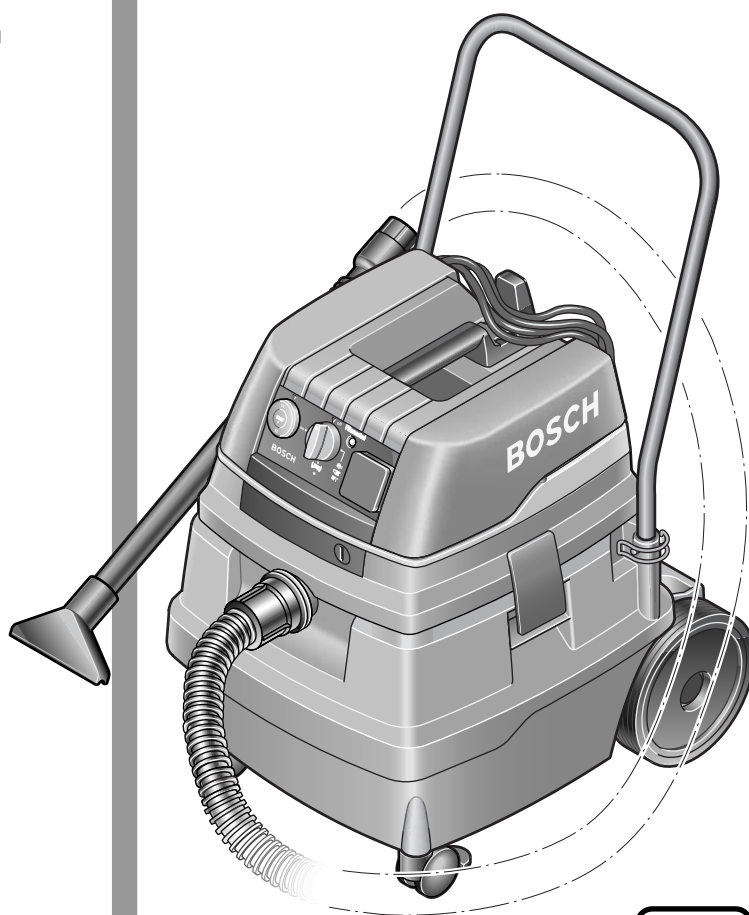


Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Käyttöohje
Οδηγία χειρισμού
Kullanım kılavuzu

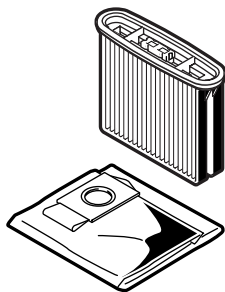
BOSCH

GAS 50 M



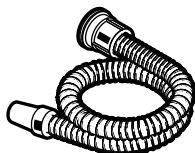
Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe





1 x 2 607 432 016

5 x 2 605 411 164



2 609 390 392 (Ø 35 mm, 3 m)

2 609 390 393 (Ø 35 mm, 5 m)

2 600 793 009 (Ø 19 mm, 3 m)

1 610 793 002 (Ø 19 mm, 5 m)

Anti-Static:

2 607 002 163 (Ø 35 mm, 3 m)

2 607 002 164 (Ø 35 mm, 5 m)

2 607 002 161 (Ø 19 mm, 3 m)

2 607 002 162 (Ø 19 mm, 5 m)



1 609 201 229



2 607 000 162



2 607 000 164



2 607 000 165



2 607 000 170



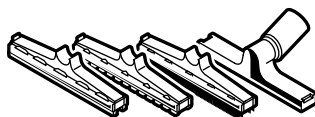
2 607 000 168



2 607 000 166



1 609 390 481



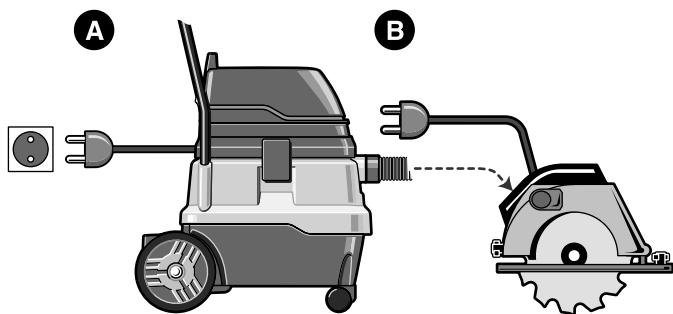
1 609 390 478



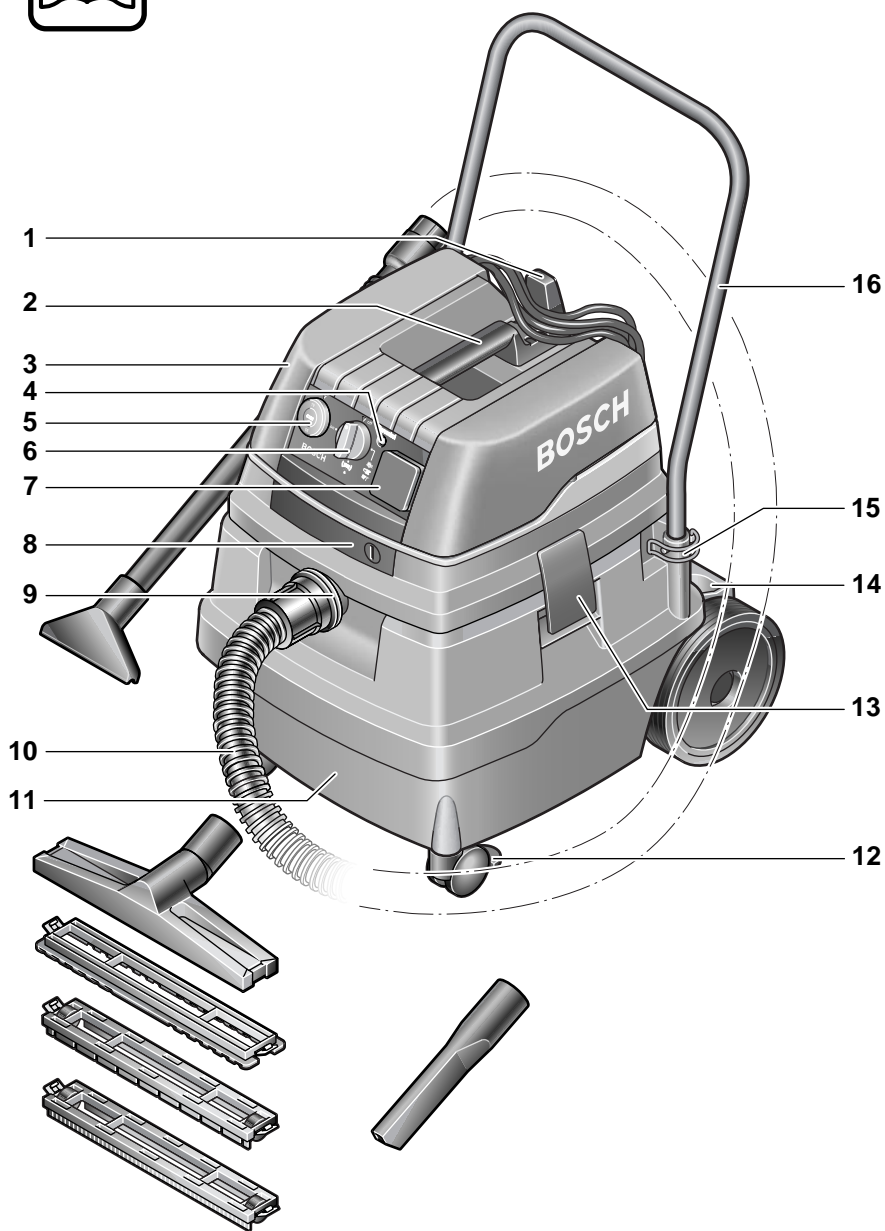
1 609 201 230



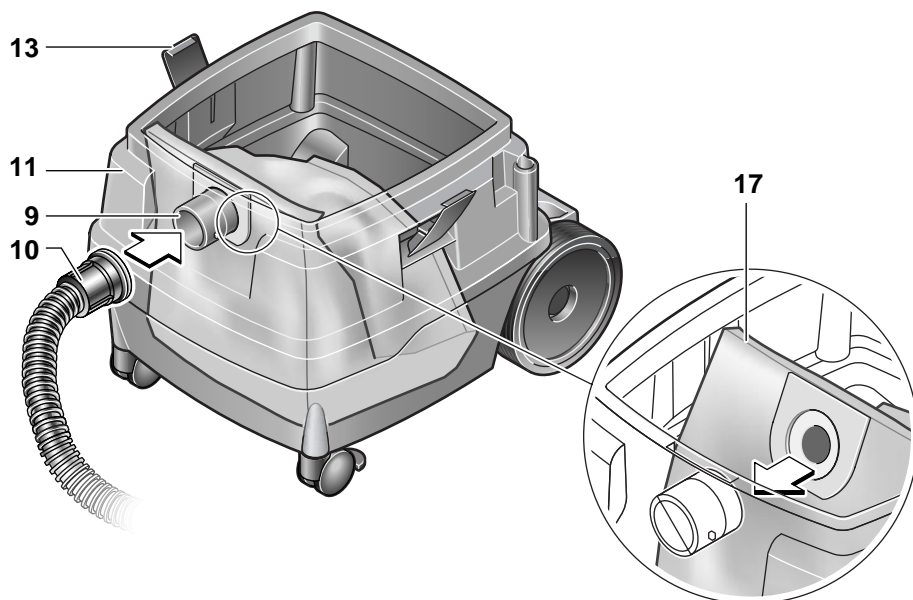
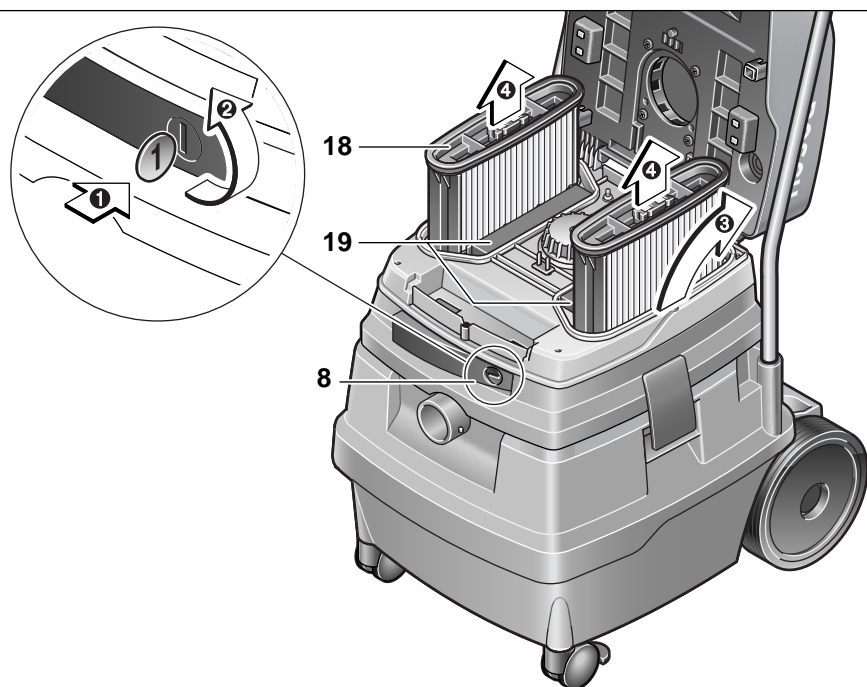
1 600 499 005



A [U]	B [P(max.)]
240 V	1 200 W
230 V	2 500 W



GAS 50 M

A**B**

Gerätekenwerte

Holzsauger		GAS 50 M
Bestellnummer		0 601 988 1..
Nennaufnahme	[W]	1 200
Behältervolumen (Brutto)	[l]	50
Nettovolumen ca.	[l]	43
Staubbeutelvolumen	[l]	21
Unterdruck*	[mbar]	248
Luftstrom*	[l/s]	61
Saugleistung	[W]	316 (6 mbar)
Staubklasse		M
Gewicht ca.	[kg]	17,7
Gewicht mit Fahrbügel ca.	[kg]	19,2
Schutzklasse		⊕ / I
BIA-Prüfzeugnis-Nr.		200 22 0710 / 1110



*) gemessen am Gebläse

Bitte die Bestellnummer Ihrer Maschine beachten. Die Handelsbezeichnungen einzelner Maschinen können variieren.

Geräteelemente

- 1 Kabelhalterung
- 2 Tragegriff
- 3 Saugerobertheil
- 4 Warnlampe
- 5 Airflow-Regler
- 6 Betriebsartenwahlschalter
- 7 Steckdose für Elektrowerkzeug
- 8 Riegel
- 9 Schlauchaufnahme
- 10 Saugschlauch
- 11 Behälter
- 12 Radbremse
- 13 Verschluss
- 14 Zubehördepot
- 15 Klammern
- 16 Führungsbügel
- 17 Staubbeutel
- 18 Faltenfilter
- 19 Motorschutzfilter
- 20 Füllstandssensor

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.



Zu Ihrer Sicherheit



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.

- Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigtem Kabel benutzen.
- Gerät nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt anschließen.
- Kabel nicht überfahren, quetschen, zerren.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Werden Schäden festgestellt, das Gerät nicht weiter benutzen. Reparatur nur von einem Fachmann durchführen lassen. Gerät nie selbst öffnen.
- In Arbeitspausen, bei Nichtgebrauch und vor allen Arbeiten am Gerät (z. B. Wechseln der Arbeitswerkzeuge, Wartung, Reinigung, Einstellungen) Netzstecker ziehen.
- Explosions- und Brandgefahr! Keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten saugen; zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Keine heißen und brennenden Stäube saugen. Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen betreiben.
- Arbeitsplatz gut belüften, wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird.
- **Achtung!** Das Gerät enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Die Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden. Eine entsprechende Schutzausrüstung ist erforderlich. Das Gerät nicht ohne das vollständige Filtersystem betreiben.
- Beim Austritt von Schaum oder Wasser den Sauger sofort abschalten und Behälter entleeren.
- Gerät nicht dem Regen aussetzen.
- Vor Inbetriebnahme Saugschlauch auf einwandfreien Zustand prüfen. Saugschlauch am Gerät montiert lassen, damit nicht unbeabsichtigt Staub austritt.
- Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.
- Bosch kann nur dann eine einwandfreie Funktion des Gerätes zusichern, wenn das für dieses Gerät vorgesehene Original-Zubehör verwendet wird.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Erfassen, Aufsaugen, Fördern und Abscheiden nicht brennbarer trockener Stäube sowie Holzstäube und nicht brennbarer Flüssigkeiten. Das Gerät ist staubtechnisch geprüft und entspricht der Staubklasse M. Es ist damit geeignet zur Abscheidung von Staub mit einem Expositionsgrenzwert von größer als $0,1 \text{ mg/m}^3$. Es ist geeignet für die erhöhten Beanspruchungen bei gewerblicher Nutzung, z. B. in Handwerk, Industrie und Werkstätten.

Fahrwerk

Das Fahrwerk ist so ausgelegt, dass der Sauger mit Hilfe des Führungsbügels **16** leichter **gezogen** werden kann. Das Gerät immer mit beiden Händen ziehen.


Montage Führungsbügel

Den Führungsbügel **16** in die zwei Öffnungen stecken. Mit den dazugehörigen Klammern **15** befestigen.

Die Räder sind mit Radbremsen **12** ausgestattet. Zum Feststellen die Radbremse **12** nach unten treten.

Montage (siehe Bild **A**)

Die Verschlüsse **13** öffnen und das Sagerober-teil **3** abnehmen.

 Sofern keine gesundheitsgefährdenden Stoffe und Stoffe ohne oder mit einem Expositionswert $> 1 \text{ mg/m}^3$ entsprechend der Schutzklasse L (bisher Verwendungskategorie U) gesaugt werden, kann direkt in den Behälter gesaugt werden.

Für das Trockensaugen sollte ein Staubbeutel **17** (Zubehör) eingesetzt werden.

Bei Verwendung eines Staubbeutels bleibt der Faltenfilter **18** länger frei, die Saugleistung bleibt länger erhalten und die Entsorgung des Staubes wird erleichtert.

Wenn die Kontrollanzeige während des IS-Betrieb (Industriestaubsauger-Betrieb) blinkt, oder beim ENT-Betrieb (Entstauber-Betrieb) das akustische Signal ertönt, muss der Staubbeutel **17** ausgetauscht werden.

■ **Achtung!** Das Gerät enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Die Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden. Eine entsprechende Schutzausrüstung ist erforderlich. Das Gerät nicht ohne das vollständige Filtersystem betreiben.

Neuen Staubbeutel **17** am Flansch fassen und zuerst unten über den Ansaugstutzen, dann oben über die Rastnocke schieben. Sicherstellen, dass der Staubbeutel in seiner vollen Länge an der Innenwand des Behälters **11** anliegt. Das Sagerober-teil aufsetzen.

Die Verschlüsse **13** schließen.

Den Saugschlauch **10** in die Schlauchaufnahme **9** einführen bis dieser fest sitzt bzw. auf die Schlauchaufnahme **9** aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

Die Saugrohre fest ineinander stecken.

Es wird empfohlen statisch ableitende Schläuche mit einem Schlauch-Ø von 19 oder 35 mm einzusetzen.



Staubbeutel entfernen

Den Staubbeutel **17** von der Saugöffnung nach hinten ziehen. Den Flansch des Staubbeutels durch Umklappen des Deckels verschließen und herausnehmen.

Inbetriebnahme

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.

Symbole

on	Einschalten
off	Ausschalten
	Elektromagnetische Filterreinigung
	Betrieb mit Fernschaltautomatik

Aufsaugen von abgelagerten Stäuben (Betriebsart IS)

■ Staubschutzmaske tragen.

In dieser Betriebsart darf nur das im Zubehör aufgeführte 35-mm-Schlauch- und Düsenprogramm verwendet werden.

Zur **Inbetriebnahme** des Saugers den Betriebsartenwahlschalter **6** auf **on** stellen.

Zum **Ausschalten** des Saugers den Betriebsartenwahlschalter **6** auf **off** stellen.

Das Gerät ist mit einer Volumenstromüberwachung (Airflow) ausgestattet.

Der Volumenstrom im Saugschlauch ist auf einen Wert von 20 m/s (70 m³/h) fest eingestellt, unabhängig von der Stellung des Airflow-Reglers **5**.

Wird dieser Wert unterschritten, z. B. durch angestauten Schmutz im Saugschlauch, einen vollen Staubbeutel oder einen zugesetzten Filter blinkt die Warnlampe **4**. In diesem Fall das Gerät ausschalten und wie in Abschnitt „Störungen“ beschrieben überprüfen.

Absaugen der anfallenden Stäube von laufenden Elektrowerkzeugen

(Betriebsart ENT mit Fernschaltautomatik)

■ **Es muss eine ausreichende Luftwechselrate (L) in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Entsprechende Bestimmungen der TRGS 560 beachten. Gemessen mit einem Saugschlauch Ø 35 mm und 5 m Länge beträgt der Luftstrom 39 l/s und der maximale Unterdruck 204 mbar.**

■ Staubschutzmaske tragen.

In dieser Betriebsart kann das Gerät nur in Verbindung mit einem Elektrowerkzeug (z. B. Kreissäge) betrieben werden.

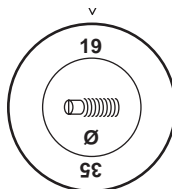
Das Gerät wird über das an der Steckdose **7** angeschlossene Elektrowerkzeug automatisch in Betrieb genommen.

Die Steckdose **7** des Saugers darf nur für die in der Bedienungsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.

Für die Elektrowerkzeuge stehen als Zubehör unterschiedliche Schlauchsysteme zum Anschluss zur Verfügung.

Den Airflow-Regler **5** auf den verwendeten Schlauchdurchmesser 19 mm bzw. 35 mm stellen.

Damit ein ausreichender Staubtransport an der Absaugstelle gewährleistet ist, darf der Mindestvolumenstrom (Airflow) für das angeschlossene Elektrowerkzeug nicht unterschritten werden.



	Einstellwert Airflow m ³ /h
Ø 35 mm	70
Ø 19 mm	20

Den Betriebsartenwahlschalter **6** auf **das Symbol Betrieb mit Fernschaltautomatik** stellen.

Bei dem Symbol wird der Volumenstrom entsprechend der Einstellung auf dem Airflow-Regler **5** elektronisch überwacht.

Bei richtig gewählter Einstellung ist ein ausreichender Staubtransport gewährleistet.

Zur **Inbetriebnahme** des Saugers das an die Steckdose **7** angeschlossene Elektrowerkzeug einschalten. Der Sauger startet automatisch. Wenn das Warnsignal ertönt und die Warnlampe **4** blinkt, das Gerät ausschalten und wie in Abschnitt „Störungen“ beschrieben überprüfen.

Zum **Ausschalten** des Saugers das Elektrowerkzeug ausschalten. Der Sauger schaltet ca. 6 Sekunden später automatisch ab.

Anlaufstrombegrenzung

(Betriebsart ENT mit Fernschaltautomatik)

Durch den sanften Anlauf des Gerätes wird ein Anlaufstrom von 16 A nicht überschritten.

Elektromagnetische Filterreinigung

Das Gerät ist mit einer elektromagnetischen Filterreinigung ausgestattet, die den Faltenfilter **18** von anhaftendem Staub befreit.

Spätestens wenn die Saugleistung nicht mehr ausreicht, muss die Filterreinigung betätigt werden.

Den Betriebsartenwahlschalter **6** auf das Symbol **Elektromagnetische Filterreinigung** stellen. Ein eventuell angeschlossenes Elektrowerkzeug muss ausgeschaltet sein.

Das Gerät rüttelt ca. 10 Sekunden und schaltet automatisch ab.


Vor der Wiederaufnahme des Saugbetriebes kurz warten, damit der Staub sich im Behälter setzen kann.

Die Häufigkeit der Filterreinigung ist abhängig von Staubart und Staubmenge.

Bei regelmäßiger Anwendung bleibt die maximale Förderleistung länger erhalten.

Nasssaugen

■ **Explosions- und Brandgefahr! Keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten saugen; zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Keine heißen und brennenden Stäube saugen. Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen betreiben.**

 Vor dem Nasssaugen muss der Staubbeutel **17** entfernt werden.

Den Behälter vor dem Nasssaugen entleeren.

Das Gerät ist mit Füllstandssensoren **20** ausgestattet. Ist die maximale Füllhöhe erreicht, schaltet das Gerät ab. Schalter auf **off** stellen.

Vor dem Öffnen und Entleeren unbedingt den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Nach dem Saugen den Faltenfilter **18** zur Vermeidung von Schimmelbildung herausnehmen und gut trocknen lassen bzw. das Saugeroberteil **3** abnehmen und trocknen lassen.

Wartung und Reinigung

■ **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

 Gerät stets sauber halten.

Wenn die Kontrollanzeige während des IS-Betriebs (Industriestaubsauger-Betrieb) blinkt, oder beim ENT-Betrieb (Entstauber-Betrieb) das akustische Signal ertönt, muss der Staubbeutel gewechselt werden.

■ **Achtung!** Das Gerät enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Die Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden. Eine entsprechende Schutzausrüstung ist erforderlich. Das Gerät nicht ohne das vollständige Filtersystem betreiben.

Es ist mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigungen des Filters, Dichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtung.

Bei Saugern der Klasse **M**, die sich in verschmutzter Umgebung befanden, sollte das Äußere sowie alle Maschinenteile gereinigt oder mit Abdichtmitteln behandelt werden. Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Teile müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät demontiert, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Vor der Demontage sollte der Sauger gereinigt werden, um eventuellen Gefahren vorzubeugen. Der Raum in dem der Sauger demontiert wird, sollte gut gelüftet werden. Nach der Wartung sollte eine Reinigung des Wartungsbereichs und der persönlichen Schutzausrüstung erfolgen.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Faltenfilter herausnehmen/wechseln (siehe Bild **B**)

Mit einer Münze o. ä. den Verschluss am Riegel **8** um eine $\frac{1}{4}$ -Drehung in Pfeilrichtung drehen und den Riegel eindrücken.

Die Haube aufklappen und den Faltenfilter an den Stegen fassen und nach oben herausnehmen.

■ Beschädigte Filter sofort austauschen.

Neuen Faltenfilter einsetzen, dabei auf sicheren Sitz achten.

Die Haube wieder herunterklappen. Durch leichten Druck von oben schnappt der Riegel **8** wieder zurück.

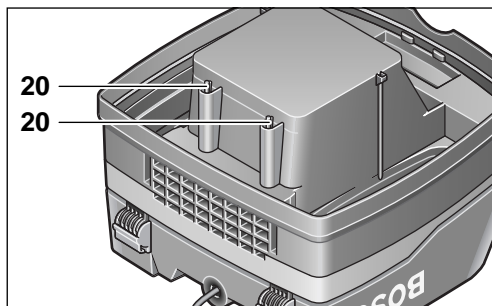
Behälter

Den Behälter **11** von Zeit zu Zeit mit handelsüblichem nicht scheuerndem Reinigungsmittel auswischen und trocknen lassen.

Motorschutzfilter (siehe Bild **B**)

Der Motorschutzfilter **19** ist weitgehend wartungsfrei. Von Zeit zu Zeit den Motorschutzfilter herausnehmen und ausspülen. Vor dem Einsetzen gut trocknen lassen.

Füllstandssensoren



Die Füllstandssensoren **20** sind gelegentlich zu säubern.

Die Verschlüsse **13** öffnen und das Saugeroberteil **3** abnehmen.

Die Füllstandssensoren **20** mit einem weichen Tuch reinigen.

Das Saugeroberteil **3** wieder aufsetzen und die Verschlüsse **13** schließen.

Störungen

■ Staubschutzmaske tragen.

Wenn das Warnsignal ertönt und die Warnlampe **4** blinkt:

Den Betriebsartenwahlschalter **6** auf das Symbol **Betrieb mit Fernschaltautomatik** stellen. Ein eventuell angeschlossenes Elektrowerkzeug muss ausgeschaltet sein.

Vergewissern, dass der Airflow-Regler **5** in der Position des verwendeten Schlauchdurchmessers steht.

Den Staub vom Faltenfilter **18** abrütteln, ggf. austauschen.

Den Staubbeutel **17** überprüfen, ob die Öffnung verstopft oder der Staubbeutel voll ist. In diesem Fall den Staubbeutel **17** wechseln.

Ertönt nach der Inbetriebnahme erneut das Warnsignal und/oder blinkt die Warnlampe **4**:

Das Elektrowerkzeug ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Den Sauger einschalten.

35-mm-Schlauch anschließen.

Blinkt die Warnlampe **4** nicht, sind der Sauger und der Saugschlauch in Ordnung.

Blinkt die Warnlampe **4**, das Absaugsystem und den Saugschlauch auf eventuell angestauten Schmutz überprüfen.

Blinkt die Warnlampe **4** danach immer noch, den Faltenfilter **18** reinigen bzw. austauschen.

Wird die Saugleistung danach nicht erreicht, ist das Gerät dem Kundendienst zuzuführen.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

In Deutschland sind nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycling beim Handel abzugeben oder (ausreichend frankiert) direkt einzuschicken an:

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Geräuschinformation

Messwert ermittelt entsprechend EN 23 744 (1,60 m Höhe, 1 m Abstand).

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 69 dB (A).

Hinweise

Die Prüfung nach EN 60 335 Teil 1 und 69 ergab, dass die sicherheitstechnischen Anforderungen in Bezug auf die elektrische Sicherheit auch beim Aufsaugen eines Wasser-Luft-Gemisches erfüllt wird. Das Ergebnis der staubtechnischen Prüfung bezieht sich auf das Auf- und Absaugen von trockenem Staub.

Service und Kundenberater

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker

www.ewbc.de, der Informations-Pool für Handwerk und Ausbildung

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
D-37589 Kalefeld

☎ Service: 01 80 - 3 35 54 99

Fax..... +49 (0) 55 53 / 20 22 37

☎ Kundenberater: 01 80 - 3 33 57 99

Österreich

ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
A-1232 Wien

☎ Service: +43 (0)1 / 61 03 80

Fax..... +43 (0)1 / 61 03 84 91

☎ Kundenberater:..... +43 (0)1 / 797 22 3066

E-Mail: abe@abe-service.co.at

Schweiz

Robert Bosch AG
Kundendienst Elektrowerkzeuge
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ Service: +41 (0)1 / 8 47 16 16

☎ Kundenberater:..... Grüne Nr. 0 800 55 11 55

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Entwicklungsleiter

Dr. Eckerhard Strötgen
Leiter Produktzulassung

ppa. Felten *i. V. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Änderungen vorbehalten

Tool Specifications

All-purpose vacuum cleaner

GAS 50 M

Order number		0 601 988 1..
Rated power	[W]	1 200
Container volume (gross)	[l]	50
Net volume approx.	[l]	43
Volume of dust bag	[l]	21
Vacuum*	[mbar]	248
Air flow*	[l/s]	61
Vacuumping performance	[W]	316 (6 mbar)
Dust category		M
Weight approx.	[kg]	17.7
Weight with push handle approx.	[kg]	19.2
Protection class		⊕ / I
BIA Testing		200 22 0710 /
Certificate No.		1110



*) measured at the blower

Please observe the order number of your machine.
The trade names of the individual machines may vary.

Machine Elements

- 1 Cable holder
- 2 Carrying handle
- 3 Vacuum top
- 4 Warning lamp
- 5 Airflow regulator
- 6 Mode selector switch
- 7 Socket for power tool
- 8 Lock
- 9 Hose connection piece
- 10 Vacuum hose
- 11 Container
- 12 Caster brake
- 13 Latch
- 14 Accessory storage
- 15 Clamps
- 16 Push handle
- 17 Dust bag
- 18 Folded filter
- 19 Motor protection filter
- 20 Level sensor

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.



For Your Safety



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.

- If the mains cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the mains plug. Never use the machine with a damaged cable.
- Connect the machine only to sockets with protective contacts.
- Do not drive over, crush or stretch the cable.
- Before each use of the machine, check the cable and plug. If damage is detected, do not use the machine. Have repairs performed only by a qualified technician. Never open the machine yourself.
- During work breaks, when not in use or when working on the machine (e. g. changing tool inserts, repairs, cleaning, adjustments), pull the mains plug.
- Danger of explosion and fire! Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or burning dust. Do not operate the machine in rooms where the danger of an explosion exists.
- If the exhaust air is led indoors, ventilate the working place well.
- **Caution!** The machine contains dust which is harmful to one's health. Emptying and maintenance, including the disposal of dust collection containers, may be carried out only by specialists. Suitable safety equipment is required. Do not operate the machine without the complete filter system.
- If foam or water emits, switch the vacuum cleaner off immediately and empty the drum.
- Do not expose the machine to rain.
- Before starting operation, check if the vacuum hose is in is in proper condition. Leave the vacuum hose mounted on the machine, in order to avoid unintentional dust emission.
- Never allow children to use the machine.
- Bosch is only able to ensure perfect operation of the machine if the original accessories intended for it are used.

Intended Use

The machine is intended for pick-up, vacuuming, conveying and separating of non-flammable dry dusts and sawdust of wood, as well as for non-flammable liquids. The machine has undergone a dust-technical inspection and complies with dust category M. It is therefore suitable for separation of dust with an exposition-limit value exceeding 0.1 mg/m³. It is suitable for the increased demands of commercial use, such as in crafts, industry and workshops.

Vacuum Cart

The vacuum cleaner cart is designed in such a manner, that the vacuum cleaner can be **pushed** easier with the push handle **16**. Always push the unit using both hands.


Assembling the push handle

Insert the push handle **16** into the two openings and fasten with the two clamps **15**.

The front castors are equipped with brakes **12**. To actuate the castor brake **12** press the lever downwards.

Mounting (see figure **A**)

Unlock the latches **13** and remove the vacuum top **3**.

 Materials not harmful to one's health as well as materials without an exposure limit value, or one > 1 mg/m³ according to protection class L (until now applicational category U), can be vacuumed directly into the container.

For dry vacuuming operation, a dust bag **17** (accessory) should be inserted.

When operating with a dust bag, the folded filter **18** clogs less fast, the vacuuming performance is kept up longer and the disposal of dust becomes easier.

If the control indicator flashes during IS (industrial) operation mode or if the alarm sounds during ENT (dedusting) mode, the dust bag **17** must be replaced.

■ **Caution!** The machine contains dust which is harmful to one's health. Emptying and maintenance, including the disposal of dust collection containers, may be carried out only by specialists. Suitable safety equipment is required. Do not operate the machine without the complete filter system.

Grasp a new dust bag **17** at the flange. Push it over the bottom of the connection piece first and then over the cog on the top. Make sure that the full length of the dust bag faces against the inner wall of the container **11**. Attach the vacuum top.

Lock the latches **13**.

Insert the vacuum hose **10** into the hose connection piece **9** until it is seated firmly or place it onto the hose connection piece **9** respectively, and turn it in clockwise direction to the stop.

Insert the extension tubes firmly into each other. It is recommended to use static-discharging hoses with a hose Ø of 19 or 35 mm.



Removing the Dust Bag

Pull the dust bag **17** from the connection piece towards the rear. Close the flange of the dust bag by folding down the lid and remove.

Initial Operation

Observe correct mains voltage: The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Equipment marked with 230 V can also be connected to 220 V.

Symbols

on	Switching on
off	Switching off
	Electromagnetic filter cleaning
	Operation with remote automatic switching

Vacuuming of Settled Dust

(IS operating mode)

■ Wear a dust protection mask.

In this operating mode, only the accessories listed in the 35 mm hose and nozzle program may be used.

To **start the operation** of the vac, set the mode selector switch **6** to **on**.

To **switch off** the vac, set the mode selector switch **6** to **off**.

The machine is equipped with an airflow monitor.

The airflow in the vacuuming hose is set to a fixed value of 20 m/s (70 m³/h) independent of the setting of the airflow regulator **5**.

The warning lamp **4** flashes if the airflow falls below this value, due to accumulated debris in the suction hose, a full dust bag or a clogged filter. In this case, switch off the machine and check as described in section "Malfunctions".

Vacuuming the Dust Resulting from Running Power Tools

(ENT operation mode with remote automatic switching)

■ When the outgoing air is circulated (remaining in the work area), a sufficient rate of air-change (L) in the room must be given. Observe the respective TRGS 560 regulations. Measured with a Ø 35 mm vacuum hose at 5 m length, the air flow amounts to 39 l/s and the maximum vacuum to 204 mbar.

■ Wear a dust protection mask.

In this operation mode the machine can only be operated in conjunction with a power tool (e. g. circular saw).

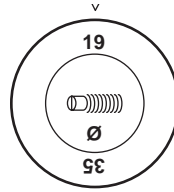
The vacuum cleaner is switched on automatically by the power tool connected to the socket **7**.

The socket **7** of the vacuum cleaner must be used only for the purposes specified in the operating instructions.

For connecting the power tool, various hose systems are available as accessories.

Set the airflow regulator **5** to the suction hose diameter (19 mm or 35 mm) being used.

To ensure adequate dust transport at the vacuuming location, the airflow should not fall below the minimum required amount for the connected power tool.



Airflow setting m ³ /h	
Ø 35 mm	70
Ø 19 mm	20

Set the mode selector switch **6** to the **operation with remote automatic switching symbol**.

In this setting, the volume flow is electronically controlled according to the adjustment of the airflow regulator **5**.

With the correct chosen setting, sufficient dust transport is guaranteed.

To **start the operation** of the vac, switch on the power tool connected to the socket **7**. The vacuum cleaner starts automatically. When the warning signal sounds and the warning lamp **4** blinks, switch off the machine and check as described in the "Malfunction" Section.

To **switch off** the vac, switch off the power tool. The vacuum cleaner switches off automatically approx. 6 seconds later.

Reduced Starting Current

(ENT operation mode with remote automatic switching)

Due to the soft starting of the machine, a starting current of 13 A is not exceeded.

Electromagnetic filter cleaning

The machine is equipped with an electromagnetic filter cleaning system, which removes dust adhering to the folded filter **18**.

The filter cleaning system must be actuated latest when the vacuuming performance is no longer sufficient.

Set the mode selector switch **6** to the symbol **electromagnetic filter cleaning**. A possibly connected power tool must be switched off.

The machine vibrates for approx. 10 seconds and switches off automatically.


Wait shortly before restarting the vacuuming operation so that the dust can settle in the container.

The filter cleaning frequency depends on the type and amount of dust.

With regular usage, the maximum vacuuming performance is maintained longer.

Wet Vacuuming

■ **Danger of explosion and fire! Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or burning dust. Do not operate the machine in rooms where the danger of an explosion exists.**

 The dust bag **17** must be removed before wet vacuuming.

Empty the container before wet vacuuming.


The machine is equipped with level sensors **20**. The machine switches off when the maximum filling height is reached. Set the switch to **off**.

Before opening and emptying, pull the plug from the socket in all cases.

After vacuuming, remove the folded filter **18** and allow it to dry thoroughly, in order to avoid mildew. Also remove the vacuum top **3** and allow it to dry, too.

Maintenance and Cleaning

■ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

 Always keep the machine clean.

When the control indicator flashes during IS (industrial) operation mode, or if the alarm sounds during ENT (dedusting) mode, the dust bag must be exchanged.

■ **Caution!** The machine contains dust which is harmful to one's health. Emptying and maintenance, including the disposal of dust collection containers, may be carried out only by specialists. Suitable safety equipment is required. Do not operate the machine without the complete filter system.

At least once every year a dust-technical test is to be carried out by the manufacturer or a trained professional, e. g. to check for damage to the filter, tightness of the machine and function of the control machine.

For class **M** vacuum cleaners which have been used in contaminated areas, the exterior and all unit parts should be cleaned or treated with sealants. All contaminated parts that cannot be cleaned satisfactorily during maintenance and repair must be disposed of. Such parts must be disposed of in impermeable bags, in accordance with the relevant regulations for the disposal of such waste materials.

For maintenance carried out by the user, the unit must be dismantled, cleaned and maintained as far as possible without presenting any danger to the maintenance personnel or other persons. In order to prevent possible danger, the vacuum cleaner should be cleaned prior to dismantling. The area in which the vacuum cleaner will be dismantled should be well ventilated. After the maintenance, the maintenance area and personal protective equipment should be cleaned.

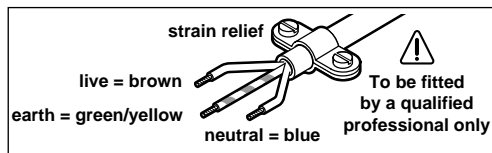
If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit order number given on the nameplate of the machine.

WARNING! This appliance must be earthed.

Important instructions for connecting a new 3-pin plug.

The wires in the cable are coloured according to the following code:



Do **not** connect the blue or brown wire to the earth terminal of the plug.

Important: If for any reason the moulded plug is removed from the cable of this machine, it must be disposed of safely.

Removing/Replacing the Folded Filter (see figure B)

With a coin or similar, rotate the lock **8** by $\frac{1}{4}$ turn in the direction of the arrow and push the lock in. Fold up the cover of the vacuum top, grasp the folded filter by the fins, pull up and remove.

■ Replace a damaged filter immediately.

Insert new folded filters, and ensure that they are seated tightly.

Fold the cover down again. With slight pressure from above on the cover, the lock **8** will snap back again.

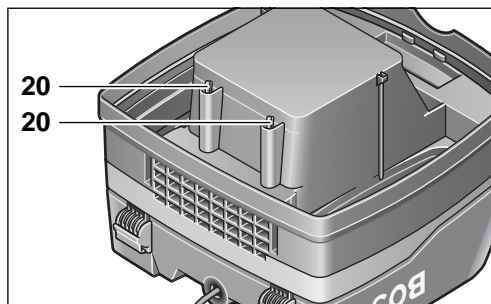
Container

Wipe out the container **11** from time to time with a commercially available, non-scouring cleaning agent and allow to dry.

Motor Protection Filter (see figure B)

The motor protection filter **19** is basically maintenance-free. Take out the motor protection filter from time to time and flush it. Allow to dry thoroughly before reinserting.

Level sensors



Clean the level sensors **20** occasionally.

Unlock the latches **13** and remove the vacuum top **3**.

Clean the level sensors **20** with a soft cloth.

Reattach the vacuum top **3** again and lock the latches **13**.

Malfunctions

■ Wear a dust protection mask.

When the alarm sounds and the warning lamp **4** flashes:

Set the mode selector switch **6** to the **operation with remote automatic switching** symbol. A possibly connected power tool must be switched off.

Ensure that the airflow regulator **5** is in the position of the hose diameter used.

Dedust the flat filter **18** or replace it, if necessary.

Check if the opening of the dust bag is clogged or if the dust bag **17** is full. In this case replace the dust bag **17**.

If the alarm sounds and/or the warning lamp **4** flashes again after restarting operation:

Switch the power tool off and pull the mains plug.

Switch the vacuum cleaner on.

Connect a 35 mm hose.

If the warning lamp **4** does not flash, the vacuum cleaner and the vacuum hose are in order.

If the warning lamp **4** flashes, check the vacuum system and the vacuum hose for possibly accumulated debris.

If the warning lamp **4** still flashes, clean or replace the folded filter **18**.

If the vacuuming performance is not achieved thereafter, take the machine to customer service.

Environmental Protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

Noise Information

Measured values determined according to EN 23 744 (1.60 m height, 1 m distance).

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 69 dB (A).

Notice

The testing in accordance with EN 60 335 Part 1 and 69 has revealed, that the safety-technical requirements concerning the electrical safety are also met when vacuuming a water-air mixture. The result of the dust-technical testing relates to the vacuuming and extraction of dry dust.

Service and Customer Assistance

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham-Uxbridge
GB-Middlesex UB 9 5HJ

☎ Service..... +44 (0) 18 95 / 83 87 82
☎ Advice line +44 (0) 18 95 / 83 87 91
Fax..... +44 (0) 18 95 / 83 87 89

Ireland

Beaver Distribution Ltd.
Greenhills Road
IRL-Tallaght-Dublin 24

☎ Service..... +353 (0)1 / 414 9400
Fax..... +353 (0)1 / 459 8030

Australia

Robert Bosch Australia L.t.d.
RBAU/SPT2
1555 Centre Road
P.O. Box 66 Clayton
AUS-3168 Clayton/Victoria

☎ +61 (0)1 / 800 804 777
Fax..... +61 (0)1 / 800 819 520

www.bosch.com.au

E-Mail: CustomerSupportSPT@au.bosch.com

New Zealand

Robert Bosch Limited
14-16 Constellation Drive
Mairangi Bay
Auckland
New Zealand

☎ +64 (0)9 / 47 86 158
Fax..... +64 (0)9 / 47 82 914

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60 335 according to the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE 02

Dr. Gerhard Felten Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President Engineering Head of Product Certification

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Subject to change without notice

Caractéristiques techniques

Aspirateur		GAS 50 M
« spécial bois »		
Référence		0 601 988 1..
Puissance absorbée	[W]	1 200
Contenance de la cuve (brut)	[l]	50
Contenance nette de la cuve env.	[l]	43
Contenance du sac à poussières	[l]	21
Dépression*	[mbar]	248
Débit d'air*	[l/s]	61
Capacité d'aspiration	[W]	316 (6 mbar)
Classe de poussières		M
Poids env.	[kg]	17,7
Poids avec chariot de transport env.	[kg]	19,2
Classe de protection		⊕ / I
N° d'homologation BIA		200 22 0710 / 1110



*) mesuré au niveau du ventilateur

Faire attention au numéro de référence de la machine.
Les désignations commerciales des différentes machines peuvent varier.

Éléments de la machine

- 1 Logement de câble
- 2 Poignée
- 3 Partie supérieure de l'aspirateur
- 4 Lampe d'avertissement
- 5 Régulateur du débit d'air (Airflow)
- 6 Commutateur du mode de service
- 7 Prise de courant pour raccord de l'outil électroportatif
- 8 Verrou
- 9 Raccord du tuyau flexible
- 10 Tuyau flexible
- 11 Cuve
- 12 Frein sur roue
- 13 Fermeture
- 14 Porte-accessoires
- 15 Agrafes
- 16 Barre de conduite
- 17 Sac à poussières
- 18 Filtre à plis
- 19 Filtre de protection du moteur
- 20 Capteur de niveau

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.



Pour votre sécurité



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.

- Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou se rompt pendant le travail, ne pas y toucher. Retirer immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise dotée d'un contact de protection.
- Ne pas écraser, déformer, cisailer ni tirer violemment le câble.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'état de l'appareil, celui de son cordon et de sa fiche d'alimentation. Ne jamais utiliser un appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Les réparations ne doivent être confiées qu'à un spécialiste. Ne jamais ouvrir soi-même l'appareil.
- Extraire la fiche du câble d'alimentation de l'appareil hors de la prise de courant à chaque interruption du travail, dès que l'appareil n'est plus utilisé ainsi qu'avant toute intervention sur l'appareil lui-même (changement d'outil, maintenance, nettoyage, réglage, par exemple).
- Risque d'explosion et d'incendie ! Ne pas aspirer de liquides combustibles ou explosifs (essence, huile, alcool, solvants, par exemple). Ne pas aspirer de poussières incandescentes ou dont la température serait trop élevée. Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux où un risque d'explosion existe.
- Bien aérer le poste de travail si l'air consommé est libéré dans le même local.
- **Attention !** Cet appareil contient des poussières potentiellement nocives. La vidange, la maintenance, ainsi que l'élimination du contenu du bac à poussières ne doivent être effectuées que par des professionnels. Une tenue de protection appropriée est nécessaire. Ne pas mettre en œuvre cet appareil sans le système de filtre complet.

- En cas de rejet de mousse ou d'eau, éteindre immédiatement l'aspirateur et vider la cuve.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
- Avant toute mise en oeuvre, vérifier que le tuyau d'aspiration est en parfait état. Laisser le tuyau d'aspiration monté sur l'appareil afin qu'aucune poussière ne puisse en sortir de manière intempestive.
- Ne jamais permettre aux enfants d'utiliser cet appareil.
- Bosch ne peut garantir un fonctionnement impeccable que si les accessoires Bosch d'origine prévus pour cet appareil sont utilisés.

Utilisation conformément à la destination de l'appareil

L'appareil est conçu pour le ramassage, l'aspiration, le transport et la séparation de poussières sèches ininflammables ainsi que de poussières de bois, et de liquides ininflammables. L'appareil a été contrôlé conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières et correspond à la classe de poussières M. En conséquence, il est approprié à la séparation de poussières d'une valeur limite d'exposition supérieure à 0,1 mg/m³. Il est approprié pour une utilisation intensive professionnelle, par exemple dans l'artisanat, l'industrie ainsi que dans les ateliers.

Châssis

Le châssis a été conçu de façon à **faciliter le plus possible le déplacement** de l'aspirateur au moyen de la barre de conduite **16**. Tirer l'appareil avec les deux mains.

Montage de la barre de conduite

Introduire la barre de conduite **16** dans les deux ouvertures. Les fixer avec les deux agrafes **15** correspondantes.

Les roues sont pourvues de freins **12**. Pour bloquer les roues, rabattre les freins **12** sur les roues.

Montage (voir figure A)

Ouvrir les fermetures **13** et enlever la partie supérieure de l'aspirateur **3**.



Tant qu'il n'y a pas de poussières nocives ou de poussières avec ou sans valeur d'exposition supérieure à 1 mg/m³ conformément à la classe de protection L (autrefois catégorie d'utilisation U), il est possible d'aspirer les poussières directement dans la cuve.

Pour l'aspiration à sec, il est recommandé d'introduire un sac à poussières **17** (accessoire).

En utilisant un sac à poussières, le filtre à plis **18** ne s'obstrue pas aussi rapidement, il en résulte une meilleure capacité d'aspiration à long terme et l'élimination des poussières s'en trouve facilitée.

Lorsque l'indicateur de contrôle clignote dans le mode de fonctionnement IS (service aspirateur industriel) ou qu'un signal acoustique se fait entendre dans le mode de fonctionnement ENT (aspiration des outils électroportatifs), le sac à poussières **17** doit être remplacé.

■ **Attention !** Cet appareil contient des poussières potentiellement nocives. La vidange, la maintenance, ainsi que l'élimination du contenu du bac à poussières ne doivent être effectuées que par des professionnels. Une tenue de protection appropriée est nécessaire. Ne pas mettre en œuvre cet appareil sans le système de filtre complet.

Saisir le nouveau sac à poussières **17** par la bride, le pousser d'abord en bas par-dessus la tubulure d'aspiration, puis en haut par-dessus la came. Veiller à ce que le sac à poussières soit correctement posé sur toute sa longueur contre les parois intérieures de la cuve **11**. Remettre en place la partie supérieure de l'aspirateur.

Faire encliqueter les fermetures **13**.

Introduire à fond le tuyau flexible **10** dans le raccord du tuyau flexible **9** jusqu'à ce que celui-ci soit bien fixé ou le monter sur raccord du tuyau flexible **9** et tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Bien introduire les tuyaux d'aspiration l'un dans l'autre.

Il est recommandé d'utiliser des tuyaux flexibles à déchargement électrostatique ayant un diamètre de 19 ou 35 mm.



Démontage du sac à poussières

Retirer le sac à poussières **17** vers l'arrière en l'écartant de l'ouverture d'aspiration. Fermer la bride du sac à poussières en rabattant le couvercle et enlever le sac à poussières.

Mise en service

Tenir compte de la tension du secteur : La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils fonctionnant sous 230 V peuvent également être exploités sous 220 V.

Symboles

on	Mise en fonctionnement
off	Arrêt
	Nettoyage électromagnétique du filtre
	Commutation automatique à distance

Aspiration des poussières déposées

(Mode de fonctionnement IS)

■ Porter un masque respiratoire.

Dans ce mode de fonctionnement, n'utiliser que le programme des tuyaux flexibles et des buses de 35 mm de diamètre figurant sur la liste des accessoires.

Afin de **mettre** l'aspirateur **en fonctionnement**, mettre le commutateur du mode de service **6** sur la position « **on** ».

Afin de **mettre** l'aspirateur **hors fonctionnement**, mettre le commutateur du mode de service **6** sur la position « **off** ».

L'appareil est équipé d'un dispositif de surveillance du débit d'air (Airflow).

Le débit d'air dans le tuyau flexible est réglé sur une valeur de 20 m/s (70 m³/h), quelle que soit la position du régulateur de débit d'air **5**.

Lorsque la valeur effective est inférieure à cette valeur, p. ex. à cause d'un encrassement du tuyau d'aspiration, d'un sac à poussières plein ou d'un filtre obstrué, la lampe d'avertissement **4** se met à clignoter. Dans ce cas-là, arrêter l'appareil et procéder aux contrôles conformément à la description figurant dans le chapitre « Pannes et perturbations ».

Aspiration de poussières dégagées par les outils électroportatifs en fonctionnement

(Mode de fonctionnement ENT avec commutation automatique à distance)

■ Un **taux de renouvellement d'air suffisant (L)** est obligatoire pour la pièce au cas où l'air sortant de l'appareil serait soufflé dans cette pièce. Respecter les réglementations correspondantes suivant TRGS 560. Mesuré avec un tuyau flexible de 35 mm de diamètre et d'une longueur de 5 m, le débit d'air est de 39 l/s et la dépression maximale de 204 mbars.

■ Porter un masque respiratoire.

Dans ce mode de fonctionnement, l'aspirateur ne peut être mis en service que si un outil électroportatif (p. ex. scie circulaire) est branché sur l'aspirateur.

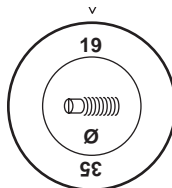
L'aspirateur est automatiquement mis en fonctionnement par l'intermédiaire de l'outil électroportatif branché sur la prise de courant **7**.

La prise de courant de l'aspirateur **7** ne doit être utilisée qu'aux fins mentionnées dans les instructions d'utilisation.

Différents systèmes de tuyaux flexibles sont disponibles comme accessoires pour le raccord des outils électroportatifs.

La position du régulateur du débit d'air (Airflow) **5** doit correspondre au diamètre du tuyau d'aspiration utilisé, à savoir 19 mm ou 35 mm.

Afin de garantir une évacuation de poussières suffisante à l'endroit d'aspiration, le débit d'air ne doit pas descendre en dessous du débit d'air minimum (Airflow) pour l'outil électroportatif branché sur l'aspirateur.



	Valeur de réglage débit d'air Airflow m ³ /h
Ø 35 mm	70
Ø 19 mm	20

Mettre le commutateur du mode de fonctionnement **6** sur le symbole « **Commutation automatique à distance** ».

Cette position permet une surveillance électronique du débit d'air en fonction de la position du régulateur du débit d'air **5**.

Si le réglage est correct, une évacuation suffisante des poussières est garantie.

Afin de mettre l'aspirateur **en fonctionnement**, mettre en fonctionnement l'outil électroportatif raccordé à la prise de courant **7**. L'aspirateur se met automatiquement en fonctionnement. Lorsque le signal acoustique se fait entendre et que la lampe d'avertissement **4** se met à clignoter, arrêter l'appareil et procéder aux contrôles conformément à la description figurant dans le chapitre « Pannes et perturbations ».

Afin de mettre l'aspirateur **hors fonctionnement**, mettre l'outil électroportatif raccordé hors fonctionnement. L'aspirateur s'arrête automatiquement env. 6 secondes plus tard.

Limitation du courant de démarrage (Mode de fonctionnement ENT avec commutation automatique à distance)

Grâce au démarrage en douceur de l'appareil, le courant de démarrage ne dépasse pas 16 A.

Nettoyage électromagnétique du filtre

L'appareil est équipé d'un dispositif de nettoyage électromagnétique du filtre qui enlève les poussières adhérant sur le filtre à plis **18**.

Faire fonctionner le dispositif de nettoyage du filtre au plus tard à chaque fois que la capacité d'aspiration n'est plus suffisante.

Mettre le commutateur du mode de fonctionnement **6** sur le symbole « **Nettoyage électromagnétique du filtre** ». Au cas où un outil électroportatif serait raccordé, celui-ci doit être mis hors fonctionnement.

L'appareil génère des vibrations pendant 10 secondes environ et s'arrête automatiquement.


Avant de remettre l'aspirateur en fonctionnement, attendre un peu que la poussière se dépose.

La fréquence de nettoyage du filtre dépend de la nature et de la quantité des poussières.

Une utilisation régulière se traduit par une meilleure capacité d'aspiration à long terme.

Aspiration des liquides

■ **Risque d'explosion et d'incendie ! Ne pas aspirer de liquides combustibles ou explosifs (essence, huile, alcool, solvants, par exemple). Ne pas aspirer de poussières incandescentes ou dont la température serait trop élevée. Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux où un risque d'explosion existe.**

 Avant d'aspirer des liquides, enlever le sac à poussières **17**.

Vider la cuve avant d'aspirer des liquides.

L'appareil est équipé de capteurs de niveau **20**. Lorsque le niveau de remplissage maximum est atteint, l'appareil s'arrête. Mettre le commutateur sur la position « **off** ».

Avant d'ouvrir et de vider l'aspirateur, retirer absolument la fiche de la prise de courant.

Une fois les travaux d'aspiration terminés, enlever le filtre à plis **18** et le laisser complètement sécher afin d'éviter la formation de moisissure, ou enlever la partie supérieure de l'aspirateur **3** et la laisser complètement sécher.

Nettoyage et entretien

■ **Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.**

 Tenir toujours l'appareil propre.

Lorsque l'indicateur de contrôle clignote dans le mode de fonctionnement IS (service aspirateur industriel) ou qu'un signal acoustique se fait entendre dans le mode de fonctionnement ENT (aspiration des outils électroportatifs), le sac à poussières doit être remplacé.

■ **Attention !** Cet appareil contient des poussières potentiellement nocives. La vidange, la maintenance, ainsi que l'élimination du contenu du bac à poussières ne doivent être effectuées que par des professionnels. Une tenue de protection appropriée est nécessaire. Ne pas mettre en œuvre cet appareil sans le système de filtre complet.

Un contrôle conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières, durant lequel sont contrôlés p. ex. un endommagement éventuel du filtre, l'étanchéité de l'appareil et le fonctionnement correct des installations de contrôle, doit être effectué au moins une fois dans l'année par le fabricant de l'appareil ou par une personne initiée dans ce domaine.

Il est recommandé de nettoyer les parties extérieures des aspirateurs de la classe **M** qui se trouvaient dans un environnement sale ainsi que toutes les parties de la machine, ou de les traiter au moyen d'agents d'étanchéité. Lors des travaux d'entretien ou de réparation, toutes les parties encrassées qui ne peuvent pas être nettoyées de manière satisfaisante doivent être éliminées. Ces pièces doivent être mises dans des sacs étanches conformément aux prescriptions en vigueur relatives à l'élimination des déchets de cette sorte.

Pour les travaux d'entretien effectués par l'utilisateur, l'appareil doit être démonté, nettoyé et entretenu dans la mesure du possible, sans que cela présente un danger pour le personnel chargé des travaux d'entretien et de maintenance ou pour d'autres personnes. Avant de procéder au démontage, il est recommandé de nettoyer l'appareil afin de prévenir des dangers éventuels. Veiller à une bonne aération de la pièce dans laquelle l'aspirateur est censé être démonté. Une fois les travaux d'entretien terminés, il est recommandé de nettoyer l'endroit de travail et les équipements de protection personnels.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

Démontage/Remplacement du filtre à plis (voir figure **B**)

A l'aide d'une pièce de monnaie ou autre, tourner la fermeture du verrou **8** d'un quart de tour dans le sens de la flèche et enfoncer le verrou.

Relever le capot, saisir le filtre à plis par les garnitures et l'enlever par le haut.

■ Remplacer immédiatement un filtre endommagé.

Monter le nouveau filtre en faisant attention à ce qu'il soit correctement placé.

Rabattre le capot. Le verrou **8** se remet en place lorsqu'on exerce une légère pression par le haut.

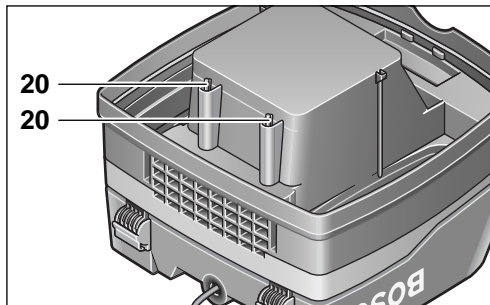
Cuve

Nettoyer de temps en temps la cuve **11** à l'aide d'un détergent non abrasif disponible dans le commerce, et la laisser sécher.

Filtre de protection du moteur (voir figure **B**)

Le filtre de protection du moteur **19** ne nécessite que peu d'entretien. De temps en temps, enlever et rincer le filtre de protection du moteur. Le laisser complètement sécher avant de le remettre en place.

Capteurs de niveau



De temps en temps, nettoyer les capteurs de niveau **20**.

Ouvrir les fermetures **13** et enlever la partie supérieure de l'aspirateur **3**.

Nettoyer les capteurs de niveau **20** à l'aide d'un torchon doux.

Remettre en place la partie supérieure de l'aspirateur **3** et faire encliqueter les fermetures **13**.

Pannes et perturbations

■ Porter un masque respiratoire.

Lorsque le signal acoustique se fait entendre et que la lampe d'avertissement **4** clignote :

Mettre le commutateur du mode de fonctionnement **6** sur le symbole « **Commutation automatique à distance** ». Au cas où un outil électroportatif serait raccordé, celui-ci doit être mis hors fonctionnement.

Veiller à ce que le régulateur du débit d'air (Air-flow) **5** soit bien dans la position correspondant au diamètre du tuyau d'aspiration utilisé.

Secouer la poussière du filtre à plis **18**, le cas échéant, le remplacer.

Contrôler le sac à poussières **17** afin de savoir si l'ouverture est obturée ou si le sac à poussières est plein. Dans ce cas-là, remplacer le sac à poussières **17**.

Si, après la remise en fonctionnement, le signal acoustique se fait de nouveau entendre et/ou que la lampe d'avertissement **4** clignote toujours :

Arrêter l'outil électroportatif et retirer la fiche de la prise de courant.

Mettre l'aspirateur en fonctionnement.

Brancher le tuyau d'aspiration 35 mm.

Si la lampe d'avertissement **4** ne clignote pas, la cause du dérangement n'est pas liée à l'aspirateur ni au tuyau d'aspiration.

Si la lampe d'avertissement **4** continue à clignoter, contrôler le système d'aspiration et le tuyau d'aspiration afin de vérifier qu'aucun bouchon n'encombre le circuit d'aspiration.

Au cas où la lampe d'avertissement **4** continuerait à clignoter, nettoyer le filtre à plis **18** ou, le cas échéant, le remplacer.

Au cas où la capacité d'aspiration ne serait plus atteinte, envoyer l'appareil au service après-vente.

Instructions de protection de l'environnement



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

Les machines, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacune une voie de recyclage appropriée.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Informations concernant les bruits

Valeur de mesure relevée conformément à EN 23 744 (hauteur 1,60 m, distance 1 m).

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 69 dB (A).

Indications

Les contrôles selon la norme EN 60 335, partie 1 et partie 69, ont permis de constater que les exigences techniques relatives à la sécurité électrique étaient satisfaites également pour l'aspiration d'un mélange air/eau. Les résultats des contrôles relatifs à l'aspiration de poussières sont valables pour l'aspiration de poussières sèches.

Service Après-Vente

France

Information par Minitel 11

Nom : Bosch Outillage

Loc : Saint Ouen

Dépt : 93

Robert Bosch France S.A.

Service Après-vente/Outillage

B.P. 67-50, Rue Ardoin

F-93402 St. Ouen Cedex

☎ Service conseil client,
Numéro Vert..... 0 800 05 50 51

Belgique

Robert Bosch S.A.

After Sales Service Outillage

Rue Henri Genesse 1

BE-1070 Bruxelles

☎ +32 (0)2 / 525.50.29

Fax..... +32 (0)2 / 525.54.30

☎ Service conseil client +32 (0)2 / 525.53.07

E-Mail : Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com

Suisse

Robert Bosch AG

Service après-vente/Outillage

Industriestrasse 31

CH-8112 Otelfingen

☎ +41 (0)1 / 8 47 16 16

☎ Service conseil client,
Numéro Vert..... 0 800 55 11 55

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivant: EN 60 335 conformément aux réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Chef de bureau d'études

Dr. Eckerhard Strötgen
Chef du service
Homologation de produit

ppa. *Felten* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Sous réserve de modifications

Características técnicas

Aspirador para madera		GAS 50 M
Número de pedido		0 601 988 1..
Potencia absorbida	[W]	1 200
Capacidad del depósito (bruta)	[l]	50
Volumen neto aprox.	[l]	43
Volumen del saco colector de polvo	[l]	21
Depresión *	[mbar]	248
Caudal de aire *	[l/s]	61
Rendimiento de aspiración	[W]	316 (6 mbar)
Categoría del polvo		M
Peso aprox.	[kg]	17,7
Peso con estribo guía aprox.	[kg]	19,2
Clase de protección		⊕ / I
Nº de certificado de prueba BIA		200 22 0710 / 1110



*) medido en el soplador

Preste atención al nº de pedido de su máquina. Las denominaciones comerciales en ciertas máquinas pueden variar.

Elementos del aparato

- 1 Portables
- 2 Asa de transporte
- 3 Parte superior del aspirador
- 4 Lámpara de aviso
- 5 Regulador del flujo de aire
- 6 Selector del modo de operación
- 7 Toma de corriente para herramienta eléctrica
- 8 Seguro
- 9 Alojamiento de manguera
- 10 Manguera de aspiración
- 11 Depósito
- 12 Freno de la rueda
- 13 Cierre
- 14 Depósito para accesorios
- 15 Clips
- 16 Estribo guía
- 17 Saco colector de polvo
- 18 Filtro de pliegues
- 19 Filtro de protección de motor
- 20 Detector del nivel de llenado

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta



Para su seguridad



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee integralmente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas. Déjese instruir prácticamente en el manejo antes de la primera aplicación.

- Si llega a dañarse o cortarse el cable de red durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red. No usar jamás el aparato con un cable deteriorado.
- Conectar el aparato solamente a una toma de corriente dotada de un contacto de protección.
- No aplastar, tirar ni pasar con las ruedas por encima del cable.
- Antes de cada utilización del aparato, verificar el cable y el enchufe. En caso de detectar algún daño, no continuar utilizando el aparato. Hacer repararlo solamente por personal técnico especializado. No abrir nunca el aparato por su propia cuenta.
- En las pausas de trabajo, y antes de cualquier manipulación en el aparato, (p. ej. sustitución de los útiles de trabajo, mantenimiento, limpieza, ajustes) extraer el enchufe de la red.
- ¡Peligro de explosión e incendio! No aspirar líquidos inflamables o explosivos como por ejemplo gasolina, aceite, alcohol, disolventes. No aspirar polvo si éste está caliente o ardiendo. No trabajar con el aparato en recintos con peligro de explosión.
- Ventilar bien el puesto de trabajo en caso de que el aire de salida penetre en el local.
- ¡Atención! El aparato contiene polvo nocivo para la salud. El vaciado y mantenimiento, así como la eliminación del depósito de polvo, solamente debe ser llevado a cabo por un profesional. Se requiere para ello un equipo de protección adecuado. No dejar funcionar el aparato sin estar completamente montado el sistema de filtración.
- En caso de salir espuma o agua, desconectar inmediatamente el aspirador y vaciar el depósito.
- No exponer el aparato a la lluvia.
- Antes de la puesta en marcha, inspeccionar el perfecto estado de la manguera de aspiración. Dejar montada la manguera de aspiración en el aparato para evitar la salida accidental de polvo.

- Jamás permita que los niños utilicen el aparato.
- Bosch solamente puede garantizar el funcionamiento correcto del aparato si se utilizan los accesorios originales previstos.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido proyectado para captar, aspirar, transportar y separar polvo seco no inflamable, así como polvo de madera y líquidos no combustibles. Asimismo, ha sido ensayado en cuanto a su capacidad de aspiración de polvo, siéndole asignada la categoría de polvo M. Por lo tanto, es adecuado para separar polvo con un valor límite de exposición superior a $0,1 \text{ mg/m}^3$. Es adecuado para utilizarse también en el ámbito profesional, p. ej. en el oficio, industria y talleres.

Ruedas de transporte

El bastidor ha sido diseñado para trasladar el aspirador **tirando** del estribo guía **16**. Siempre tirar con ambas manos del aparato.


Montaje del estribo guía

Insertar el estribo guía **16** en los dos orificios. Fijarlo con los clips **15**.

Las ruedas disponen de unos frenos **12**. Para apretar el freno de la rueda **12** pisar la palanca hacia abajo.

Montaje (ver figura A)

Abrir los cierres **13** y retirar la parte superior del aspirador **3**.

 Siempre que no se sean aspirados materiales nocivos para la salud, o materiales sin, o con un valor de exposición $> 1 \text{ mg/m}^3$ conforme a la clase de protección L (anteriormente categoría de aplicación U), puede aspirarse el polvo directamente en el depósito.

Para la aspiración en seco debe emplearse un saco colector de polvo **17** (accesorio especial).

Al usar un saco colector de polvo se mantiene limpio más tiempo el filtro de pliegues **18**, se prolonga el buen rendimiento en la aspiración, y se facilita la eliminación posterior del polvo.

Si el testigo parpadease durante el modo de operación IS (operación como aspirador industrial), o si se emitiese una señal acústica durante el modo de operación ENT (operación para extracción de polvo), es necesario cambiar el saco colector de polvo **17**.

- **¡Atención!** El aparato contiene polvo nocivo para la salud. El vaciado y mantenimiento, así como la eliminación del depósito de polvo, solamente debe ser llevado a cabo por un profesional. Se requiere para ello un equipo de protección adecuado. No dejar funcionar el aparato sin estar completamente montado el sistema de filtración.

Sujetar el saco colector de polvo **17** nuevo por la brida e insertarlo primeramente abajo, encima de la boca de aspiración y después arriba en el resalte de enclavamiento. Cerciorarse de que el saco colector de polvo asiente en toda su longitud contra la pared interior del depósito **11**. Montar la parte superior del aspirador.

Cerrar los cierres **13**.

Insertar la manguera de aspiración **10** en el alojamiento **9** de manera que quede firmemente sujeta, o bien aplicarla sobre el alojamiento **9** y girarla hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj.

Encajar firmemente uno con otro los tubos de aspiración.

Se recomienda emplear mangueras antiestáticas con un \varnothing entre 19 y 35 mm.



Desmontaje del saco colector de polvo

Sacar el saco colector de polvo **17** de la boca de aspiración tirando de él hacia atrás. Cerrar la brida del saco colector de polvo doblando la tapa y sacarlo.

Puesta en servicio

Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La tensión de la fuente de energía debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato. Los aparatos marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Símbolos

on	Conexión
off	Desconexión
	Limpieza electromecánica del filtro
	Operación con conexión automática a distancia

Aspiración de polvo depositado

(modo de operación IS)

■ Colocarse una mascarilla antipolvo.

En este modo de operación debe usarse exclusivamente la manguera de 35 mm y el programa de boquillas detallados bajo los accesorios especiales.

Para la **puesta en marcha** del aspirador colocar el selector del modo de operación **6** en **on**.

Para **desconectar** el aspirador colocar el selector del modo de operación **6** en **off**.

El aparato está dotado de un control de caudal volumétrico (Airflow).

El caudal volumétrico de 20 m/s (70 m³/h) ajustado en la manguera de aspiración es siempre fijo, independientemente del ajuste en el regulador de flujo de aire **5**.

En caso de quedar por debajo de este valor, p. ej. al atascarse suciedad en la manguera de aspiración, si el saco colector de polvo estuviese lleno, o el filtro estuviese saturado de polvo, parpadea el testigo **4**. En este caso debe desconectarse el aparato para inspeccionarlo procediendo según el apartado "Fallos".

Extracción de polvo con la herramienta eléctrica en marcha

(modo de operación ENT con conexión automática a distancia)

■ Si el aire de salida es retornado al recinto, es necesario que la tasa de renovación de aire (L) en el recinto sea suficientemente grande. Observar las prescripciones correspondientes que marca la TRGS 560. Medido con una manguera de aspiración Ø 35 mm de una longitud de 5 m, el caudal de aire es de 39 l/s y la depresión máxima 204 mbar.

■ Colocarse una mascarilla antipolvo.

En este modo de operación solamente puede conectarse el aparato junto con una herramienta eléctrica (p. ej. una sierra circular).

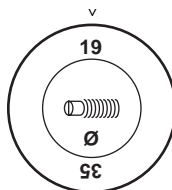
El aparato se pone automáticamente en funcionamiento al conectar la herramienta eléctrica enchufada en la toma de corriente **7**.

La toma de corriente **7** del aspirador únicamente debe usarse para los efectos indicados en las instrucciones de manejo.

Existen como accesorio diversos sistemas de mangueras para conexión de herramientas eléctricas.

Ajustar el regulador del flujo de aire **5** al diámetro de manguera de 19 mm Ø 35 mm, según sea la que esté empleando.

Para garantizar un transporte de polvo suficiente en el punto de aspiración no debe quedarse por debajo del caudal volumétrico mínimo (Airflow) ajustado para la herramienta eléctrica acoplada.



	Valor de ajuste del Airflow m ³ /h
Ø 35 mm	70
Ø 19 mm	20

Colocar el selector del modo de operación **6** en el símbolo de operación con conexión automática a distancia.

En esta modalidad el caudal volumétrico es controlado electrónicamente de acuerdo al ajuste del regulador de flujo de aire **5**.

Si el ajuste es correcto, ello garantiza un transporte de polvo en una cantidad suficiente.

Para la **puesta en marcha** del aspirador, poner a funcionar la herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente **7**. El aspirador se pone en marcha automáticamente. Al emitirse una señal acústica y parpadear la lámpara de aviso **4**, desconectar el aparato y controlarlo conforme a las indicaciones en el apartado "Fallos".

Para **desconectar** el aspirador desconectar la herramienta eléctrica. El aspirador se desconecta automáticamente después de aprox. 6 segundos.

Limitación de la corriente de arranque (modo de operación ENT con conexión automática a distancia)

Gracias al arranque suave del aparato no se excede la corriente de arranque de 16 A.

Limpieza electromecánica del filtro

El aparato viene equipado con un sistema electromecánico de limpieza del filtro que desprende el polvo adherido al filtro de pliegues **18**.

A más tardar, cuando el rendimiento de aspiración sea insuficiente, debe activarse el sistema de limpieza del filtro.

Colocar el selector del modo de operación **6** sobre el símbolo de **limpieza electromecánica del filtro**. En caso de que se encontrase acoplada una herramienta eléctrica, ésta deberá desconectarse.

El dispositivo vibra durante aprox. 10 segundos y se desconecta automáticamente.

Antes de volver a utilizar el aspirador, esperar primero a que el polvo llegue a posarse en el fondo del depósito.

La frecuencia con que deba limpiarse el filtro depende del tipo y cantidad de polvo.

Una utilización periódica permite trabajar durante un tiempo mayor con un rendimiento de aspiración máximo.

Aspiración en húmedo

■ **¡Peligro de explosión e incendio! No aspirar líquidos inflamables o explosivos como por ejemplo gasolina, aceite, alcohol, disolventes. No aspirar polvo si éste está caliente o ardiendo. No trabajar con el aparato en recintos con peligro de explosión.**

➡ Antes de aspirar líquidos debe retirarse el saco colector de polvo **17**.

Vaciar el depósito de aspiración antes de aspirar líquidos.

El aparato dispone de unos detectores de nivel **20**. Al alcanzarse el nivel de llenado máximo se desconecta el aparato. Colocar el interruptor en **off**.

Antes de la apertura y vaciado debe extraerse imprescindiblemente el enchufe del aparato de la toma de corriente.

Al finalizar el trabajo, sacar el filtro de pliegues **18** para evitar la formación de mohos y dejarlo secar bien, o desmontar la parte superior del aspirador **3** y dejarla secar.

Mantenimiento y limpieza

■ **Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.**

➡ Mantener el aparato siempre limpio.

Si el testigo parpadease durante el modo de operación IS (operación como aspirador industrial), o si se emitiese una señal acústica durante el modo de operación ENT (operación para extracción de polvo) es necesario cambiar el saco colector de polvo.

■ **¡Atención!** El aparato contiene polvo nocivo para la salud. El vaciado y mantenimiento, así como la eliminación del depósito de polvo, solamente debe ser llevado a cabo por un profesional. Se requiere para ello un equipo de protección adecuado. No dejar funcionar el aparato sin estar completamente montado el sistema de filtración.

Como mínimo una vez al año debe hacerse inspeccionar el aparato por el fabricante o una persona instruida para ello, p. ej., para determinar un posible deterioro del filtro, la hermeticidad del aparato y el funcionamiento del dispositivo de control.

Los aspiradores de la categoría **M** que hayan sido utilizados en un entorno sucio, deberán limpiarse exteriormente, así como todos los elementos del aparato, o bien deberán tratarse con medios de conservación. Al realizar los trabajos de mantenimiento y reparación deberán eliminarse todas aquellas piezas ensuciadas que no hayan podido limpiarse satisfactoriamente. Estas piezas deberán guardarse en bolsas herméticas de acuerdo a las prescripciones vigentes sobre la eliminación de este tipo de desperdicios.

Para el mantenimiento por el usuario, en la medida que sea esto sea practicable, debe desmontarse el aparato, limpiarse y mantenerse, sin que de ello se derive un riesgo ni para el personal de mantenimiento ni para demás personas. El aspirador deberá limpiarse antes de su desmontaje para prevenir posibles peligros. El lugar de desmontaje del aspirador deberá estar bien aireado. Después de finalizar el mantenimiento deberá limpiarse el lugar de desmontaje y el equipo de protección personal.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado por herramientas eléctricas Bosch.

Al realizar consultas o solicitar piezas de repuesto, es imprescindible indicar siempre el número de pedido de 10 cifras que figura en la placa de características del aparato.

Extracción y cambio del filtro de pliegues (ver figura B)

Con una moneda, o cosa similar, girar $\frac{1}{4}$ de vuelta en dirección de la flecha el cierre del seguro **8** y presionarlo.

Abatir hacia arriba la caperuza, sujetar el filtro de pliegues por las costillas de refuerzo, y sacarlo tirando de él hacia arriba.

■ Sustituir de inmediato un filtro deteriorado.

Montar un filtro de pliegues nuevo cuidando que asiente firmemente.

Abatir hacia abajo la caperuza. Presionándola ligeramente hacia abajo se enclava el seguro **8**.

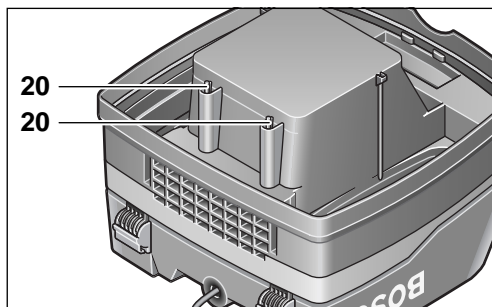
Depósito

Limpiar de vez en cuando el depósito **11** empleando productos de limpieza, no abrasivos, usuales en el comercio, y dejarlo secar.

Filtro de protección de motor (ver figura B)

El filtro de protección del motor **19** está prácticamente exento de mantenimiento. Solamente es necesario de vez en cuando sacar el filtro de protección del motor y enjuagarlo. Antes de volverlo a montar esperar a que se seque.

Detectores del nivel de llenado



Los detectores del nivel de llenado **20** deben limpiarse ocasionalmente.

Abrir los cierres **13** y retirar la parte superior del aspirador **3**.

Limpiar los detectores del nivel de llenado **20** con un paño suave.

Montar la parte superior del aspirador **3** y cerrar los cierres **13**.

Fallos

■ Colocarse una mascarilla antipolvo.

Si se emite una señal acústica y el testigo **4** parpadea:

Colocar el selector del modo de operación **6** sobre el símbolo de **funcionamiento con conexión automática a distancia**. Si estuviese conectada una herramienta eléctrica ésta deberá desconectarse.

Cerciorarse de que en el regulador de flujo de aire **5** se haya ajustado el diámetro de manguera que se está utilizando.

Sacudir el polvo del filtro de pliegues **18** o sustituirlo.

Controlar si la abertura del saco colector de polvo **17** está atascada o si el saco está lleno. En este caso cambiar el saco colector de polvo **17**.

Si después de la puesta en marcha se emite una señal acústica y/o parpadea el testigo **4**:

Desconectar la herramienta eléctrica y extraer el enchufe de la red.

Conectar el aspirador.

Conectar una manguera de 35 mm.

Si el testigo **4** no parpadea, ello indica que el aspirador y la manguera de aspiración funcionan correctamente.

Si el testigo **4** parpadea, controlar si el sistema de aspiración o la manguera están obstruidos.

Si a continuación la lámpara de aviso **4** continuase parpadeando, limpiar o sustituir el filtro de pliegues **18**.

Si continúa sin alcanzar un rendimiento de aspiración normal, acuda a uno de nuestros servicios técnicos autorizados.

Protección del medio ambiente



Recuperación de materias primas en lugar de producir desperdicios

El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Estas instrucciones se han impreso sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

Para efectuar un reciclaje selectivo se han identificado las piezas de plástico.

Información sobre ruido

Valor de medición determinado según EN 23 744 (1,60 m altura, 1 m separación).

El nivel de presión de sonido, típico, medido con un filtro tipo A es de 69 dB (A).

Indicaciones

En la comprobación según EN 60 335 parte 1 y 69 se cumplen las exigencias de seguridad eléctrica también al aspirar agua y aire mezclados. El resultado obtenido en el control de la capacidad de aspiración está referido a la aspiración y extracción de polvo seco.

Servicio técnico y asistencia al cliente

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
E-28037 Madrid

☎ Asesoramiento al cliente.... +34 901 11 66 97
Fax..... +34 91 327 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107

☎ +58 (0)2 / 207 45 11

México

Robert Bosch S.A. de C.V.

☎ Interior:..... +52 (0)1 / 800 250 3648

☎ D.F.:..... +52 (0)1 / 5662 8785

E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Córdoba 5160
1414 Buenos Aires (Capital Federal)
Atención al Cliente

☎ +54 (0)810 / 555 2020

E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34

☎ +51 (0)1 / 475-5453

E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
Irrazaval 259 – Ñuñoa
Santiago

☎ +56 (0)2 / 520 3100

E-Mail: emasa@emasa.cl

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Director de Desarrollo

Dr. Eckerhard Strötgen
Director de Homologación
de Producto

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Reservado el derecho de modificaciones

Dados técnicos do aparelho

Aspirador de madeira	GAS 50 M
Nº de encomenda	0 601 988 1..
Potência nominal absorvida	[W] 1 200
Volume do recipiente (bruto)	[l] 50
Volume líquido aprox.	[l] 43
Volume do saco de pó	[l] 21
Contra-pressão*	[mbar] 248
Corrente de ar*	[l/s] 61
Potência de aspiração	[W] 316 (6 mbar)
Classe de pó	M
Peso aprox.	[kg] 17,7
Peso com arco de guia aprox.	[kg] 19,2
Classe de protecção	⊕ / I
Nº de boletim de teste BIA	200 22 0710 / 1110



*) medido no soprador

Por favor observar o número de encomenda da sua máquina. A designação comercial de diversas máquinas pode variar.

Elementos do aparelho

- 1 Fixação do cabo
- 2 Punho de transporte
- 3 Parte superior do aspirador
- 4 Lâmpada de advertência
- 5 Regulador Airflow
- 6 Selector de tipo de funcionamento
- 7 Tomada para ferramenta eléctrica
- 8 Ferrolho
- 9 Admissão da mangueira
- 10 Mangueira de aspiração
- 11 Recipiente
- 12 Travão de roda
- 13 Fecho
- 14 Depósito de acessórios
- 15 Pinças
- 16 Arco de guia
- 17 Saco de pó
- 18 Filtro de pregas
- 19 Filtro para protecção do motor
- 20 Sensor do nível de enchimento

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!



Para sua segurança



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido completamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas. Uma instrução prática é vantajosa.

- Caso o cabo de rede for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no cabo. Tire imediatamente a ficha da tomada. Jamais utilizar o aparelho com um cabo danificado.
- Apenas ligar o aparelho à uma tomada com contacto de protecção.
- Não atropelar, nem esmagar ou estender o cabo.
- Controlar o aparelho, o cabo e a tomada antes de toda a utilização. O aparelho não deve continuar a ser utilizado se forem verificados danos. Reparações só devem ser efectuadas por um especialista. Jamais abra o aparelho.
- Tirar a ficha da tomada durante pausas de trabalho, quando não for utilizado e antes de todos trabalhos no aparelho (p. ex. substituição de ferramentas, manutenção, limpeza, ajustes).
- Risco de explosão e incêndio! Não é permitido aspirar líquidos inflamáveis ou explosivos, como por exemplo gasolina, óleo, álcool, solventes. Não é permitido aspirar pós quentes ou incandescentes. Não é permitido operar o aparelho em recintos com risco de explosão.
- Arejar bem o local de trabalho, caso o ar evacuado permaneça no recinto.
- **Atenção!** O aparelho contém pó nocivo à saúde. Os processos de esvaziamento e de manutenção, inclusive a eliminação do recipiente colector de pó, só devem ser efectuados por pessoal especializado. É necessário um respectivo equipamento de protecção. Não operar o aparelho sem o completo sistema de filtro.
- Logo que sair espuma ou água, deverá desligar imediatamente o aspirador e esvaziar o recipiente.
- Não expor o aparelho à chuva.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, deverá controlar se a mangueira de aspiração está em perfeito estado. Deixar a mangueira de aspiração montada no aparelho, para que não saia pó intencionalmente.

- Jamais deverá permitir que crianças utilizem este aparelho.
- A Bosch só pode assegurar um funcionamento perfeito do aparelho, se para este aparelho foram utilizados acessórios originais previstos para tal.

Utilização de acordo com as disposições

O aparelho é destinado para aspirar, transportar e eliminar pós secos não inflamáveis, assim como pós de madeira e líquidos não inflamáveis. O aparelho foi testado conforme a técnica de pó e corresponde à classe de pó M. O aparelho é portanto apropriado para eliminar pó com valor limite de exposição superior a 0,1 mg/m³. O aparelho é apropriado para as altas exigências da utilização profissional, p. ex. em artesanato, indústria e oficinas.

Trem de rodagens

O trem de guia é construído de forma que o aspirador possa ser **puxado** com facilidade com auxílio de um arco de guia **16**. Sempre puxar o aparelho com ambas as mãos.


Montagem do arco de guia

Introduzir o arco de guia **16** nos dois orifícios. Fixar com as respectivas pinças **15**.

As rodas são equipadas com travões de rodas **12**. Para engatar o travão de roda **12**, é necessário premir-lo com o pé.

Montagem (veja figura **A**)

Abrir os fechos **13** e retirar a parte superior do aspirador **3**.

 Se não forem aspirados materiais nocivos à saúde e materiais sem ou com um valor de exposição > 1 mg/m³ conforme a classe de protecção L (até então categoria de aplicação U), pode ser aspirados directamente no recipiente.

Para aspirar a seco, deveria ser utilizado um saco de pó **17** (acessório).

Utilizando um saco de pó, o filtro de pregas **18** permanece livre por mais tempo, a potência de aspiração é mantida por mais tempo e a eliminação do pó é facilitada.

Logo que a indicação de controle piscar durante o funcionamento IS (funcionamento de aspirador industrial), ou que soar o sinal acústico durante o funcionamento ENT (funcionamento de eliminação de pó), será necessário trocar o saco de pó **17**.

- **Atenção!** O aparelho contém pó nocivo à saúde. Os processos de esvaziamento e de manutenção, inclusive a eliminação do recipiente colectador de pó, só devem ser efectuados por pessoal especializado. É necessário um respectivo equipamento de protecção. Não operar o aparelho sem o completo sistema de filtro.

Segurar o novo saco de pó **17** pela flange e colocar primeiramente por baixo em cima do bocal de aspiração e em seguida por cima no ressalto de engate. Assegure-se de que o saco de pó esteja encostado com o seu comprimento completo na parede interior do recipiente **11**. Colocar a parte superior do aspirador.

Fechar os fechos **13**.

Introduzir a mangueira de aspiração **10** na admissão para mangueira **9**, até que esteja firme, ou seja, encaixar na admissão para mangueira **9** e girar completamente no sentido dos ponteiros do relógio.

Encaixar firmemente os tubos de aspiração uns nos outros.

É recomendável utilizar mangueiras condutoras de descargas estáticas com um-Ø de mangueira de 19 ou 35 mm.



Retirar o saco de pó

Puxar para trás o saco de pó **17** da abertura de aspiração. Fechar o saco de pó virando a tampa e retirá-lo.

Colocação em funcionamento

Tenha em atenção a tensão de rede: A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as indicações no logotipo do aparelho. Aparelhos com a indicação de 230 V também podem ser operados com 220 V.

Símbolos

on	Para ligar
off	Para desligar
	Limpeza electromagnética de filtros
	Funcionamento com automatismo de telecomando

Aspirar pós sedimentados

(Tipo de funcionamento IS)

■ Usar máscara de protecção contra pó.

Neste tipo de funcionamento só deve ser utilizado os acessórios indicados no programa de mangueiras de 35 mm e de bocais.

Para a **colocação em funcionamento** do aspirador, deverá colocar o selector de tipo de funcionamento **6** na posição **on**.

Para **desligar** o aspirador, deverá colocar o selector de tipo de funcionamento **6** na posição **off**.

O aparelho está equipado com um controle de volume de corrente (Airflow).

O volume de corrente na mangueira de aspiração está ajustado no valor fixo de 20 m³/s (70 m³/h), independentemente da posição do regulador Airflow **5**.

Se este valor for ultrapassado, p. ex. devido a sujidade acumulada na mangueira de aspiração, um saco de pó cheio ou um filtro obstruído, pisca a lâmpada de advertência **4**. Neste caso deverá desligar o aparelho e controlar como descrito no trecho "Avarias".

Aspirar os pós produzidos pelas ferramentas eléctricas em funcionamento

(Tipo de funcionamento ENT com automatismo de ligação a distância)

■ Deve haver uma quota suficiente de troca de ar (L) no recinto, se o ar de escape retornar ao recinto. Observe as respectivas directivas da TRGS 560. Medido numa mangueira de aspiração com Ø de 35 mm e 5 m de comprimento, a corrente de ar é de 39 l/s e a máxima contrapressão é de 204 mbar.

■ Usar máscara de protecção contra pó.

Neste tipo de funcionamento o aparelho só pode ser operado em conexão com uma ferramenta eléctrica (p. ex. serras circulares).

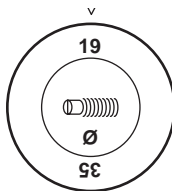
O aparelho é colocado automaticamente em funcionamento através da ferramenta eléctrica ligada à tomada **7**.

A tomada **7** do aspirador só deve ser utilizada para os fins determinados na instrução de serviço.

Para as ferramentas eléctricas estão à disposição, como acessórios, diversos sistemas de mangueiras.

Colocar o regulador Airflow **5** no diâmetro de mangueira de 19 mm utilizado ou de 35 mm.

Para que seja assegurado um suficiente transporte de pó no local de aspiração, é necessário que o mínimo volume de corrente (Airflow) para a ferramenta conectada seja alcançado.



	Valor de ajuste Airflow m ³ /h
Ø 35 mm	70
Ø 19 mm	20

Colocar o selector de tipo de funcionamento **6** sobre o **símbolo de funcionamento com automatismo de comutação à distância**.

Com este símbolo o volume de corrente é controlado electronicamente de acordo com o ajuste no regulador Airflow **5**.

Com um ajuste correctamente seleccionado, é assegurado um suficiente transporte de pó.

Para a **colocação em funcionamento** do aspiração é necessário ligar a ferramenta eléctrica conectada pela tomada **7**. O aspirador começa a funcionar automaticamente. Quando soar o sinal de alarme e a lâmpada de advertência **4** piscar, deverá desligar o aparelho e controlar como descrito na secção "Avarias".

Para **desligar** o aspirador, é necessário desligar a ferramenta eléctrica. O aspirador desligar-se-á automaticamente após aprox. 6 segundos.

Limitação de corrente residual

(Tipo de funcionamento ENT com automatismo de ligação a distância)

Devido ao arranque suave do aparelho, não é ultrapassada uma corrente de arranque de 16 A.

Limpeza electromagnética de filtros

O aparelho está equipado com uma limpeza electromagnética de filtro, que livra o filtro de pregas **18** de pó aderido.

O mais tardar quando a potência de aspiração, não for mais suficiente, será necessário activar a limpeza do filtro.

Colocar o selector de tipo de funcionamento **6** sobre o símbolo de limpeza **electromagnética de filtro**. Se necessário, deverá desligar uma ferra-menta eléctrica eventualmente conectada.

O aparelho vibra durante aprox. 10 segundos e desliga-se automaticamente.

Aguardar um pouco antes de reiniciar o funcionamento de aspiração, para que o pó possa se precipitar no recipiente.

A frequência da limpeza de filtro depende do tipo de pó e da quantidade de pó.

Com uma utilização regular, a máxima potência de transporte é mantida.

Aspirar em molhado

■ **Risco de explosão e incêndio! Não é permitido aspirar líquidos inflamáveis ou explosivos, como por exemplo gasolina, óleo, álcool, solventes. Não é permitido aspirar pós quentes ou incandescentes. Não é permitido operar o aparelho em recintos com risco de explosão.**

➡ Antes de uma aspiração em molhado, deverá remover o saco de pó **17**.

Esvaziar o recipiente antes de aspirar em molhado.

O aparelho está equipado com sensores de nível de enchimento **20**. O aparelho desliga-se automaticamente ao ser alcançada a máxima altura de enchimento. Colocar o selector na posição **off**.

É imprescindível tirar a ficha da tomada antes de abrir ou esvaziar o aparelho.

Após aspirar, deverá retirar o filtro de pregas **18**, para evitar a formação de bolor e permitir que possa secar bem ou retirar a parte superior do aspirador **3** e deixar secar.

Manutenção e conservação

■ **Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.**

➡ Manter o aparelho sempre limpo.

Logo que a indicação de controle piscar durante o funcionamento IS (funcionamento de aspirador industrial), ou que soar o sinal acústico durante o funcionamento ENT (funcionamento de eliminação de pó), será necessário trocar o saco de pó.

■ **Atenção!** O aparelho contém pó nocivo à saúde. Os processos de esvaziamento e de manutenção, inclusive a eliminação do recipiente colector de pó, só devem ser efectuados por pessoal especializado. É necessário um respectivo equipamento de protecção. Não operar o aparelho sem o completo sistema de filtro.

Deve ser efectuado no mínimo um controlo anual de técnica de pó por uma pessoa instruída, p. ex. obstruções no filtro, estanqueidade do aparelho e o funcionamento da instalação de controlo.

Aspiradores da classe **M**, que estavam em local sujo, deveriam ser limpos por fora, assim como todas partes da máquina ou tratadas com material vedante. Durante a realização de trabalhos de manutenção e reparação é necessário que todas as partes sujas, que não podem ser limpas de forma satisfatória, sejam eliminadas. Estas peças devem ser eliminadas em sacos impermeáveis, conforme as directivas vigentes para a eliminação deste tipo de despojos.

Para manutenção pelo operador, é necessário desmontar, limpar e efectuar manutenção no aparelho, até onde for possível, sem provocar risco para o pessoal de manutenção ou para outras pessoas. Antes de desmontar, o aspirador deveria ser limpo, para evitar quaisquer perigos. O recinto no qual o aspirador for desmontado deve ser bem ventilado. Após a manutenção deveria ser efectuada uma limpeza da área de manutenção e do equipamento pessoal de protecção.

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Bosch.

No caso de informações e encomendas de acessórios, indique por favor sem falta o número de encomenda de 10 algarismos do aparelho!

Retirar/substituir o filtro de pregas (veja figura B)

Girar o fecho no ferrolho **8** com uma moeda ou artefato similar, por $\frac{1}{4}$ de volta no sentido da seta e premir o ferrolho.

Abrir a capa e segurar o filtro de pregas pela nervura e retirar por cima.

■ Trocar imediatamente o filtro danificado.

Colocar um novo filtro de pregas e observar que esteja na posição correcta.

Abaixar novamente a capa. O ferrolho **8** retorna com uma leve pressão de cima.

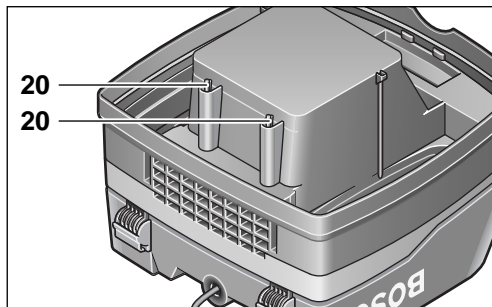
Recipiente

O recipiente **11** deverá ser limpo de tempos em tempos com um meio de limpeza não abrasivo e em seguida deve secar ao ar.

Filtro de protecção para o motor (veja figura B)

O filtro de protecção do motor **19** praticamente não necessita manutenção. De tempos em tempos, deverá retirar o filtro do motor e lavá-lo. Secar bem antes de introduzir.

Sensores de nível de enchimento



Limpar de vez em quando os sensores de nível de enchimento **20**.

Abrir os fechos **13** e retirar a parte superior do aspirador **3**.

Limpar os sensores de nível de enchimento **20** com um pano macio.

Recolocar a parte superior do aspirador **3** e fechar os fechos **13**.

Avárias

■ Usar máscara de protecção contra pó.

Quando soar o sinal de advertência e piscar a lâmpada de advertência **4**:

Colocar o comutador de tipo de funcionamento **6** sobre o símbolo de **funcionamento com automatismo com comutação à distância**. Uma ferramenta eléctrica eventualmente conectada deve ser desligada.

Assegure-se de que o regulador Airflow **5** esteja na posição do diâmetro da mangueira utilizada.

Sacudir o pó do filtro de pregas **18**, e se necessário substituir.

Controlar se a abertura do saco de pó **17** ou o saco de pó está obstruído. Neste caso deverá substituir o saco de pó **17**.

Se após a colocação em funcionamento soar novamente o sinal de advertência e/ou piscar a lâmpada de advertência **4**:

Desligar a ferramenta eléctrica e puxar a ficha.

Ligar o aspirador.

Conectar a mangueira de 35-mm.

Se a lâmpada de advertência **4** não piscar, significa que o aspirador e a mangueira de aspiração estão em ordem.

Se a lâmpada de advertência **4** piscar, deverá controlar o sistema de aspiração e a mangueira de aspiração, para verificar eventuais sujidades.

Se a lâmpada de advertência **4** ainda piscar, deverá limpar o filtro de pregas **18** ou substituí-lo.

Se a potência de pó em seguida não é alcançada, deverá levar o aparelho para o serviço pós venda.

Protecção do meio-ambiente



Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo

Recomenda-se sujeitar o aparelho, os acessórios e a embalagem à uma reutilização ecológica.

Estas instruções foram manufacturadas com papel reciclável isento de cloro.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

Informação de ruído

Valor de medição determinado conforme EN 23 744 (altura de 1,60 m, distância de 1 m).

O nível de pressão acústica do aparelho avaliado com A é normalmente de 69 dB (A).

Indicações

O teste conforme EN 60 335 parte 1 e 69 mostrou que as exigências de segurança técnica são satisfeitas, mesmo ao aspirar uma mistura de água e ar. O resultado do teste de técnica de pó refere-se à aspiração de pó seco.

Serviço

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E-3E
P-1800 Lisboa

☎ +351 21 / 8 50 00 00
Fax..... +351 21 / 8 51 10 96

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas

☎ 0800 / 70 45446
E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335 conforme as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Director do dept. de
desenvolvimento

Dr. Eckerhard Strötgen
Director da homologação
de produtos

ppa. Felten

i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Reservado o direito a modificações

Dati tecnici

Aspiratore per polveri da legname

GAS 50 M

Codice di ordinazione		0 601 988 1..
Potenza assorbita nominale	[W]	1 200
Capacità serbatoio totale (lordo)	[l]	50
Capacità serbatoio utile ca.	[l]	43
Capacità del sacchetto per la polvere	[l]	21
Depressione*	[mbar]	248
Soffio d'aria*	[l/s]	61
Potenza di aspirazione	[W]	316 (6 mbar)
Categoria polvere		M
Peso ca.	[kg]	17,7
Peso con impugnatura di guida ca.	[kg]	19,2
Classe protezione		⊕ / I
Attestato di collaudo		200 22 0710 /
BIA Num.		1110



*) misurato alla ventilazione

Si prega di tenere sempre in considerazione il codice d'ordine della Vostra macchina. Le descrizioni commerciali di singole macchine possono variare.

Elementi della macchina

- 1 Supporto per cavo
- 2 Maniglia
- 3 Parte superiore dell'aspiratore
- 4 Lampada spia
- 5 Regolatore airflow
- 6 Selettore della modalità di esercizio
- 7 Presa per elettroutensile
- 8 Chiavistello
- 9 Attacco per il tubo
- 10 Tubo flessibile di aspirazione
- 11 Serbatoio
- 12 Freno sulla ruota
- 13 Chiusura
- 14 Deposito accessori
- 15 Graffe
- 16 Staffa di guida
- 17 Sacchetto per la polvere
- 18 Filtro pieghetto
- 19 Filtro di protezione del motore
- 20 Sensore del livello di riempimento

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!



Per la Vostra sicurezza



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute. Fatevi istruire praticamente prima di passare all'operazione pratica.

- Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo dell'alimentazione di rete, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa. Mai utilizzare la macchina con un cavo danneggiato.
- Collegare la macchina soltanto a presa di corrente munita di contatto di terra.
- Non attraversare con veicoli sul cavo, non schiacciarlo, né strapparli.
- Prima di ogni impiego controllare la macchina, il cavo e la spina. Non continuare ad usare la macchina in caso di danni e far intervenire solo un tecnico specializzato. Mai aprire la macchina.
- Sfilare la spina dalla presa durante le pause di lavoro, quando la macchina non viene usata e prima di ogni intervento sulla macchina stessa (p. e. sostituzione degli utensili di lavoro, manutenzione, pulizia, impostazione).
- Pericolo di esplosione e di incendio! Non aspirare liquidi infiammabili oppure esplosivi come, per esempio: benzina, olio, alcol, solventi. Non aspirare polveri calde né polveri brucianti. Non utilizzare la macchina in locali soggetti al pericolo di esplosioni.
- Arieggiare bene il luogo di lavoro quando l'aria di scarico resta nel locale.
- **Attenzione!** La macchina contiene polvere nociva per la salute. Operazioni di svuotamento e di manutenzione, inclusa l'eliminazione del contenitore di raccolta polvere, devono essere effettuate solo da persone esperte. È necessario indossare una protezione adeguata. Non utilizzare la macchina senza il completo sistema filtraggio.
- In caso di fuoriuscita di schiuma oppure acqua, spegnere immediatamente l'aspiratore e svuotare il contenitore.
- Non esporre la macchina alla pioggia.
- Prima dell'azionamento, controllare se il tubo flessibile di aspirazione sia in perfetto stato. Montare il tubo flessibile di aspirazione sulla macchina in modo da impedire che la polvere possa fuoriuscire involontariamente.

- Mai permettere a bambini di utilizzare la macchina.
- La Bosch può garantire un perfetto funzionamento della macchina soltanto se vengono utilizzati accessori originali specificatamente previsti per questa macchina.

Uso conforme alle norme

La macchina è idonea per il rilevare, aspirare, trasportare e separare polveri asciutte non infiammabili, come pure polveri di legno e liquidi non infiammabili. La macchina è stata omologata dal punto di vista della tecnica dell'aspirazione e corrisponde alla categoria polvere M. Essa è dunque adatta per la separazione della polvere con un valore limite di esposizione maggiore di $0,1 \text{ mg/m}^3$. È adatta per elevate sollecitazioni nel campo di impiego commerciale/industriale come p. es. nell'artigianato, industria ed officina.

Carrello

Il carrello è fatto in modo che l'aspiratore possa **essere tirato** più facilmente utilizzando la staffa di guida **16**. La macchina deve essere tirata sempre utilizzando entrambe le mani.

Montaggio della staffa di guida

Inserire la staffa di guida **16** nelle due apposite aperture. Fissare utilizzando le rispettive graffe **15**.

Le ruote sono dotate di rispettivi freni **12**. Per fissare in posizione, schiacciare il freno sulla ruota **12** verso il basso.

Montaggio (vedere figura **A**)

Aprire le chiusure **13** e togliere la parte superiore dell'aspiratore **3**.



A condizione che non vengano aspirate sostanze nocive per la salute e sostanze che siano senza oppure con un valore di esposizione $> 1 \text{ mg/m}^3$ conformemente alla classe di protezione L (ex categoria di utilizzo U), è possibile aspirare le sostanze direttamente nel contenitore.

Per l'aspirazione a secco si dovrebbe impiegare un sacchetto per la polvere **17** (accessorio opzionale).

Utilizzando un sacchetto per la polvere, il filtro pieghevole **18** resta più a lungo libero allungando la potenza di aspirazione e facilitando lo smaltimento della polvere.

Se durante l'esercizio IS (funzionamento da aspiratore industriale) la spia di controllo lampeggia, oppure nel corso dell'esercizio ENT (funzionamento da depolverizzatore) si sente il segnale acustico, sarà necessario sostituire il sacchetto per la polvere **17**.

■ **Attenzione!** La macchina contiene polvere nociva per la salute. Operazioni di svuotamento e di manutenzione, inclusa l'eliminazione del contenitore di raccolta polvere, devono essere effettuate solo da persone esperte. È necessario indossare una protezione adeguata. Non utilizzare la macchina senza il completo sistema filtraggio.

Afferrare un nuovo sacchetto per la polvere **17** alla flangia e spingerlo prima sotto sulla bocchetta di aspirazione e poi nella parte superiore sopra la camma di arresto. Accertarsi che il sacchetto per la polvere poggia bene per tutta la sua lunghezza alla parete interna del serbatoio **11**. Applicare la parte superiore dell'aspiratore.

Chiudere le chiusure **13**.

Inserire il tubo flessibile di aspirazione **10** nell'attacco per il tubo **9** fino a quando questo si fissa bene oppure applicarlo sull'attacco per il tubo **9** e ruotare in senso orario fino all'arresto.

Inserire bene i tubi di aspirazione l'uno nell'altro.

Si consiglia di utilizzare tubi con proprietà antistatiche con un \emptyset pari a 19 oppure 35 mm.



Rimozione del sacchetto per la polvere

Tirare il sacchetto per la polvere **17** all'indietro dall'apertura di aspirazione. Chiudere la flangia del sacchetto per la polvere ribaltando il coperchio ed estrarlo.

Messa in servizio

Osservare la tensione di rete: La tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta della macchina. Le macchine con l'indicazione di 230 V possono essere collegate anche alla rete di 220 V.

Simboli

on	Avviare
off	Arrestare
	Pulizia elettromagnetica del filtro
	Esercizio con dispositivo di avviamento a distanza

Aspirazione di polveri depositate

(Modalità di esercizio IS)

■ Portare occhiali e cuffie di protezione.

In questa modalità di esercizio è possibile utilizzare esclusivamente il programma di tubi ed ugelli da 35 mm riportato sotto gli accessori.

Per **accendere** l'aspiratore, mettere il selettore della modalità di esercizio **6** su **on**.

Per **spegnere** l'aspiratore, mettere il selettore della modalità di esercizio **6** su **off**.

La macchina è equipaggiata con un controllo del flusso volumetrico (Airflow).

Il flusso volumetrico nel tubo flessibile di aspirazione è impostato su un valore fisso di 20 m/s (70 m³/h), indipendentemente dalla posizione del regolatore airflow **5**.

Superando questo valore, p. es. per via di sporcizia intasata all'interno del tubo flessibile di aspirazione, per via di un sacchetto per la polvere pieno oppure per via di un filtro fortemente intasato, la lampada spia **4** lampeggia. In questo caso disinserire la macchina e controllare seguendo le indicazioni descritte nel paragrafo «Disfunzioni».

Aspirazione di polveri provocate da macchine in esercizio

(Modalità di esercizio ENT con dispositivo di avviamento a distanza)

■ Se l'aria di scarico torna nel rispettivo ambiente chiuso, occorre assicurare un sufficiente indice di ricambio aria (L). Attenersi alle rispettive disposizioni della TRGS 560. Misurando con un tubo flessibile di aspirazione con Ø 35 mm e 5 m lunghezza, il flusso d'aria ammonta a 39 l/s e la massima depressione a 204 mbar.

■ Portare occhiali e cuffie di protezione.

In questa modalità di esercizio, la macchina può essere utilizzata esclusivamente con un elettrooutensile (p. es. sega circolare).

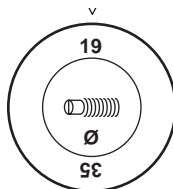
La macchina viene messa automaticamente in moto attraverso l'elettrooutensile collegato alla presa **7**.

La presa per la corrente **7** dell'aspiratore può essere utilizzata esclusivamente per gli scopi previsti nel libretto d'istruzioni per l'uso.

Per il collegamento con gli elettrooutensili si hanno a disposizione diversi sistemi di tubazione.

Posizionare il regolatore airflow **5** sul diametro del tubo da 19 mm, oppure 35 mm.

In modo da poter garantire un sufficiente trasporto di polvere al punto di aspirazione, non superare il valore minimo del flusso volumetrico minimo (Airflow) per l'elettrooutensile collegato.



	Valore di impostazione Airflow m ³ /h
Ø 35 mm	70
Ø 19 mm	20

Posizionare il selettore della modalità di esercizio **6** sul **simbolo esercizio con dispositivo di avviamento a distanza**.

Con questo simbolo, il flusso volumetrico viene controllato elettronicamente in base alla regolazione eseguita al regolatore airflow **5**.

Se la regolazione selezionata è corretta, si garantisce un sufficiente trasporto della polvere.

Per **avviare** l'aspiratore, inserire l'elettrooutensile collegato alla presa per la corrente **7**. L'aspiratore si avvia automaticamente. Quando si sente il segnale acustico di spia e la lampada spia **4** lampeggia, disinserire la macchina ed eseguire i controlli descritti nel paragrafo «Disfunzioni».

Per **spegnere** l'aspiratore, disinserire l'elettrooutensile. L'aspiratore si disinserisce automaticamente ca. 6 secondi più tardi.

Limitatore di spunto alla partenza

(Modalità di esercizio ENT con dispositivo di avviamento a distanza)

Grazie all'avvio delicato della macchina, la corrente di avviamento non supera i 16 A.

Pulizia elettromagnetica del filtro

L'elettrotroutensile è equipaggiato con un dispositivo elettromagnetico di pulizia filtro che scuote la polvere rimasta attaccata al filtro pieghetto **18**.

Il dispositivo di pulizia filtro deve essere attivato al più tardi quando la potenza di aspirazione non dovesse essere più sufficiente.

Posizionare il selettore della modalità di esercizio **6** sul simbolo del dispositivo di **pulizia elettromagnetica del filtro**. Spegnerne un elettrotroutensile che sia eventualmente collegato all'aspiratore.

Il dispositivo si scuote per ca. 10 secondi e si disinserisce automaticamente.


Prima di riprendere l'esercizio di aspirazione, attendere brevemente in modo che la polvere possa posarsi nel contenitore.

La frequenza della pulizia del filtro dipende dal tipo e dalla quantità della polvere.

In caso di applicazione regolare è possibile mantenere più a lungo la prestazione massima.

Aspirare liquidi

■ **Pericolo di esplosione e di incendio! Non aspirare liquidi infiammabili oppure esplosivi come, per esempio: benzina, olio, alcol, solventi. Non aspirare polveri calde né polveri brucianti. Non utilizzare la macchina in locali soggetti al pericolo di esplosioni.**

 Prima di iniziare con l'aspirazione di liquidi si deve togliere il sacchetto per la polvere **17**.

Prima di iniziare con l'aspirazione di liquidi, svuotare il contenitore.

La macchina è dotata di sensori del livello di riempimento **20**. Una volta raggiunto il massimo livello di riempimento, la macchina di spegne. Posizionare l'interruttore su **off**.

Prima di aprire e di svuotare l'aspirapolvere è assolutamente necessario staccare la spina dalla presa della corrente di rete.

Una volta terminata l'operazione di aspirazione, al fine di evitare la creazione di muffa estrarre il filtro pieghetto **18** e lasciarlo asciugare bene oppure, togliere la parte superiore dell'aspiratore **3** e lasciar asciugare.

Manutenzione e pulizia

■ **Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.**

 Mantenere la macchina sempre pulita.

Se durante l'esercizio IS (funzionamento da aspiratore industriale) la spia di controllo lampeggia, oppure se nel corso dell'esercizio ENT (funzionamento da depolverizzatore) si sente il segnale acustico, sarà necessario sostituire il sacchetto per la polvere.

■ **Attenzione!** La macchina contiene polvere nociva per la salute. Operazioni di svuotamento e di manutenzione, inclusa l'eliminazione del contenitore di raccolta polvere, devono essere effettuate solo da persone esperte. È necessario indossare una protezione adeguata. Non utilizzare la macchina senza il completo sistema filtraggio.

Almeno una volta all'anno è necessario che il produttore oppure personale adeguatamente addestrato sottoponga la tecnica di aspirazione ad un adeguato controllo per verificare p. es. se il filtro è esente da danni, se la macchina è ancora completamente ermetica e se il dispositivo di controllo della macchina funziona correttamente.

In caso di aspiratori della classe **M** che si trovano in ambienti soggetti a forte tasso di sporcizia, si dovrebbe pulire accuratamente sia la parte esterna che tutti i componenti della macchina oppure trattarla con sigillanti. Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione e riparazione smaltire correttamente tutte le parti che non possono più essere pulite a sufficienza. Tali parti devono essere chiuse in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle disposizioni vigenti per lo smaltimento di rifiuti di questo tipo.

Ai fini della manutenzione, la macchina deve essere smontata, pulita e controllata per quanto possibile ed avendo cura di non causare pericoli al personale addetto alla manutenzione o ad altre persone. Prima dello smontaggio, l'aspiratore dovrebbe essere pulito al fine di prevenire eventuali pericoli. Il locale in cui viene smontato l'aspiratore dovrebbe essere ben arieggiato. In seguito ad interventi di manutenzione dovrebbe essere eseguita una pulizia accurata della zona interessata e dell'equipaggiamento di protezione personale.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotroutensili Bosch.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettrotroutensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio!

Estrazione del filtro pieghetto/ sostituzione (vedere figura **B**)

Utilizzando una moneta o simile, ruotare la chiusura al chiavistello **8** di $\frac{1}{4}$ di giro in direzione della freccia e far incastrare il chiavistello.

Aprire la cuffia, afferrare il filtro pieghetto ai traversini e estrarlo verso l'alto.

■ Sostituire immediatamente filtri pieghetti danneggiati.

Applicare un nuovo filtro pieghetto facendo attenzione che poggia perfettamente nella sede prevista.

Abbassare nuovamente la cuffia. Esercitando una leggera pressione da sopra, il chiavistello **8** scatta di nuovo all'indietro.

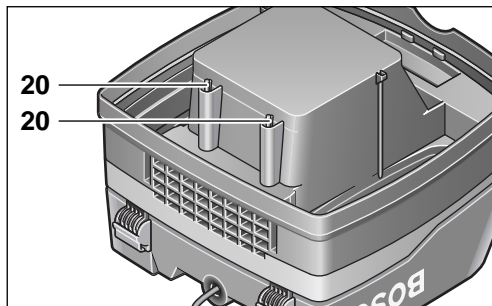
Contenitore

Pulire regolarmente il contenitore **11** utilizzando detergenti non abrasivi comunemente in commercio e lasciarlo asciugare bene.

Filtro di protezione del motore (vedere figura **B**)

Il filtro di protezione del motore **19** è in gran parte esente da manutenzione. Ad intervalli regolari, estrarre il filtro di protezione del motore e lavarlo. Prima di rimontarlo, lasciarlo asciugare bene.

Sensori del livello di riempimento



I sensori del livello di riempimento **20** devono essere puliti occasionalmente.

Aprire le chiusure **13** e togliere la parte superiore dell'aspiratore **3**.

Pulire i sensori del livello di riempimento **20** utilizzando uno straccio morbido.

Applicare nuovamente la parte superiore dell'aspiratore **3** e chiudere le chiusure **13**.

Disfunzioni

■ Portare occhiali e cuffie di protezione.

Quando si sente il segnale acustico e la lampada spia **4** lampeggia:

Posizionare il selettore della modalità di esercizio **6** sul simbolo esercizio con **dispositivo di avviamento a distanza**. Spegnerne un elettro utensile che sia eventualmente collegato all'aspiratore.

Assicurarsi che il regolatore airflow **5** si trovi in posizione corrispondente al diametro del tubo utilizzato.

Scuotere la polvere dal filtro pieghetto **18** e, se il caso, sostituirlo.

Controllare il sacchetto per la polvere **17** verificando se l'apertura dovesse essere otturata oppure se il sacchetto dovesse essere pieno. In questo caso, sostituire il sacchetto per la polvere **17**.

Se dopo la messa in esercizio si sente ancora il segnale sonoro spia e/o la lampada spia **4** lampeggia:

Arrestare l'elettro utensile e staccare la spina dalla presa di alimentazione.

Avviare l'aspiratore.

Collegare tubo da 35 mm.

Se la lampada spia **4** non lampeggia, sia l'aspiratore che il tubo flessibile di aspirazione sono in ordine.

Se la lampada spia **4** lampeggia, controllare che nel sistema di aspirazione e nel tubo flessibile di aspirazione non si siano eventualmente formati depositi di sporcizia.

Se in seguito a tali operazioni la lampada spia **4** continua ancora a lampeggiare, pulire il filtro pieghetto **18** oppure sostituirlo.

Se in seguito non si raggiunge la potenza di aspirazione, affidare la macchina al Centro Assistenza Clienti.

Misure ecologiche



Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti

Macchina, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata sbiancata senza cloro.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

Informazione sulla rumorosità

Valori misurati conformemente alla norma EN 23 744 (1,60 m altezza, 1 m distanza).

La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è solitamente minore di 69 dB (A).

Avvertenze

Dalla prova eseguita secondo la norma EN 60 335 Parte 1 e 69 è risultato che tutti i requisiti di tecnica di sicurezza richiesti ai fini della sicurezza elettrica sono dati anche in caso di aspirazione di miscela di acqua ed aria. Il risultato della prova tecnica di aspirazione polvere si riferisce all'aspirazione e ed all'eliminazione di polvere asciutta.

Servizio post-vendita

Italia

Robert Bosch S.p.A.
Via Giovanni da Udine 15
I-20156 Milano

☎ +39 02 / 3 69 66 63

Fax..... +39 02 / 3 69 66 62

☎ Filo diretto con Bosch: +39 02 / 3 69 63 14

www.Bosch.it

Svizzera

Robert Bosch AG
Servizio Elektroutensili
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ Servizio..... +41 (0)1 / 8 47 16 16

☎ Consulente per la clientela:
Numero verde..... 0 800 55 11 55

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60 335 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Direttore dello sviluppo

Dr. Eckerhard Strötgen
Direttore per
l'omologazione di prodotti

ppa. Felten

i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Con riserva di modifiche

Technische gegevens

Houtzuiger	GAS 50 M
Bestelnummer	0 601 988 1..
Opgenomen vermogen [W]	1 200
Inhoud reservoir (bruto) [l]	50
Netto-inhoud ca. [l]	43
Inhoud stofzak [l]	21
Onderdruk* [mbar]	248
Luchtstroom* [l/s]	61
Zuigcapaciteit [W]	316 (6 mbar)
Stofklasse	M
Gewicht ca. [kg]	17,7
Gewicht met duwbeugel ca. [kg]	19,2
Veiligheidsklasse	⊕ / I
BIA-testrapportnr.	200 22 0710 / 1110



*) gemeten bij de zuigmotor

Let op het bestelnummer van de machine. De handelsbenamingen van sommige machines kunnen afwijken.

Onderdelen van de machine

- 1 Kabelhouder
- 2 Draaggreep
- 3 Bovenstuk zuiger
- 4 Waarschuwingsslamp
- 5 Airflowregelaar
- 6 Functieschakelaar
- 7 Stopcontact voor elektrisch gereedschap
- 8 Grendel
- 9 Slangopname
- 10 Zuigslang
- 11 Reservoir
- 12 Wielrem
- 13 Sluiting
- 14 Toebehorendepot
- 15 Klemmen
- 16 Geleidingsbeugel
- 17 Stofzak
- 18 Harmonicafilter
- 19 Motorbeschermingsfilter
- 20 Vulhoogtesensor

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.



Voor uw veiligheid



Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt. Laat u voor het eerste gebruik praktisch instrueren.

- Raak de stroomkabel niet aan indien deze tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.
- Sluit de machine alleen aan op een geaard stopcontact.
- Niet over de kabel rijden en de kabel niet vastklemmen of eraan trekken.
- Controleer voor elk gebruik machine, kabel en stekker. Gebruik de machine niet meer nadat u een defect hebt vastgesteld. Laat reparaties uitsluitend door een vakman uitvoeren. Open de machine nooit zelf.
- Trek de stekker uit het stopcontact tijdens werkonderbrekingen, wanneer de machine niet wordt gebruikt en voor alle werkzaamheden aan de machine (zoals het vervangen van toebehoren, onderhoud, reiniging en instellingen).
- Explosie- en brandgevaar! Zuig geen brandbare of explosieve vloeistoffen zoals benzine, olie, alcohol of oplosmiddelen. Zuig geen heet of brandend stof. Gebruik de machine niet in een explosiegevaarlijke ruimte.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkomgeving wanneer de afvoerlucht in de ruimte wordt geleid.
- **Let op!** De machine bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Alleen een vakman mag de machine leegmaken en onderhoud aan de machine uitvoeren. Dit geldt ook voor het verwijderen van het stofverzamelreservoir. Een geschikte beschermende uitrusting is noodzakelijk. Gebruik de machine alleen met het volledige filtersysteem.
- Schakel de zuiger onmiddellijk uit en maak het reservoir leeg wanneer er schuim of water naar buiten komt.
- Stel de machine niet bloot aan regen.
- Controleer voor de ingebruikneming of de zuigslang in een goede toestand verkeert. Laat de zuigslang gemonteerd op de machine zodat er geen stof naar buiten komt.

- Laat kinderen de machine nooit gebruiken.
- Bosch kan een juiste werking van de machine uitsluitend waarborgen wanneer voor deze machine bedoeld origineel toebehoren wordt gebruikt.

Gebruik volgens bestemming

De machine is bestemd voor het opnemen, zuigen, verplaatsen en afscheiden van niet-brandbaar droog stof, houtstof en niet-brandbare vloeistoffen. De machine is stoftechnisch gecontroleerd en stemt overeen met stofklasse M. Deze is daarom geschikt voor de afscheiding van stof met een blootstellingsgrenswaarde van meer dan $0,1 \text{ mg/m}^3$. De machine is geschikt voor zware eisen bij professioneel gebruik, bijvoorbeeld door de vakman, in de industrie en in werkplaatsen.

Onderstel

Het onderstel is zo geconstrueerd dat aan de zuiger met de geleidingsbeugel **16** gemakkelijker kan worden **getrokken**. Trek de machine altijd met beide handen.


Montage geleidingsbeugel

Steek de geleidingsbeugel **16** in de twee openingen. Bevestig de beugel met de bijbehorende klemmen **15**.

De wielen zijn voorzien van wielremmen **12**. Trap de wielrem **12** omlaag om deze vast te zetten.

Montage (zie afbeelding A)

Open de sluitingen **13** en verwijder het bovenstuk **3** van de zuiger.

 Er kan rechtstreeks naar het reservoir worden gezogen indien geen voor de gezondheid gevaarlijke stoffen, stoffen zonder blootstellingswaarde of stoffen met een blootstellingswaarde van meer dan 1 mg/m^3 volgens veiligheidsklasse L (tot dusver gebruikscategorie U) worden gezogen.

Gebruik voor droog zuigen een stofzak **17** (toebehoren).

Bij gebruik van een stofzak blijft het harmonicafilter **18** langer vrij, de zuigcapaciteit blijft langer in stand en de afvoer van het stof wordt vergemakkelijkt.

Wanneer tijdens de IS-functie (gebruik als industriestofzuiger) de controle-indicatie knippert of tijdens de ENT-functie (gebruik als stofafzuiging) het akoestische signaal klinkt, moet de stofzak **17** worden vervangen.

- **Let op!** De machine bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Alleen een vakman mag de machine leegmaken en onderhoud aan de machine uitvoeren. Dit geldt ook voor het verwijderen van het stofverzamelreservoir. Een geschikte beschermende uitrusting is noodzakelijk. Gebruik de machine alleen met het volledige filtersysteem.

Pak de nieuwe stofzak **17** vast bij de flens en schuif deze eerst onder over de zuigaansluiting en vervolgens boven over de blokkeernok. Controleer dat de stofzak over de volledige lengte aansluit tegen de binnenkant van het reservoir **11**. Breng het bovenstuk van de zuiger aan.

Sluit de sluitingen **13**.

Steek de zuigslang **10** in de slangopname **9** tot deze vastzit of plaats de slang op de slangopname **9** en draai deze met de wijzers van de klok tot aan de aanslag.

Steek de zuigbuizen stevig in elkaar.

Geadviseerd wordt het gebruik van statisch afleidende slangen met een slang-Ø van 19 of 35 mm.



Stofzak verwijderen

Trek de stofzak **17** van de zuigopening naar achteren. Sluit de flens van de stofzak door omklappen van het deksel en verwijder de stofzak.

Ingebruikneming

Let op de netspanning: De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Met 230 V aangeduide machines kunnen ook worden gebruikt met een spanning van 220 V.

Symbolen

on	Inschakelen
off	Uitschakelen
	Elektromagnetische reiniging van het filter
	Gebruik met automatische afstandsbediening

Neergedaald stof opzuigen

(functie IS)

■ Draag een stofmasker.

Met deze functie mogen alleen de 35-mm-slangen en -zuigmonden worden gebruikt die bij het toebehoren zijn vermeld.

Zet de functiekeuzeschakelaar **6** op **on** (aan) wanneer u de zuiger wilt **inschakelen**.

Zet de functiekeuzeschakelaar **6** op **off** (uit) wanneer u de zuiger wilt **uitschakelen**.

De machine is voorzien van een volumestroom-bewaking (airflow).

De volumestroom in de zuigslang is vast ingesteld op een waarde van 20 m/s (70 m³/h), onafhankelijk van de stand van de airflowregelaar **5**.

Wanneer deze waarde niet wordt bereikt, bijvoorbeeld door vastzittend vuil in de zuigslang, een volle stofzak of een dichtgelopen filter, knippert de waarschuwingslamp **4**. Schakel in dit geval de machine uit en controleer zoals beschreven in het gedeelte „Storingen”.

Vrijkomend stof van lopende elektrische gereedschappen zuigen

(functie ENT met automatische afstandsbediening)

■ Wanneer de afvoerlucht naar de ruimte wordt teruggeleid, moet de luchtverversing (L) van de ruimte voldoende zijn. Neem de desbetreffende bepalingen van TRGS 560 in acht. Gemeten met een zuigslang Ø 35 mm van 5 m lengte bedraagt de luchtstroom 39 l/s en de maximale onderdruk 204 mbar.

■ Draag een stofmasker.

In deze functie kan de machine alleen worden gebruikt in combinatie met een elektrisch gereedschap (bijvoorbeeld een cirkelzaag).

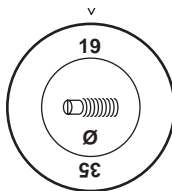
De machine wordt automatisch ingeschakeld via het op het stopcontact **7** aangesloten elektrische gereedschap.

Het stopcontact **7** van de zuiger mag alleen worden gebruikt voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doelen.

Voor de elektrische gereedschappen zijn als toebehoren verschillende aansluitslangsystemen verkrijgbaar.

Stel de airflowregelaar **5** in op de gebruikte slangdiameter van 19 of 35 mm.

De minimumvolumestroom (airflow) van het aangesloten elektrische gereedschap moet worden bereikt om voldoende stoftransport bij de afzuigplaats te waarborgen.



	Instelwaarde airflow m ³ /h
Ø 35 mm	70
Ø 19 mm	20

Zet de functieschakelaar **6** op het symbool voor het gebruik met afstandsbediening.

Bij het symbool wordt de volumestroom overeenkomstig de instelling van de airflowregelaar **5** elektronisch bewaakt.

Bij een juist gekozen instelling is voldoende stoftransport gewaarborgd.

Schakel het op het stopcontact **7** aangesloten elektrische gereedschap in wanneer u de zuiger wilt **inschakelen**. De zuiger start automatisch. Wanneer het waarschuwingssignaal klinkt en de waarschuwingslamp **4** knippert, dient u de machine uit te schakelen en te controleren zoals beschreven in het gedeelte „Storingen”.

Schakel het elektrische gereedschap uit wanneer u de zuiger wilt **uitschakelen**. De zuiger wordt ca. 6 seconden later automatisch uitgeschakeld.

Aanloopstroombegrenzing

(functie ENT met automatische afstandsbediening)

Door het zacht aanlopen van de machine wordt een aanloopstroom van 16 A niet overschreden.

Elektromagnetische reiniging van het filter

De machine is voorzien van een elektromagnetische reiniging van het filter waardoor het aanhechtend stof van het harmonicafilter **18** wordt losgemaakt.

Uiterlijk wanneer de zuigcapaciteit onvoldoende is, moet de filterreiniging worden bediend.

Zet de functieschakelaar **6** op het symbool **elektromagnetische reiniging** van het filter. Eventueel aangesloten elektrisch gereedschap moet uitgeschakeld zijn.

De machine trilt gedurende ca. 10 seconden en wordt automatisch uitgeschakeld.


Wacht kort voordat u weer met zuigen begint, zodat het stof in het reservoir kan neerdalen.

Hoe vaak u het filter reinigt, is afhankelijk van het soort stof en de hoeveelheid stof.

Bij regelmatig gebruik blijft de maximale zuigcapaciteit langer in stand.

Nat zuigen

■ **Explosie- en brandgevaar! Zuig geen brandbare of explosieve vloeistoffen zoals benzine, olie, alcohol of oplosmiddelen. Zuig geen heet of brandend stof. Gebruik de machine niet in een explosiegevaarlijke ruimte.**

 Voor het nat zuigen moet de stofzak **17** worden verwijderd.

Maak het reservoir voor het nat zuigen leeg.

De machine is voorzien van vulhoogtesensoren **20**. Wanneer de maximale vulhoogte is bereikt, wordt de machine uitgeschakeld. Zet de schakelaar op **off** (uit).

Trek voor het openen en leegmaken beslist de stekker uit het stopcontact.

Verwijder na het zuigen het harmonicafilter **18** ter voorkoming van schimmelvorming en laat het goed drogen of verwijder het bovenstuk **3** van de zuiger en laat het drogen.

Onderhoud en reiniging

■ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

 Houd de machine altijd schoon.

Wanneer tijdens de IS-functie (gebruik als industriestofzuiger) de controle-indicatie knippert of tijdens de ENT-functie (gebruik als stofafzuiging) het akoestische signaal klinkt, moet de stofzak gewisseld worden.

■ **Let op!** De machine bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Alleen een vakman mag de machine leegmaken en onderhoud aan de machine uitvoeren. Dit geldt ook voor het verwijderen van het stofverzamelreservoir. Een geschikte beschermende uitrusting is noodzakelijk. Gebruik de machine alleen met het volledige filtersysteem.

Minstens eenmaal per jaar moet door de fabrikant of door een geïnstrueerd persoon een stoftechnische controle worden uitgevoerd, bijvoorbeeld op beschadigingen van het filter, de dichtheid van de machine en de werking van de controlevoorziening.

Bij zuigers van klasse **M** die zich in een vuile omgeving bevinden, moeten de buitenzijde en alle machinedelen worden gereinigd of met afdichtmiddelen worden behandeld. Wanneer onderhouds- en reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, moeten alle verontreinigde delen die niet naar tevredenheid kunnen worden gereinigd, worden afgevoerd. Deze delen moeten in ondoorlaatbare zakken worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende bepalingen voor de afvoer van dergelijk afval.

Voor onderhoud door de gebruiker moet de machine worden gedemonteerd, gereinigd en onderhouden, voor zover dat zonder gevaar voor onderhoudspersoneel en andere personen mogelijk is. Voor de demontage dient de zuiger te worden gereinigd om eventuele gevaren te voorkomen. De ruimte waarin de zuiger wordt gedemonteerd, dient goed te worden geventileerd. Na het onderhoud dienen de onderhoudsomgeving en de persoonlijke beschermende uitrusting te worden gereinigd.

Mocht de machine ondanks zeer zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een erkende reparatieservice voor Bosch elektrisch gereedschap te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het bestelnummer van 10 cijfers van de machine.

Harmonicafilter verwijderen of vervangen (zie afbeelding B)

Draai met een munt of iets dergelijks de sluiting van de grendel **8** een kwartslag in de richting van de pijl en duw de grendel naar binnen.

Klap de kap naar boven, neem het harmonicafilter bij de tussenstukken en verwijder het naar boven toe.

■ Vervang een beschadigd filter onmiddellijk.

Breng het nieuwe harmonicafilter aan. Let er daarbij op dat het stevig vastzit.

Klap de kap weer naar beneden. Door lichte druk van boven schiet de grendel **8** weer terug.

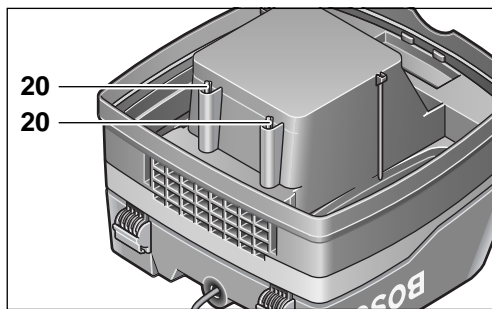
Reservoir

Veeg het reservoir **11** regelmatig schoon met een in de handel verkrijgbaar, niet-schurend reinigingsmiddel en laat het drogen.

Motorbeschermingsfilter (zie afbeelding B)

Het motorbeschermingsfilter **19** is in grote mate onderhoudsvrij. Verwijder het motorbeschermingsfilter van tijd tot tijd en spoel het uit. Laat het voor het inzetten goed drogen.

Vulhoogtesensoren



De vulhoogtesensoren **20** moeten af en toe worden schoongemaakt.

Open de sluitingen **13** en verwijder het bovenstuk **3** van de zuiger.

Reinig de vulhoogtesensoren **20** met een zachte doek.

Breng het zuigerdeksel weer **3** aan en sluit de sluitingen **13**.

Storingen

■ Draag een stofmasker.

Wanneer het waarschuwingssignaal klinkt en de waarschuwingsslamp **4** knippert:

Zet de functieschakelaar **6** op het symbool voor **het gebruik met afstandsbediening**. Eventueel aangesloten elektrisch gereedschap moet uitgeschakeld zijn.

Controleer dat de airflowregelaar **5** in de stand van de gebruikte slangdiameter staat.

Laat het stof van het harmonicafilter **18** trillen of vervang het filter.

Controleer of de opening van de stofzak **17** verstopt is en of de stofzak vol is. Vervang in dit geval de stofzak **17**.

Wanneer na de ingebruikneming opnieuw het waarschuwingssignaal klinkt en/of de waarschuwingsslamp **4** knippert:

Schakel het elektrische gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Zuiger inschakelen.

Sluit een 35-mm-slang aan.

Wanneer de waarschuwingsslamp **4** niet knippert, zijn zuiger en zuigslang in orde.

Wanneer de waarschuwingsslamp **4** knippert, dient u het afzuigstelsel en de zuigslang op eventueel vastzittend vuil te controleren.

Wanneer de waarschuwingsslamp **4** daarna nog steeds knippert, dient u het harmonicafilter **18** te reinigen of te vervangen.

Wanneer de zuigcapaciteit daarna niet wordt bereikt, moet de machine naar de klantenservice worden gebracht.

Milieubescherming



Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval

Machine, toebehoren en verpakking moeten op een voor het milieu verantwoorde manier worden hergebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen.

Informatie over geluid

Meetwaarde bepaald volgens EN 23 744 (1,60 m hoogte, 1 m afstand).

Het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt kenmerkend 69 dB (A).

Opmerkingen

Uit de keuring volgens EN 60 335 deel 1 en 69 is gebleken dat aan de veiligheidstechnische eisen met betrekking tot de elektrische veiligheid ook bij het zuigen van een mengsel van water en lucht wordt voldaan. Het resultaat van de stoftechnische controle heeft betrekking op het zuigen van droog stof.

Technische dienst en klantenservice

Nederland

Robert Bosch B.V.
Postbus 502
NL-2132 AM Hoofddorp
Neptunusstraat 71
NL-2132 JP Hoofddorp

☎ +31 (0)23 / 56 56 620

Fax..... +31 (0)23 / 56 56 611

E-Mail: Gereedschappen@nl.bosch.com

België

Robert Bosch N.V.
After Sales Service Gereedschappen
Henri Genessestraat 1
BE-1070 Brussel

☎ +32 (0)2 / 525.50 29

Fax..... +32 (0)2 / 525.54.30

☎ Service conseil client +32 (0)2 / 525.53.07

E-Mail: Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60 335 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Directeur ontwikkeling

Dr. Eckerhard Strötgen
Directeur
productgoedkeuring

ppa. Felten

i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Wijzigingen voorbehouden

Tekniske data

Træstøvsuger		GAS 50 M
Bestillingsnummer		0 601 988 1..
Optagen effekt	[W]	1 200
Beholdervolumen (brutto)	[l]	50
Nettovolumen ca.	[l]	43
Støvposevolumen	[l]	21
Undertryk*	[mbar]	248
Luftstrøm*	[l/s]	61
Sugeydelse	[W]	316 (6 mbar)
Støvkasse		M
Vægt ca.	[kg]	17,7
Vægt med kørebøjle ca.	[kg]	19,2
Isolationsklasse		⊕ / I
BIA-prøveattest-nr.		200 22 0710 / 1110



*) målt ved blæseren

Vær opmærksom på Deres maskines bestillingsnummer. Handelsbetegnelserne for de enkelte maskiner kan variere.

Maskinelementer

- 1 Kabelholder
- 2 Bæregreb
- 3 Overdel på støvsuger
- 4 Advarselslampe
- 5 Airflow-regulering
- 6 Driftsart-omskifter
- 7 Stikdåse til el-værktøj
- 8 Lås
- 9 Slangeholder
- 10 Sugelang
- 11 Beholder
- 12 Hjulbremse
- 13 Låsebeslag
- 14 Tilbehørsdepot
- 15 Klemmer
- 16 Styrebøjle
- 17 Støvpose
- 18 Foldefilter
- 19 Motorbeskyttelsesfilter
- 20 Niveausensor

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen!



For Deres egen sikkerheds skyld



Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug. Få en sagkyndig person til at vise Dem, hvordan maskinen fungerer, før den benyttes første gang.

- Hvis strømkablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, må kablet ikke berøres. Træk straks netstikket ud. Benyt aldrig maskinen, hvis kablet er beskadiget.
- Maskinen må kun tilsluttes en stikdåse med beskyttelsesleder.
- Kablet må ikke køres over, mases eller trækkes i.
- Maskine, kabel og stik skal kontrolleres før brug. Hvis der konstateres skader, må maskinen ikke benyttes. Reparationer må kun udføres af en fagmand. Maskinen må aldrig åbnes af brugeren selv.
- Stikket skal altid trækkes ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen (f.eks. udskiftning af arbejdsværktøj, vedligeholdelse, rengøring, indstillinger) der arbejdes, før arbejdspauser indledes og når maskinen ikke er i brug.
- Eksplosions- og brandfare! Undgå opslugning af brændbare eller eksplosive væsker som f.eks. benzin, olie, alkohol og opløsningsmidler. Undgå opslugning af varmt og brændende støv. Støvsugeren må ikke benyttes i eksplosionsfarlige omgivelser.
- Sørg for god udluftning på arbejdspladsen, hvis returluften føres tilbage i arbejdsrummet.
- **Pas på!** Maskinen indeholder sundhedsfarligt støv. Den må kun tømmes og vedligeholdes, inkl. bortskaffelse af støvsamlebeholderen, af fagfolk. Dette kræver et tilsvarende beskyttelsesudstyr. Brug aldrig maskinen uden komplet filtersystem.
- Sluk for støvsugeren, så snart der kommer skum eller vand ud af maskinen, og tøm beholderen.
- Maskinen må ikke udsættes for regn.
- Kontrollér at sugeslangen er i orden, før den tages i brug. Lad sugeslangen blive på maskinen, så støv ikke trænger utilsigtet ud.
- Lad aldrig børn anvende denne maskine.
- Bosch kan kun sikre en korrekt funktion, hvis der benyttes oprindeligt tilbehør.

Beregnet anvendelsesområde

Maskinen er beregnet til at samle, opsuge, transportere og udskille ikke brændbart tørt støv samt træstøv og ikke brændbare væsker. Maskinen er prøvet støvteknisk og er i overensstemmelse med støvklasse M. Den er dermed egnet til udskillelse af støv med en ekspositionsgrænseværdi på over $0,1 \text{ mg/m}^3$. Den er egnet til de store krav, der stilles til maskiner til erhvervsmæssig brug f.eks. inden for håndværk og industri samt på værksteder.

Kørestel

Kørestellet er konstrueret på en sådan måde, at støvsugeren er nemmere at **trække** med styrebøjlen **16**. Træk altid støvsugeren med begge hænder.

Montering af styrebøjle

Stik styrebøjlen **16** ned i de to åbninger og fastgør den med klemmerne **15**.

Hjulene er udstyret med hjulbremser **12**. Hjulbremsen **12** aktiveres ved at træde pedalen ned.

Montering (se billede A)

Åbn låsebeslagene **13** og tag overdelen **3** af støvsugeren.



Såfremt der ikke suges sundhedsfarlige stoffer og stoffer uden eller med en ekspositions-værdi $> 1 \text{ mg/m}^3$ iht. beskyttelsesklasse L (hidtil brugerkategori U), kan støvet suges direkte ind i beholderen.

Tørsugning foretages med en støvpose **17** (tilbehør).

Brug af en støvpose sikrer, at foldefilteret **18** holdes rent i længere tid. Desuden er sugeydelsen god i længere tid og bortskaffelsen gøres nemmere.

Når kontrollampen blinker under IS-driften (industri-støvsuger-drift) eller når der høres et akustisk signal under ENT-driften (afstøver-drift), skal støvposen **17** udskiftes.

■ **Pas på!** Maskinen indeholder sundhedsfarligt støv. Den må kun tømmes og vedligeholdes, inkl. bortskaffelse af støvsamlebeholderen, af fagfolk. Dette kræver et tilsvarende beskyttelsesudstyr. Brug aldrig maskinen uden komplet filtersystem.

Tag fat i flangen på den nye støvpose **17** og skub den først hen over opsugningstudsens forenden og derefter hen over låseknasten foroven. Kontrollér at hele støvposens længde ligger op mod beholderens indvendige væg **11**. Sæt dækslet på.

Luk låsebeslaget **13**.

Sæt sugeslangen **10** ind i slangeholderen **9**, til denne sidder fast eller fast på slangeholderen **9** og drej den helt mod højre.

Stik sugerørene ind i hinanden.

Det anbefales at benytte statisk afledende slanger med en slange-Ø på 19 eller 35 mm.

Udtagning af støvpose

Træk støvposen **17** nedad i forhold til sugeåbningen. Luk flangen på støvposen ved at klappe dækslet om og tage støvposen ud.

Ibrugtagning

Kontrollér netspændingen: Strømkildens spænding skal svare til angivelserne på maskinens typeskilt. Maskinen til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Symboler

on	Start
off	Stop
	Elektromagnetisk filterrens
	Drift med fjernbetjeningsautomatik

Opsugning af aflejret støv

(funktion IS)

■ Bær støvbeskyttelsesmaske.

I denne funktion er det kun tilladt at benytte det 35-mm-slange- og dyseprogram, som findes under tilbehøret.

Støvsugeren **tages i brug** ved at stille driftsart-omskifteren **6** på **on**.

Støvsugeren **slukkes** ved at stille driftsart-omskifteren **6** på **off**.

Støvsugeren er udstyret med en volumen-strømo-vågning (Airflow).

Volumenstrømmen i sugeslangen er fast indstillet på 20 m/s ($70 \text{ m}^3/\text{h}$), uafhængigt af Airflow-reguleringens **5** position.

Underskrides denne værdi (f.eks. af ophobet støv i sugeslangen, en fuld støvpose eller et tilstoppet filter), blinker advarslampen **4**. Sluk i dette tilfælde støvsugeren og kontrollér som forklaret i afsnit „Fejl“.

Opsugning af støv, der opstår i forbindelse med arbejde med el-værktøj

(funktion ENT med fjernbetjeningsautomatik)

■ Der skal være en tilstrækkelig luftudskiftningsrate (L) i rummet, når den gamle luft vender tilbage til rummet. Overhold gældende bestemmelser i TRGS 560. Luftstrømmen måler 39 l/s og det maks. undertryk 204 mbar, når den måles med en sugelange med Ø 35 mm og en længde på 5 m.

■ Bær støvbeskyttelsesmaske.

Støvsugeren kan kun arbejde i denne funktion, hvis den er forbundet med et el-værktøj (f.eks. rundsav).

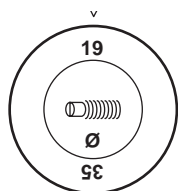
Støvsugeren tændes automatisk, når det el-værktøj, som er tilsluttet til stikdåsen 7, tages i brug.

Stikdåsen 7 på sugeren må kun benyttes til de formål, der er fastlagt i brugsvejledningen.

El-værktøjet kan forbindes med forskellige slangesystemer (tilbehør).

Stil airflow-reguleringen 5 på den benyttede slangediameter 19 mm eller 35 mm.

For at kunne sikre en tilstrækkelig støvtransport ved opsugningsstedet er det vigtigt at den mindste volumenstrøm (Airflow) ikke underskrides for det tilsluttede el-værktøj.



Indstillingsværdi
Airflow m³/h

Ø 35 mm	70
Ø 19 mm	20

Stil driftsart-omskifteren 6 på **symbolet drift med fjernbetjeningsautomatik**.

Ved dette symbol overvåges volumenmængde elektronisk iht. indstillingen af airflow-reguleringen 5.

En tilstrækkelig støvtransport er sikret, når den rigtige indstilling er valgt.

Støvsugeren **tages i brug** ved at tænde for el-værktøjet, der er forbundet med stikdåsen 7. Sugeren starter automatisk. Når advarselssignalet summer og advarselslampen 4 blinker, skal støvsugeren slukkes og kontrolleres iht. afsnit „Fejl“.

Støvsugeren **slukkes** ved at slukke for el-værktøjet. Støvsugeren slukker automatisk ca. 6 sekunder senere.

Startstrømsbegrænser

(funktion ENT med fjernbetjeningsautomatik)

Den bløde opstart gør, at en startstrøm på 16 A ikke overskrides.

Elektromagnetisk filterrens

Maskinen er udstyret med elektromagnetisk filterrens, der sørger for at befri foldefilteret 18 for fastsiddende støv.

Når sugedydelsen er blevet utilstrækkelig, aktiveres filterrensen.

Stil driftsart-omskifteren 6 på symbolet **elektromagnetisk filterrens**. Et evt. tilsluttet el-værktøj skal være slukket.

Maskinen vibrerer i ca. 10 sekunder, hvorefter den slukker automatisk.

Vent et øjeblik med at tænde for støvsugeren, til støvet har lagt sig i beholderen.

Støvtype og støvmængde er afgørende for, hvor ofte filteret skal renses.

Ved regelmæssig brug fungerer den maks. sugeeffekt i længere tid.

Vådsugning

■ **Eksplodings- og brandfare! Undgå opsugning af brændbare eller eksplosive væsker som f.eks. benzin, olie, alkohol og opløsningsmidler. Undgå opsugning af varmt og brændende støv. Støvsugeren må ikke benyttes i eksplosionstruede driftsomgivelser.**



Støvposen 17 skal være taget ud af støvsugeren, før vådsugning startes.

Tøm beholderen før vådsugning startes.

Maskinen er udstyret med niveausensorer 20. Når det maks. niveau er nået, slukker maskinen. Stil kontakten på **off**.

Træk stikket ud af stikdåsen, før støvsugeren åbnes og tømmes.

Efter støvsugning: Tag foldefilteret 18 ud af støvsugeren for at undgå dannelse af mug og sørg for at det tørrer helt eller tag overdelen 3 af støvsugeren og lad det tørre.

Vedligeholdelse og rengøring

- **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

☞ Maskinen skal altid holdes rent.

Når kontrollampen blinker under IS-driften (industri støvsuger-drift) eller når der høres et akustisk signal under ENT-driften (afstøver-drift), skal støvposen udskiftes.

- **Pas på!** Maskinen indeholder sundhedsfarligt støv. Den må kun tømmes og vedligeholdes, inkl. bortskaffelse af støvsamlebeholderen, af fagfolk. Dette kræver et tilsvarende beskyttelsesudstyr. Brug aldrig maskinen uden komplet filtersystem.

Mindst en gang om året skal fabrikanten eller en instrueret person udføre en støvteknisk kontrol på støvsugeren (f.eks. kontrol af filteret for beskadigelser, tæthedskontrol på støvsugeren og funktionstest af kontroludstyret).

Ved støvsugere fra klasse **M**, der befandt sig i snavsede omgivelser, skal den udvendige side og alle maskindele rengøres eller behandles med et tætningsmiddel. Når der gennemføres vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal alle snavsede dele, der ikke kunne rengøres rigtigt, bortskaffes. Sådanne dele skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.

Brugeren vedligeholder støvsugeren ved at demontere, rengøre og efterse støvsugeren for skader. Dette arbejde skal gennemføres på en sådan måde, at servicepersonale og andre personer ikke udsættes for fare. For at forebygge evt. farer skal støvsugeren være rengjort, før den demonteres. Rummet, i hvilket sugeren demonteres, skal ventileres godt. Efter vedligeholdelsen rengøres arbejdsområdet og det personlige beskyttelsesudstyr.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch elektroværktøj.

Det 10-cifrede bestill.nr. på maskinen skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele!

Udtagning/skift af foldefilter (se billede **B**)

Drej låsen **8** en $\frac{1}{4}$ -omdrejning i pilens retning med en mønt eller lignende og tryk låsen ind.

Klap kappen op og tag fat i tapperne på foldefilteret og træk det ud i opadgående retning.

- **Skift straks filteret, hvis det er beskadiget.**

Isæt et nyt foldefilter, kontrollér at det kommer til at sidde rigtigt.

Klap kappen ned igen. Tryk let på låsen (oppefra), så låsen **8** falder i hak igen.

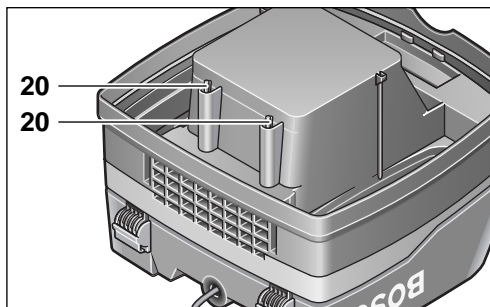
Beholder

Tør beholderen **11** over med et almindeligt ikke skurende rengøringsmiddel en gang imellem.

Motorbeskyttelsesfilter (se billede **B**)

Motorbeskyttelsesfilteret **19** er næsten vedligeholdelsesfrit. Tag motorbeskyttelsesfilteret ud en gang imellem og skyl det rent. Det skal være helt tørt, før det sættes på plads igen.

Niveausensorer



Niveausensorerne **20** skal renses en gang imellem.

Åbn låsebeslagene **13** og tag overdelen **3** af støvsugeren.

Tør niveausensorerne **20** over med en ren klud.

Sæt overdelen **3** fast på støvsugeren igen og luk låsebeslaget **13**.

Fejl

■ Bær støvbeskyttelsesmaske.

Når advarselssignalet lyder og advarselsslampe 4 blinker:

Stil driftsart-omskifteren **6** på symbolet for **drift med fjernbetjeningsautomatik**. Et evt. tilsluttet el-værktøj skal være slukket.

Kontrollér at Airflow-reguleringen **5** er indstillet på den benyttede slangediameter.

Ryst støvet af foldefilteret **18** og udskift det i givet fald.

Kontrollér støvposen **17**, om åbningen er tilstoppet eller støvposen er fuld. Skift i dette tilfælde støvposen **17**.

Høres advarselssignalet igen efter ibrugtagning og/eller blinker advarselsslampe 4:

Sluk for el-værktøjet og træk stikket ud.

Tænd for sugeren.

Tilslut 35-mm-slangen.

Blinker advarselsslampe 4 ikke, er suger og sugeslange i orden.

Blinker advarselsslampe 4, kontrolleres opsuugningssystemet og sugeslangen for evt. ophobet støv.

Hvis advarselsslampe 4 herefter bliver ved med at blinke, rengøres eller udskiftes foldefilteret **18**.

Hvis den ønskede sugeseffekt ikke opnås herefter, skal støvsugeren sendes til et autoriseret serviceværksted.

Støjinformation

Måleværdien er fastlagt iht. EN 23 744 (1,60 m højde, 1 m afstand).

Det A-vægtede lydtrykniveau på arbejdsstederne er typisk 69 dB (A).

Henvisninger

AF kontrollen efter EN 60 335 del 1 og 69 fremgik det, at de sikkerhedstekniske krav er opfyldt mht. elektrisk sikkerhed, også ved opsuugning af en blanding af vand og luft. Resultatet af den støvtekniske kontrol refererer til regulativet for opsuugning af tørt støv.

Service og kunderådgiver

Bosch Service Center for el-værktøj
Telegrafvej 3
DK-2750 Ballerup

☎ Service: +45 44 89 88 55

Fax +45 44 89 87 55

☎ Teknisk vejledning: +45 44 89 88 56

☎ Den direkte line: +45 44 68 35 60

Miljøbeskyttelse



Genbrug af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald

Maskine, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Denne vejledning er skrevet på klorfrit genbrugspapir.

Kunststofdele er markeret for at garantere en rensorteret recycling.

CE Overensstemmelses- erklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60 335 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Udviklingschef

Dr. Eckerhard Strötgen
Leder produktgodkendelse

ppa. Felten

i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Ret til ændringer forbeholdes

Tekniska data

Dammsugare för trä		GAS 50 M
Artikelnummer		0 601 988 1..
Märkeffekt	[W]	1 200
Behållarvolym (brutto)	[l]	50
Nettovolym ca.	[l]	43
Dampmpåsens volym	[l]	21
Vakuum*	[mbar]	248
Luftflöde*	[l/s]	61
Sugkapacitet	[W]	316 (6 mbar)
Dammklass		M
Vikt ca.	[kg]	17,7
Vikt med styrbygel ca.	[kg]	19,2
Skyddsklass		⊕ / I
BIA testintygsnr.		200 22 0710 / 1110



*) uppmätt på fläkten

Kontrollera din sugares artikelnummer. Handelsbeteckningarna för enskilda sugare kan variera.

Sugarens komponenter

- 1 Kabelhållare
- 2 Bärhandtag
- 3 Sugarens topp
- 4 Varningslampla
- 5 Airflow-regulator
- 6 Funktionsomkopplare
- 7 Apparatuttag för elverktyg
- 8 Spärr
- 9 Slangkoppling
- 10 Sugslang
- 11 Behållare
- 12 Hjulbroms
- 13 Spännlås
- 14 Tillbehörsfack
- 15 Klamrar
- 16 Styrbygel
- 17 Dampmpåse
- 18 Veckfilter
- 19 Motorskyddsfiltre
- 20 Fyllnivåsensor

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!



Säkerhetsåtgärder



För att riskfritt kunna använda sugaren bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna. Låt en fackman instruera dig i sugarens användning.

- Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickproppen. Sugaren får absolut inte användas med defekt sladd.
- Anslut sugaren endast till vägguttag med jorddon.
- Kabeln får inte överköras, komma i kläm eller slitas i.
- Kontrollera sugare, sladd och nätkontakt före varje användning. Defekt sugare får inte längre användas. Låt endast en fackman åtgärda defekter. Öppna aldrig själv sugaren.
- Innan åtgärder utförs på sugaren, under arbetspauser och när den inte används (t ex byte av arbetsverktyg, underhåll, rengöring, inställningar) dra ut stickproppen.
- Explosions- och brandrisk! Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor; som t ex bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Hett eller brännbart damm får inte sugas upp. Använd inte sugaren i lokaler med explosionsrisk.
- Se till att arbetsplatsen är välventilerad om frånluften förs ut i lokalen.
- **Obs!** Dammsugaren innehåller hälsovådligt damm. Tömnings- och underhållsåtgärder inklusive disponering av dammuppsamlingsbehållaren får vidtas endast av fackmän. En för ändamålet lämplig skyddsutrustning krävs. Dammsugaren får användas endast med fullständigt filtersystem.
- Om skum eller vatten rinner ut, stäng genast av sugen och töm behållaren.
- Sugaren får ej utsättas för regn.
- Innan dammsugaren tas i bruk kontrollera att sugslangen är i felfritt tillstånd. Låt sugslangen kvarstå monterad på sugen för undvikande av att damm oavsiktligt sprids ut.
- Låt aldrig barn hantera sugaren.
- Bosch kan endast garantera att sugaren fungerar felfritt om för sugaren avsedda originaltillbehör används.

Ändamålsenlig användning

Dammsugaren är avsedd för uppsamling, uppsugning, transport och avskiljning av icke brännbara torra damm samt trädamm och icke brännbara vätskor. Dammsugaren är dammtekniskt utprovad och motsvarar kraven enligt dammklass M. Den är sålunda lämplig för avskiljning av damm med ett expositionsgränsvärde överskridande $0,1 \text{ mg/m}^3$. Den är även lämplig för högre påfrestning vid industriell användning t ex inom hantverk, industri och verkstäder.

Åkunderrede

Underredet är konstruerat så att **sugaren** med hjälp av styrbygeln **16** kan dras lätt. Använd alltid båda händerna när du drar sugaren.


Montering av styrbygeln

Stick styrbygeln **16** i de båda öppningarna. Fäst med tillhörande klamrar **15**.

Hjulen är försedda med hjulbromsar **12**. För låsning av hjulen trampa ned hjulbromsen **12**.

Montage (se bild **A**)

Öppna spännlåsen **13** och ta bort sugarens topp **3**.

 Om inga hälsovådliga ämnen eller ämnen utan eller med ett expositionsvärde $> 1 \text{ mg/m}^3$ motsvarande skyddsklassen L (hittills användningskategori U) sugs upp, får sugning ske direkt till behållaren.

För torrsugning ska en dammpåse **17** (tillbehör) användas.

Vid användning av dammpåse hålls veckfiltret **18** längre fritt, hålls sugeffekten längre hög och underlättas hanteringen av dammet.

Blikar kontrollampen under IS-drift (industri-dammsugardrift) eller avges akustisk signal under ENT-drift (stoftavskiljningsdrift) måste dammpåsen **17** bytas ut.

■ **Obs!** Dammsugaren innehåller hälsovådligt damm. Tömnings- och underhållsåtgärder inklusive disponering av dammuppsamlings-behållaren får vidtas endast av fackmän. En för ändamålet lämplig skyddsutrustning krävs. Dammsugaren får användas endast med fullständigt filtersystem.

Grip tag i flänsen på den nya dammpåsen **17** och skjut först upp den över sugstutsen och sedan upptill över låskammen. Kontrollera att dammpåsen över hela sin längd ligger an mot inre väggen i behållaren **11**. Sätt på sugarens övre del.

Stäng spännlåsen **13**.

För i sugslangen **10** i slangkopplingen **9** tills den sitter stadigt resp skjut upp på slangkopplingen **9** och vrid medurs mot stopp.

Sammankoppla sugrören ordentligt.

Vi rekommenderar att använda antistatiska slangar på $\varnothing 19$ eller 35 mm .



Så här tas dammpåsen bort

Dra dammpåsen **17** bakåt från sugöppningen. Tillslut dammpåsen genom att fälla ner locket och ta bort påsen.

Start

Kontrollera nätspänningen: Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på sugarens typskylt. Sugarer märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Symboler

on	Inkoppling
off	Urkoppling
	Elektromagnetisk filterrengöring
	Drift med automatisk fjärrkoppling

Uppsugning av avlagrat damm

(driftsätt IS)

■ Använd andningsskydd med dammfilter.

I detta driftsätt får endast tillbehör ur angivet program med **35 mm slangar och munstycken** användas.

För **start** av sugaren ställ driftsättsomkopplaren **6** i läge **on**.

För **frånkoppling** av sugaren ställ driftsättsomkopplaren **6** i läge **off**.

Dammsugaren har utrustats med en volymströmsvakt (Airflow).

Volymströmmen i sugslangen är fast inställd på ett värde om 20 m/s ($70 \text{ m}^3/\text{h}$) och helt oberoende av i vilket läge Airflow-regulatorn **5** står.

Underskrids detta värde t ex till följd av uppdämd smuts i sugslangen, full dammpåse eller igentäppt filter blinkar varningslampan **4**. I detta fall ska sugaren stängas av och kontrolleras enligt beskrivning i avsnittet "Störningar".

Utsugning av damm som bildas av elverktyg i drift

(Driftsätt ENT med automatisk fjärrkoppling)

■ Lokalen måste ha en tillräcklig luftväxlingsfrekvens (L) om frånluften återförs till lokalen. Beakta tillämpliga bestämmelser i TRGS 560. Uppmätt med en sugslang Ø 35 mm och 5 m längd uppgår luftströmmen till 39 l/s och maximala undertrycket till 204 mbar.

■ Använd andningsskydd med dammfilter.

I detta driftsätt kan sugaren drivas endast i kombination med ett elverktyg (t ex cirkelsåg).

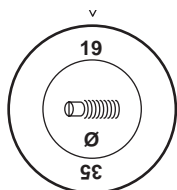
Sugaren startas automatiskt via elverktyget som ansluts till apparatuttaget 7.

Sugarens apparatuttag 7 får användas endast för de ändamål som anges i bruksanvisningen.

För elverktygen finns olika slangsystem att få som tillbehör.

Ställ in airflow-regulatorn 5 att motsvara använd slangdiameter 19 mm eller 35 mm.

Kontrollera att minsta tillåtna volymströmmen (Airflow) för anslutet elverktyg inte underskrids; i annat fall kan effektiv dammsugning och dammtransport inte garanteras.



	Inställning	Airflow m ³ /h
Ø 35 mm	70	
Ø 19 mm	20	

Ställ funktionsomkopplaren 6 på **symbol för fjärrkoppling**.

Vid denna symbol övervakas volymflödet elektromagnetiskt enligt inställningen på airflow-regulatorn 5.

Vid val av korrekt inställning garanteras en fullgod dammtransport.

För **start** av sugaren slå på elverktyget som kopplats till apparatuttaget 7. Sugaren startar automatiskt. Om under arbetet varningssignal avges och varningslampan 4 blinkar, ska elverktyget omedelbart slås ifrån och dammsugaren kontrolleras enligt beskrivning i avsnittet "Störningar".

För **frånkoppling** av sugaren stäng av elverktyget. Sugaren frånkopplar automatiskt efter ca. 6 sekunder.

Startströmbegränsning

(Driftsätt ENT med automatisk fjärrkoppling)

Tack vare sugarens mjukstart överskrider inte startströmmen 16 A.

Elektromagnetisk filterrengöring

Sugaren är utrustad med en elektromagnetisk filterrengöring som rensar veckfiltret 18 från vidhäftande damm.

Senast vid nedsatt sugeffekt ska filterrengöringen kopplas till.

Ställ funktionsomkopplaren 6 på symbolen för **elektromagnetisk filterrengöring**. Ett eventuellt anslutet elverktyg måste vara frånkopplat.

Sugaren skakar ca. 10 sekunder och frånkopplas sedan automatiskt.

Vänta en kort stund innan sugning återupptas, så att dammet hinner sätta sig i behållaren.

Filterrengöringsfrekvensen är beroende av dammets typ och mängd.

Vid regelbunden skakning kan under en längre tid optimal sugkapacitet bibehållas.

Våtsugning

■ **Explosions- och brandrisk! Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor; som t ex bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Hett eller brännbart damm får inte sugas upp. Använd inte sugaren i lokaler med explosionsrisk.**



Innan våtsugning påbörjas måste dammpåsen 17 tas bort.

Töm behållaren innan våtsugning påbörjas.

Sugaren är försedd med fyllnivåsensorer 20. När maximal fyllnivå uppnåtts, frånkopplas sugen. Ställ strömställaren i läge **off**.

Innan sugaren öppnas och töms ska stickproppen dras ur vägguttaget.

För att undvika mögelbildning ska veckfiltret 18 tas ut för torkning resp sugarens topp 3 tas bort för torkning.

Underhåll och rengöring

- **Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på sugaren.**

 Håll alltid sugaren ren.

Blinkar kontrollampan under IS-drift (industri-dammsugardrift) eller avges akustisk signal under ENT-drift (stoftavskilningsdrift) måste dammpåsen bytas ut.

- **Obs!** Dammsugaren innehåller hälsovådligt damm. Tömnings- och underhållsåtgärder inklusive disponering av dammuppsamlings-behållaren får vidtas endast av fackmän. En för ändamålet lämplig skyddsutrustning krävs. Dammsugaren får användas endast med fullständigt filtersystem.

Minst en gång om året ska tillverkaren eller en för detta ändamål utbildad person utföra en damm-teknisk kontroll, t ex avseende skada på filter, sugarens täthet och kontrollanordningarnas funktion.

På sugare i klass **M** som använts i smutsig miljö ska sugaren utvändigt samt alla sugardelar rengöras eller behandlas med tätningssmedel. Vid underhålls- och reparationsarbeten måste alla förorenade delar som inte kan rengöras på tillfredsställande sätt avfallshanteras. Dessa delar ska avfallshanteras i ogenomskinliga påsar enligt tillämpliga bestämmelser för hantering av dylikt avfall.

Vid av användaren utfört underhåll måste sugaren demonteras, rengöras och underhållas i den utsträckning det är möjligt utan farorisker för underhållspersonalen eller andra personer. Innan demontering påbörjas, ska sugaren rengöras för att förebygga eventuella risker. Lokalen i vilken sugaren demonteras ska ventileras väl. Efter avslutat underhåll ska underhållsområdet och den personliga skyddsutrustningen rengöras.

Om i produkten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktens artikelnummer som består av 10 siffror.

Borttagning/byte av veckfilter (se bild **B**)

Lås med ett mynt e dyl upp spärren **8** genom att vrida ett $\frac{1}{4}$ -varv i pilriktningen och tryck sedan in spärren.

Fäll upp kåpan, grip tag i veckfiltrets steg och dra ut filtret uppåt.

- **Skadat filter ska genast bytas ut.**

Sätt in nytt veckfilter och kontrollera att det sitter stadigt.

Fäll ned kåpan. Genom lätt tryck uppiifrån snäpper spärren **8** fast.

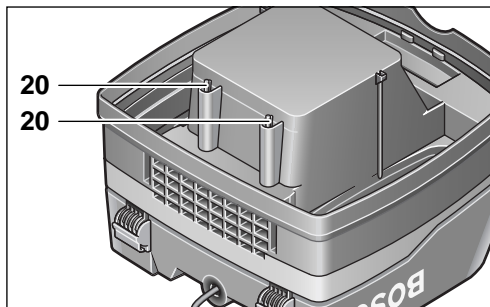
Behållare

Då och då ska behållaren **11** torkas ren med en trasa och vanligt icke skurande rengöringsmedel; låt därefter behållaren torka.

Motorskyddsfiltret (se bild **B**)

Motorskyddsfiltret **19** är i stort sett underhållsfritt. Ta då och då ut motorskyddsfiltret för rensponing. Låt filtret torka väl innan det sätts in.

Fyllnivåsensorer



Rengör fyllnivåsensorerna **20** vid tillfälle.

Öppna spännlåsen **13** och ta bort sugarens topp **3**.

Rengör fyllnivåsensorerna **20** med en mjuk trasa. Sätt åter upp sugarens topp **3** och stäng spännlåsen **13**.

Störningar

■ Använd andningsskydd med dammfilter.

När varningssignal avges och varningslampan **4** blinkar:

Ställ funktionsomkopplaren **6** mot symbol **drift med automatisk fjärrkoppling**. Ett eventuellt anslutet elverktyg måste vara avstängt.

Kontrollera att Airflow-regulatorn **5** står i rätt läge för använd slangdiameter.

Skaka bort dammet från veckfiltret **18**, byt ut vid behov.

Kontrollera dammpåsen **17** avseende tilltäppt öppning eller full dammpåse. Byt i detta fall dammpåsen **17**.

Avges varningssignalen och/eller blinkar varningslampan **4** fortfarande vid återinkoppling:

Slå ifrån elverktyget och dra ut stickproppen.

Slå på sugaren.

Anslut 35 mm slang.

Blinkar inte varningslampan **4** är sugaren och sugslangen felfria.

Blinkar varningslampan **4** kontrollera utsugnings-systemet och sugslangen för eventuell uppdämd smuts.

Blinkar varningslampan **4** fortfarande, rengör eller byt ut veckfiltret **18**.

Om sugkapaciteten inte ännu är tillfredsställande ta kontakt med kundservicen.

Bullerinformation

Mätvärdet uppmätt enligt EN 23 744 (1,60 m höjd, 1 m avstånd).

Apparatens A-vägda ljudtrycksnivå uppgår i typiska fall till 69 dB (A).

Anvisningar

Provning baserade på EN 60 335 del 1 och 69 visade att de säkerhetstekniska kraven beträffande elektriska säkerheten även vid uppsugning av vatten-luft-blandning uppfylls. Dammtekniska provningen hänför sig till upp- och utsugning av torrt damm.

Service och kundtjänst

Robert Bosch AB
Isafjordsgatan 15
Box 11 54
S-164 22 Kista

☎ Växel: +46 (0)8 / 7 50 15 00

☎ Kundtjänst: +46 (0)8 / 7 50 18 20

Miljöhänsyn



Återvinning i stället för avfallshantering

Sugar, tillbehör och förpackning kan återvinnas.

Denna bruksanvisning är tryckt på klorfritt retur-papper.

För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade.

CE Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 60 335 enligt bestämmelserna i direktiven 73/23/EEG, 89/336/EEG.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Utvecklingschef

Dr. Eckerhard Strötgen
Chef för
produktgodkännande

Rp. Felten *i. V. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Ändringar förbehålles

Tekniske data

Spesialstøvsuger for tre		GAS 50 M
Bestillingsnummer		0 601 988 1..
Opptatt effekt	[W]	1 200
Beholdervolum (brutto)	[l]	50
Nettovolum ca.	[l]	43
Støvposevolum	[l]	21
Undertrykk*	[mbar]	248
Luftstrøm*	[l/s]	61
Sugeeffekt	[W]	316 (6 mbar)
Støvklassse		M
Vekt ca.	[kg]	17,7
Vekt med kjørebøyle		
ca.	[kg]	19,2
Beskyttelsesklasse		⊕ / I
BIA-kontrollsertifikat-nr.		200 22 0710 / 1110



*) målt på viften

Legg merke til bestillingsnummeret for din maskin. Handelsbetegnelsene for de enkelte maskinene kan variere.

Maskinelementer

- 1 Kabelfeste
- 2 Bærehåndtak
- 3 Støvsugeroverdel
- 4 Varsellampe
- 5 Luftmengde-regulering
- 6 Driftstype-valgbryter
- 7 Stikkontakt for elektroverktøy
- 8 Lås
- 9 Slangefeste
- 10 Sugelange
- 11 Beholder
- 12 Hjulbrems
- 13 Lås
- 14 Tilbehørdepot
- 15 Klemmer
- 16 Håndtak
- 17 Støvpose
- 18 Foldefilter
- 19 Motorvernfilter
- 20 Nivåsensor

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!



For din sikkerhet



Det er kun mulig å arbeide færritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhets-henvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye. Sørg for å få demonstrert maskinen før førstegangs bruk.

- Hvis strømkabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men strømstøpselet straks trekkes ut. Bruk aldri maskinen med skadet kabel.
- Maskinen må kun tilkobles en jordnet stikkontakt.
- Ikke kjør over, klem fast eller dra i kabelen.
- Før hver bruk må maskinen, kabelen og støpselet kontrolleres. Hvis det registreres skader, må maskinen ikke tas i bruk. Reparasjoner må kun utføres av fagfolk. Du må aldri åpne maskinen selv.
- I arbeidspauser, når maskinen ikke er i bruk og før alle arbeider på maskinen utføres (f. eks. utskifting av arbeidsverktøy, service, rengjøring, innstillinger) må støpselet trekkes ut.
- Eksplosjons- og brannfare! Ikke sug opp brennbare eller eksplosive væsker; for eksempel bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke sug opp varmt og brennende støv. Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige rom.
- Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen hvis utblåsningsluften blåses ut i rommet.
- **OBS!** Støvsugeren inneholder helsefarlig støv. Tømmings- og vedlikeholdsarbeid, inklusive fjerning av støvbeholderen må bare utføres av fagfolk. Passende verneutstyr må brukes. Støvsugeren må ikke tas i bruk uten at fullstendig filtersystem er montert.
- Hvis skum eller vann renner ut skal sugeren straks slås av og beholderen tømmes.
- Ikke utsett maskinen for regn.
- Kontroller at støvsugeren er i god stand før den tas i bruk. La sugeslangen bli sittende på for å unngå at støv slipper ut av vanvare.
- La aldri barn bruke denne maskinen.
- Bosch kan kun garantere en feilfri funksjon av maskinen når det brukes original-tilbehør.

Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til oppsamling, oppsuging, transport og utskilling av tørt støv og ikke brennbare væsker. Maskinen har gjennomgått en støvteknisk kontroll og tilsvarer støvklasse M. Den er dermed egnet til utskilling av støv med en eksponeringsgrenseverdi større enn $0,1 \text{ mg/m}^3$. Den er egnet til stor belastning i yrkesmessig bruk, f. eks. innen håndverksyrker, i industrien og på verksteder.

Understell

Understellet er laget slik at sugerens kan trekkes lettere ved hjelp av håndtaket **16**. Trekk alltid maskinen med begge hendene.


Montasje av håndtaket

Sett håndtaket **16** inn i de to åpningene. Fest med de tilhørende klemmene **15**.

Hjulene er utstyrt med bremses **12**. Trå ned for å låse hjulbremsen **12**.

Montering (se bilde **A**)

Åpne låsene **13** og ta av støvsugeroverdelen **3**.

 Hvis det ikke suges opp helsefarlige stoffer eller stoffer uten eller med en eksposisjonsverdi $> 1 \text{ mg/m}^3$ tilsvarende beskyttelsesklasse L (tidligere brukskategori U), kan det suges direkte opp i beholderen.

Til tørrsuging skal det settes inn en støvpose **17** (tilbehør).

Ved bruk av en støvpose holder foldefilter **18** seg lenger fri, sugeseffekten holder seg lenger og deponeringen av støvet forenkles.

Hvis kontrollampen blinker i løpet av IS-drift (industri støvsuger-drift), eller det lyder et akustisk signal i ENT-drift (avstøvingsdrift), må støvposen **17** byttes ut.

■ **OBS!** Støvsugeren inneholder helsefarlig støv. Tømmings- og vedlikeholdsarbeid, inklusive fjerning av støvbeholderen må bare utføres av fagfolk. Passende verneutstyr må brukes. Støvsugeren må ikke tas i bruk uten at fullstendig filtersystem er montert.

Ta tak i kanten på den nye støvposen **17** og skyv den først nede over innsugingsstussen, deretter oppe over knasten. Sørg for at støvposen ligger med hele sin lengde mot innerveggen til beholderen **11**. Sett på støvsugeroverdelen.

Lukk låsene **13**.

Før sugeslangen **10** inn i slangefestet **9** til denne sitter fast hhv. sett den på slangefestet **9** og dreid med urviserne frem til anslaget.

Stikk sugerørene godt inn i hverandre.

Det anbefales å bruke statisk avledende slanger med en slangediameter på 19 eller 35 mm.



Fjerning av støvposen

Trekk støvposen **17** bakover bort fra sugeåpningen. Steng flensen på støvposen ved å slå ned dekselet og ta den ut.

Start

Vær oppmerksom på nettspenningen: Spenningen til strømkilden må stemme overens med informasjonene på maskinens typeskilt. Maskiner som er merket med 230 V kan også brukes på 220 V.

Symboler

on	Innkobling
off	Utkobling
	Elektromagnetisk filterrengjøring
	Drift med fjernstartautomatikk

Oppsuging av avleiret støv

(Driftstype IS)

■ Bruk støvmaske.

I denne driftstypen må det kun brukes tilbehør som er oppført i 35-mm-slange- og dyseprogrammet.

Til **start** av støvsugeren settes driftstype-valgbryteren **6** i stilling «on».

Til **utkobling** av støvsugeren settes driftstype-valgbryteren **6** i stilling «off».

Maskinen er utstyrt med en luftmengderegulering.

Volumstrømmen i sugeslangen er fast innstilt på en verdi på 20 m/s ($70 \text{ m}^3/\text{h}$), uavhengig av stillingen til luftmengderegulering **5**.

Hvis denne verdien underskrides, f. eks. på grunn av opphopet støv i sugeslangen, en full støvpose eller et tett filter, blinker varsellampen **4**. I dette tilfellet må maskinen slås av og kontrolleres som beskrevet i avsnittet «Feil».

Oppsuging av støv som oppstår fra elektroverktøy som er i gang

(Driftstype ENT med fjernstartautomatikk)

- Det må finnes en tilstrekkelig ventilasjon (L) i rommet, hvis utblåsningsluften går tilbake til rommet. Ta hensyn til de tilsvarende bestemmelsene i TRGS 560. Målt med en sugeslange Ø 35 mm og 5 m lengde er luftstrømmen 39 l/s og det maksimale undertrykket 204 mbar.

■ Bruk støvmaske.

I denne driftstypen kan maskinen kun brukes sammen med et elektroverktøy (f. eks. sirkelsag).

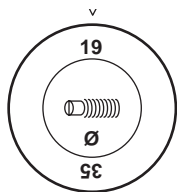
Maskinen tas automatisk i drift via elektroverktøyet som er koblet til stikkontakt 7.

Stikkontakten 7 til støvsugeren må kun brukes til de formål som er angitt i bruksanvisningen.

For elektroverktøyene finnes det forskjellige slangesystemer som tilbehør.

Sett luftmengdereguleringen 5 på den aktuelle slangediameteren 19 mm hhv. 35 mm.

For å sikre en tilstrekkelig støvtransport på avsugstedet, må minimumsluftmengden for det tilkoblede elektroverktøyet ikke underskrides.



Innstillings- verdi luft- mengde m ³ /h
Ø 35 mm 70
Ø 19 mm 20

Sett driftstype-valgbryter 6 på symbolet «drift med fjernstartautomatikk».

På dette symbolet overvåkes volumstrømmen elektronisk tilsvarende innstillingen på luftmengdereguleringen 5.

Ved riktig valgt innstilling transporteres tilstrekkelig støv.

Til **igangsetting** av støvsugeren, startes det elektroverktøyet som er koblet til stikkontakten 7. Støvsugeren starter automatisk. Når varselsignalet lyder og varsellampe 4 blinker må maskinen slås av og kontrolleres som beskrevet i avsnittet «Feil».

Til **utkobling** av støvsugeren slås elektroverktøyet av. Støvsugeren kobles automatisk ut ca. 6 sekunder senere.

Startstrømbegrensning

(Driftstype ENT med fjernstartautomatikk)

Med mykstart av maskinen overskrides ikke en startstrøm på 16 A.

Elektromagnetisk filterrengjøring

Maskinen er utstyrt med en elektromagnetisk filterrengjøring som fjerner støvet på foldefilter 18.

Når sugeeffekten ikke lenge er tilstrekkelig, må filterrengjøringen aktiveres.

Sett driftstype-valgbryteren 6 på symbolet «**elektromagnetisk filterrengjøring**». Et eventuelt tilkoblet elektroverktøy må være slått av.

Maskinen rister i ca. 10 sekunder og kobles automatisk ut.

Før man igjen begynner å støvsuge må man vente ett øyeblikk, slik at støvet kan sette seg i beholderen.

Hvor ofte filterrengjøringen skal utføres er avhengig av støvtypen og støvmengden.

Ved regelmessig anvendelse opprettholdes den maksimale sugeeffekten i lengre tid.

Våtsuging

- **Eksplisjons- og brannfare! Ikke sug opp brennbare eller eksplosive væsker; for eksempel bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke sug opp varmt og brennende støv. Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige rom.**

☞ Før våtsuging må støvpose 17 fjernes.

Tøm beholderen før våtsuging.

Maskinen er utstyrt med en nivåsensor (Air-flow) 20. Når den maksimale påfyllingshøyden er nådd, kobler maskinen ut. Sett bryteren på **off**.

Før åpning og tømming må absolutt støpselet trekkes ut av stikkontakten.

Etter sugingen må foldefilter 18 tas ut og tørkes godt for å unngå muggdannelse hhv. må støvsugeroverdelen 3 tas av og tørkes.

Vedlikehold og rengjøring

- **Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.**

 Hold maskinen alltid ren.

Hvis kontrollampen blinker i løpet av IS-driften (industri støvsuger-drift), eller det lyder et akustisk signal i ENT-driften (avstøvingsdrift), må støvpøsen skiftes ut.

- **OBS!** Støvsugeren inneholder helsefarlig støv. Tømmings- og vedlikeholdsarbeid, inklusive fjerning av støvbeholderen må bare utføres av fagfolk. Passende verneutstyr må brukes. Støvsugeren må ikke tas i bruk uten at fullstendig filtersystem er montert.

Minst en gang i året må du la produsenten eller en annen opplært person utføre en støvteknisk kontroll, f. eks. om filteret er skadet, maskinen er tett og funksjonen til kontrollinnretningen er i orden.

På støvsugere i klasse **M** som har vært i tilsmusede omgivelser skal de ytre delene og alle maskindelenes rengjøres eller behandles med tenningsmidler. Ved utførelse av vedlikeholds- og reparasjonsarbeider må du fjerne alle tilsmusede deler som ikke kan rengjøres godt nok. Slike deler må deponeres i tette poser i samsvar med de gyldige bestemmelsene for deponering av denne typen avfall.

Til vedlikehold som utføres av brukeren må maskinen demonteres, rengjøres og vedlikeholdes, om dette er mulig uten at det oppstår fare for vedlikeholdspersonalet og andre personer. Før demonteringen skal støvsugeren rengjøres, for å forebygge eventuelle farer. Rommet der støvsugeren demonteres, bør luftes godt. Etter vedlikeholdet bør vedlikeholdsområdet og det personlige beskyttelsesutstyret rengjøres.

Skulle maskinen svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi maskinens 10-sifrede bestillingsnummer!

Fjerning/utskifting av foldefilteret (se bilde **B**)

Med en mynt e. l. skrus låsemekanismen på låsen **8** $\frac{1}{4}$ -omdreining i pilretning og låsen trykkes inn.

Slå opp dekselet, ta tak i kantene på foldefilteret og trekk det ut oppover.

- **Skift straks ut skadet filter.**

Sett inn nytt foldefilter, pass på at det sitter godt fast.

Slå dekselet ned igjen. Med et svakt trykk ovenfra går låsen **8** tilbake igjen.

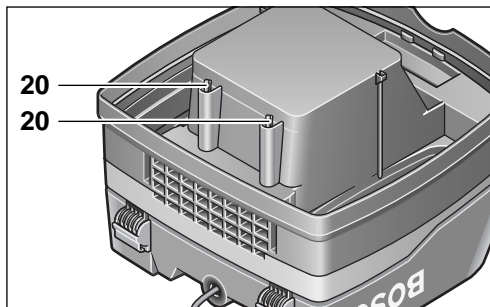
Beholder

Tørk av beholderen **11** med jevne mellomrom med et vanlig, ikke skurende rengjøringsmiddel og la den tørke.

Motorvernfilter (se bilde **B**)

Motorvernfilter **19** er stort sett vedlikeholdsfritt. Ta motorvernfilteret ut med jevne mellomrom og skyll det. La det tørke godt før det settes inn igjen.

Nivåsensorer



Nivåsensorene **20** må rengjøres innimellom.

Åpne låsene **13** og ta av støvsugeroverdelen **3**.

Nivåsensorene **20** må rengjøres med en myk klut.

Sett på støvsugeroverdelen **3** og lås låsene **13**.

Feil

■ Bruk støvmaske.

Når varselsignalet lyder og varsellampen **4** blinker:

Sett driftstype-valgbryteren **6** på symbolet **drift med fjernstartautomatikk**. Et eventuelt tilkoblet elektroverktøy må være slått av.

Forviss deg om at luftmengde-regulering **5** står i posisjonen til den anvendte slangediameteren.

Rist av støvet fra foldefilteret **18**, skift eventuelt ut.

Kontroller støvposen **17**, om åpningen er tett eller støvposen er full. I dette tilfellet må støvposen **17** skiftes.

Hvis varselsignalet lyder og/eller varsellampen **4** blinker etter igangsetting:

Slå av elektroverktøyet og trekk ut støpselet.

Slå på støvugeren.

35-mm-slange tilkobles.

Hvis varsellampen **4** ikke blinker er støvsugeren og sugeslangen i orden.

Hvis varsellampen **4** blinker må avsugsystemet og sugeslangen kontrolleres med hensyn til eventuell opphopet smuss.

Hvis varsellampe **4** deretter fremdeles blinker, må foldefilter **18** rengjøres hhv. skiftes ut.

Hvis sugoeffekten ikke oppnås etter dette, må maskinen leveres inn til kundeservice.

Miljøvern



Råstoffgjenvinning i stedet for avfallsdeponering

Maskin, tilbehør og forpakning bør resirkuleres.

Denne bruksanvisningen er laget av klorfritt resirkulert papir.

For å kunne resirkulere på en skikkelig måte, er kunststoffdelene markerte.

Støyinformasjon

Måleverdien registrert i henhold til EN 23 744 (1,60 m høyde, 1 m avstand).

Det A-bedømte lydtryknivået til maskinen er 69 dB (A).

Merk

Kontrollen jf. EN 60 335 del 1 og 69 viste at de sikkerhetstekniske kravene med hensyn til elektrisk sikkerhet er oppfylt – også ved oppsuging av en vann-luft-blanding. Resultatet av den støvtekniske kontrollen gjelder kun for opp- og innsuging av tørt støv.

Service og kundekonsulent

Robert Bosch A/S
Trollaasveien 8
Postboks 10
N-1414 Trollaasen

☎ Kundekonsulent: +47 66 81 70 00
Fax..... +47 66 81 70 97

CE Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overenstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 335 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Leder for utviklingsavdelingen

Dr. Eckerhard Strötgen
Leder for avdelingen
produktgodkjenning

ppa. Felten *i. V. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Rett til endringer forbeholdes

Tekniset tiedot

Puuimuri		GAS 50 M
Tilausnumero		0 601 988 1..
Ottoteho	[W]	1 200
Säiliön tilavuus (brutto)	[l]	50
Nettotilavuus n.	[l]	43
Pölypussin tilavuus	[l]	21
Alipaine*	[mbar]	248
Ilmavirta*	[l/s]	61
Imuteho	[W]	316 (6 mbar)
Pölyluokka		M
Paino n.	[kg]	17,7
Paino ohjainsankoineen n.	[kg]	19,2
Suojausluokka		⊕ / I
BIA-koestustodistus-nro		200 22 0710 / 1110



* mitattuna puhaltimesta

Ota huomioon koneesi tilausnumero.

Yksittäisten koneiden kaupanimitys saattaa vaihdella.

Koneen osat

- 1 Kaapelinpidin
- 2 Kantokahva
- 3 Imurin yläosa
- 4 Varoituslamppu
- 5 Airflow-säädin
- 6 Toimintamuodon valitsin
- 7 Pistorasia sähkötyökaluille
- 8 Salpa
- 9 Letkun kiinnike
- 10 Imuletku
- 11 Säiliö
- 12 Pyörän jarru
- 13 Lukko
- 14 Tarvikkeiden säilytystila
- 15 Pidikkeet
- 16 Ohjainsanka
- 17 Pölypusi
- 18 Laskossuodatin
- 19 Moottorisuoja-suodatin
- 20 Täyttömäärän tuntoelin

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!



Työturvallisuus



Vaaraton työskentely laitteella on mahdollinen ainoastaan luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Ennen ensimmäistä käyttöä sinun tulisi saada käytännön opastusta.

- Jos verkkojohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta, jos verkkojohto on viallinen.
- Liitä laite vain pistorasiaan, jossa on suojakosketin.
- Älä aja kaapelin yli äläkä purista tai murra sitä.
- Tarkista laite, johto ja pistotulppa ennen jo-kaista käyttöä. Laitetta ei enää saa käyttää, jos vaurioita on todettavissa. Ainoastaan ammatti-henkilö saa suorittaa korjauksen. Älä koskaan itse avaa laitetta.
- Irrota pistotulppa taukojen ajaksi ja kun laitetta ei käytetä sekä ennen kaikkia laitteeseen koh-distuvia töitä, (esim. kun suoritetaan työkalun-vaihto, huolletaan, puhdistetaan, tai asenne-taan).
- Räjähdyks- ja palovaara! Älä imuroi mitään hel-posti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä: esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia tai liuottimia. Älä imuroi kuumia tai palavia aineita. Älä käytä lai-tetta räjähdysalttiissa tiloissa.
- Tuuleta työpaikkaa hyvin, jos poistoilma johde-taan huoneeseen.
- **Huomio!** Laitteessa on terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennys- ja huoltotoimenpiteiden, pö-lysäiliön hävitys mukaan luettuna saavat suo-rittua vain ammattihenkilöt. Työtä vastaava suojavarustus on välttämätön. Älä käytä lai-tetta ilman täydellistä suodatusjärjestelmää.
- Jos laitteesta tulee vaahtoa tai vettä on imuri välittömästi pysäytettävä ja säiliö tyhjennet-tävä.
- Älä aseta laitetta alttiiksi sateelle.
- Tarkista, että imuletku on moitteettomassa kunnossa ennen käyttöönottoa. Pidä imuletku kiinnitettynä imuriin, jottei pölyä tahattomasti vapaudu.
- Älä koskaan anna lapsille lupaa käyttää ko-netta.
- Bosch takaa laitteen moitteettoman toiminnan ainoastaan, jos käytetään tälle laitteelle tarkoi-tettuja alkuperäisiä varaosia.

Asianmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu palamattoman kuivan pölyn ja puupölyn sekä palamattomien nesteiden kokoamiseen, imurointiin, siirtoon ja erotukseen. Laite on koestettu pölyteknisesti ja se vastaa pölyluokaa M. Se soveltuu täten pölyn erottamiseen, jonka altistusarvo on yli $0,1 \text{ mg/m}^3$. Se soveltuu ammattikäytön kasvaviin vaatimuksiin esim. käsityössä, teollisuudessa ja työpajoissa.

Kuljetusalusta

Kuljetusalusta on suunniteltu niin, että imuri kevyesti voidaan **vetää** ohjainsangasta **16**. Vedä aina laitetta kaksin käsin.


Ohjainsangan asennus

Työnnä ohjainsanka **16** kahteen aukkoon. Kiinnitä se asianomaisin kiinnikkein **15**.

Imuri on varustettu pyörän jarruilla **12**. Lukitse pyörän jarrut **12** polkaisemalla jarrua alaspäin.

Kokoaminen (katso kuvaa **A**)

Avaa lukot **13** ja nosta pois imurin yläosa **3**.

 Ellei imuroida terveydelle haitallisia aineita tai aineita joiden altistusarvo $> 1 \text{ mg/m}^3$ suojausluokan L mukaan (aiemmin käyttöluokka U) voidaan imeä suoraan säiliöön.

Kuivaimurointia varten tulisi käyttää pölypus- sia **17** (lisätarvike).

Käytettäessä pölypussia säilyy laskossuodatin **18** kauemmin puhtaana, imuteho säilyy kauemmin ja pölyn hävittäminen helpottuu.

Jos varoituslamppu vilkkuu IS-käytön (teollisuus- pölynimu) aikana tai jos äänimerkki kuuluu ENT-käytön (pölynpoisto) aikana, tulee pölypus- si **17** vaihtaa.

■ **Huomio!** Laitteessa on terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennys- ja huoltotoimenpiteiden, pölysäiliön hävitys mukaan luettuna saavat suorittaa vain ammattihenkilöt. Työtä vastaava suojavarustus on välttämätön. Älä käytä laitetta ilman täydellistä suodatusjärjestelmää.

Tartu uuden pölypussin **17** reunaan ja työnnä se ensin imunysien ja sitten rasterinokan yli. Varmista, että pölypus- si koskettaa säiliön **11** sisäpintaa koko pituudeltaan. Asenna imurin yläosa paikoilleen.

Sulje lukot **13**.

Työnnä imuletku **10** letkun kiinnikkeeseen **9** tukevaan kiinnitykseen asti tai aseta se kiinnikkeen **9** päälle ja kierrä sitä myötäpäivään vastee- seen asti.

Työnnä imuputket tiukasti toisiinsa.

Suosittelemme antistaattisten \varnothing 19 tai 35 mm let- kujen käyttöä



Pölypussin poistaminen

Vedä pölypus- si **17** taaksepäin imuaukosta. Sulje pölypussin laippa kääntämällä kansi sen päälle ja nosta pois pölypus- si.

Käyttöönotto

Tarkista verkkojännite: Virtalähteen jännitteen täytyy olla sama, kuin mallikilpeen merkitty. 230 V-merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Tunnuskuvat

on	Käynnistä
off	Pysäytys
	Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus
	Kaukokytkentäautomaatiikan käyttö

Kerrostuneen pölyn imurointi

(Toimintamuoto IS)

■ Käytä hengityssuojainta.

Tässä toimintamuodossa saa käyttää ainoas- taan lisävarusteisiin kuuluvaa 35-mm letku- ja suulakeohjelman osia.

Käynnistä pölynimuri asettamalla toimintamu- odon valitsin **6** asentoon **"on"**.

Pysäytä pölynimuri asettamalla toimintamuodon valitsin **6** asentoon **"off"**.

Laite on varustettu tilavuusvirtavallonnalla (Air- flow).

Imuletkun tilavuusvirta on säädetty vakioarvoon 20 m/s ($70 \text{ m}^3/\text{h}$), riippumatta Airflow-säätimen asennosta **5**.

Jos tämä arvo alittuu, esim. imuletkuun kiinnitty- neen lian, täyden pölypussin tai tukkeutuneen suodattimen takia, varoituslamppu **4** vilkkuu. Py- säytä tässä tapauksessa laite ja tarkista se kap- paleessa "Häiriöt" selostetulla tavalla.

Käynnissä olevista sähkötyökaluista kertyvän pölyn imurointi

(Käyttömuoto ENT kaukokytkentäautomaatiikalla)

■ Huoneessa on oltava riittävä ilmanvaihto (L), jos poistoilma johdetaan huoneeseen. Ota huomioon TRGS 560:n asiaa koskevat määräykset. Mitattuna Ø 35 mm ja 5 m pitkällä imuletkulla on ilmavirta 39 l/s ja suurin alipaine 204 mbar.

■ Käytä hengityssuojainta.

Tässä käyttömuodossa laitetta voidaan käyttää ainoastaan yhdessä sähkötyökalun (esim. pyörösahan) kanssa.

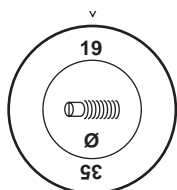
Imuri käynnistyy automaattisesti pistorasiaan 7 liitetyn sähkötyökalun kanssa.

Imurin pistorasiaa 7 saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin.

Sähkötyökalujen liitäntää varten on lisätarvikkeina saatavissa erilaisia letkujärjestelmiä.

Aseta Airflow-säädin 5 käytettävän letkun halkaisijalle 19 mm tai 35 mm.

Jotta riittävä pölynpoisto olisi taattu imukohdassa, ei liitetyn sähkötyökalun vähimmäistilavuusvirtaa (Airflow) saa alittaa.



Asetusarvo Airflow m³/h	
Ø 35 mm	70
Ø 19 mm	20

Aseta toimintamuodon valitsin 6 merkille ”Kaukokytkentäautomaatiikan käyttö”.

Merkin kohdalla valvotaan tilavuusvirtaa elektronisesti Airflow-säätimeen 5 tehdyn asetuksen mukaisesti.

Oikein valitulla asetuksella on riittävä pölynsiirto taattu.

Käynnistä pölynimuri käynnistämällä imuriin liitetty sähkötyökalu 7. Imuri käynnistyy automaattisesti. Varoitusaänen kuullessa ja varoituslampun 4 vilkkuessa, tule laite pysäyttää ja tarkistaa kappaleessa ”Häiriöt” selostetulla tavalla.

Pysäytä imuri katkaisemalla sähkötyökalun virta. Imuri pysähtyy automaattisesti n. 6 s kuluttua.

Käynnistysvirran rajoitin

(Käyttömuoto ENT kaukokytkentäautomaatiikalla)

Laitteen pehmeän käynnistyksen ansiosta käynnistysvirta ei ylitä arvoa 16 A.

Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus

Laite on varustettu sähkömagneettisella suodattimen pudistuksella, joka irrottaa laskossuodattimeen 18 tarttunut pöly.

Viimeistään, kun imuteho ei enää ole riittävä, tulee suodattimen puhdistusta käyttää.

Aseta toimintamuodon valitsin 6 asentoon ”Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus”. Mahdollisesti liitetyn olevan sähkötyökalun tulee olla poiskytketty.

Laite täyryttää n. 10 s ja kytkeytyy automaattisesti pois.

Odota vähän aikaa, ennen kuin jatkat imurointia, jotta säiliössä oleva pöly ehtii asettua.

Suodattimen puhdistuksen tiheys riippuu pölyn laadusta ja määrästä.

Käytettäessä täyrytintä säännöllisesti säilyy paras mahdollinen imuteho pitempään.

Märkäimurointi

■ **Räjähdys- ja palovaara! Älä imuroi mitään helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nestettä: esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia tai liuottimia. Älä imuroi kuumia tai palavia aineita. Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa tiloissa.**

☞ Pölypussi 17 tulee poistaa ennen märkäimurointia.

Tyhjennä säiliö ennen märkäimurointia.


Laite on varustettu täyttömäärän tuntoelimeillä 20. Kun suurin sallittu täyttömäärä saavutetaan kytkeytyy laite pois. Aseta käynnistyskytkin asentoon **off**.

Irrota ehdottomasti pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen avaamista ja tyhjentämistä.

Ota ulos laskossuodatin 18 imuroinnin jälkeen homemuodostuksen välttämiseksi ja anna sen kuivua kunnolla sekä nosta pois imurin yläosa 3 ja anna sen myös kuivua.

Huolto ja puhdistus

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.**

 Pidä aina laite puhtaana.

Jos varoituslamppu vilkkuu IS-käytön (teollisuus-pölynimu) aikana tai jos äänimerkki kuuluu ENT-käytön (pölynpoisto) aikana, tulee pölypussi vaihtaa.

- **Huomio!** Laitteessa on terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennys- ja huoltotoimenpiteiden, pölysäiliön hävitys mukaan luettuna saavat suorittaa vain ammattihenkilöt. Työtä vastaava suojavarustus on välttämätön. Älä käytä laitetta ilman täydellistä suodatusjärjestelmää.

Vähintään kerran vuodessa tulee valmistajan tai tehtävään koulutetun henkilön suorittaa pölytekni- nisen koestuksen selvittäen esim. suodattimen kunnon, laitteen tiiviyn ja valvontalaitteen toiminnan.

Luokan **M** pölynimureissa, jotka olivat likaantuneessa ympäristössä, tulisi puhdistaa ulkopinta ja kaikki koneen osat tai käsitellä niitä tiivistysaineella. Suoritettaessa huolto- tai korjaustöitä tulee hävittää kaikki osat, joita ei voida puhdistaa tyydyttävästi. Nämä osat tulee hävittää läpäisemättömissä pusseissa noudattaen voimassaolevia määräyksiä koskien tällaisen jätteen hävittämistä.

Käyttäjän suorittamassa huollossa tulee laite purkaa, puhdistaa ja huoltaa, mikäli mahdollista, tuottamatta vaaraa huoltohenkilökunnalle, tai muille henkilöille. Ennen purkausta tulee imuri puhdistaa, mahdollisen vaaran ehkäisemiseksi. Huone, jossa imuri puretaan tulee olla hyvin tuuletettu. Huollon jälkeen täytyy huoltoalue ja henkilökohtainen suojavarustus puhdistaa.

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Bosch-huoltoiliikkeen suorittaa tarvittavat korjaukset.

Ilmoita ehdottomasti laitteen 10-numeroinen tilausnumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa!

Laskossuodattimen irrotus/vaihto (katso kuvaa **B**)

Kierrä kolikolla tai vastaavalla salvan **8** lukkoa $\frac{1}{4}$ -kierrosta nuolen suuntaan ja paina salpa sisään.

Käännä kansi ylös, tartu laskossuodatinta reunasta ja nosta pois se imurista.

- **Vaihda välittömästi vioittunut suodatin uuteen.**

Asenna uusi laskossuodatin tarkistaen, että se asettuu tukevasti.

Käännä kansi takaisin alas. Salpa **8** lukkiutuu uudelleen painamalla kantta kevyesti ylhäältäpäin.

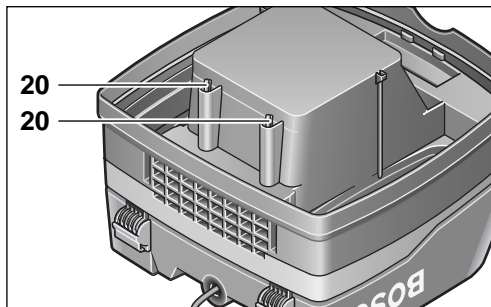
Säiliö

Pyyhi säiliö **11** silloin tällöin käyttäen tavallista ehiovaa puhdistusainetta ja anna sen kuivua.

Moottorinsuoja-suodatin (katso kuvaa **B**)

Moottorinsuoja-suodatin **19** on lähes huoltovapaa. Ota silloin tällöin ulos moottorinsuoja-suodatin ja huuhtelee sitä. Anna suodattimen kuivua hyvin ennen kuin asennat sen takaisin.

Täyttömäärän tuntoelimet



Täyttömäärän tuntoelimet **20** tulee puhdistaa tilaisuuden tullen.

Avaa lukot **13** ja nosta pois imurin yläosa **3**.

Puhdista täyttömäärän tuntoelimet **20** pehmeällä liinalla.

Asenna imurin yläosa **3** takaisin paikoilleen ja sulje lukot **13**.

Häiriöt

■ Käytä hengityssuojainta.

Varoitusäänen kuullessa ja varoituslamppun 4 vilkkuessa:

Aseta toimintamuodon valitsin 6 merkille **kauko-kytkentäautomatiikan käyttö**. Mahdollisesti liitetyn sähkötyökalun tulee olla poiskytkettynä.

Tarkista, että Airflow-säädin 5 on asennossa, joka vastaa käytettävää letkunhalkaisijaa.

Tärytä pöly laskossuodattimesta 18 tai vaihda se uuteen.

Tarkista onko pölypussin 17 aukko tukossa tai pussi työssä. Vaihda siinä tapauksessa pölypussi 17 uuteen.

Jos varoitusääni kuuluu tai varoituslamppu 4 vilkkuu uuden käytönoton jälkeen:

Katkaise sähkötyökalun virta ja irrota pistotulppa. Käynnistä imuri.

Liitä 35-mm-letku.

Ellei varoituslamppu 4 vilku, on imuri ja imuletku kunnossa.

Jos varoituslamppu 4 vilkkuu, tulee tarkistaa ettei imujärjestelmässä tai imuletkussa ole liian aiheuttama tukos.

Jos varoituslamppu 4 yhä edelleen vilkkuu, on laskossuodatin 18 puhdistettava tai vaihdettava.

Ellei imutehoa vieläkään ole saavutettu, tulee laite toimittaa Bosch huoltoon.

Ympäristönsuojelu



Raaka-aineen uusiokäyttö jätehuollon asemasta

Laite, tarvikkeet ja pakkaus tulisi hävittää ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen.

Nämä käyttöohjeet on valmistettu kloorittomasti valkaistusta uusiopaperista.

Lajipuhdasta kierrättämistä varten muoviosissa on merkinnät.

Melutieto

Mittausarvo määritetty EN 23 744 mukaisesti (1,60 m korkeudella, 1 m etäisyydellä).

Laitteen A-arvioitu äänen painetaso on tyypillisesti 69 dB (A).

Ohjeita

EN 60 335 osa 1 ja 69 mukainen tarkastus varmisti, että sähköturvallisuuteen liittyvät turvallisuustekniset vaatimukset täyttyvät, myös imuroitaessa vesi-ilma-seosta. Pölyteknisen koestuksen tulos perustuu kuivan pölyn imemiseen ja imurointiin.

Huolto ja asiakasneuvonta

Robert Bosch OY
Keskushuolto/Sähkötyökalut
Pakkalantie 21A
FIN-01510 Vantaa

☎ +358 (0)9 / 27 05 34 61
☎ +358 (0)9 / 27 05 34 62
☎ +358 (0)9 / 27 05 34 63
Fax..... +358 (0)9 / 8 70 23 18

CE Yhdenmukaisuusvakuutus

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 335 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 73/23/ETY, 89/336/ETY.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Kehitysosaston päällikkö

Dr. Eckerhard Strötgen
Tuotehyväksynnän johtaja

ppa. Felten

i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Pidätämme oikeuden muutoksiin

Τεχνικά χαρακτηριστικά μηχανήματος

Απορροφητήρας ξυλόσκονης		GAS 50 M
Κωδικός αριθμός		0 601 988 1..
Ονομαστική ισχύς	[W]	1 200
Όγκος κάδου (Brutto)	[l]	50
Καθαρός όγκος περ.	[l]	43
Όγκος σάκου σκόνης	[l]	21
Υποπίεση*	[mbar]	248
Ποσότητα αέρα*	[l/s]	61
Απορροφητική ικανότητα	[W]	316 (6 mbar)
Κατηγορία σκόνης		M
Βάρος περ.	[kg]	17,7
Βάρος με πλαίσιο οδήγησης περ.	[kg]	19,2
Μόνωση		⊕ / I
Πιστοποιητικό εξετάσεων BIA αριθ.		200 22 0710 / 1110



*) μέτρηση στη φτερωτή

Παρακαλούμε προσέξτε τον κωδικό αριθμό του μηχανήματός σας. Ο εμπορικός χαρακτηρισμός ορισμένων μηχανημάτων μπορεί να διαφέρει.

Μέρη μηχανήματος

- 1 Συγκρατήρας καλωδίου
- 2 Λαβή μεταφοράς
- 3 Άνω τμήμα απορροφητήρα
- 4 Προειδοποιητική λυχνία
- 5 Διακόπτης Airflow
- 6 Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
- 7 Ρευματοδότης (πρίζα) για το ηλεκτρικό μηχανήμα
- 8 Μάνδαλο
- 9 Υποδοχή σωλήνα
- 10 Σωλήνας αναρρόφησης
- 11 Κάδος
- 12 Φρένο τροχών
- 13 Κούμπωμα
- 14 Θήκη εξαρτημάτων
- 15 Άγκιστρα
- 16 Πλαίσιο οδήγησης
- 17 Σάκος σκόνης
- 18 Πτυχωτό φίλτρο
- 19 Φίλτρο προστασίας κινητήρα
- 20 Αισθητήρας στάθμης πλήρωσης

Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχανήμα!



Για την ασφάλειά σας

Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφάλειας και εφαρμόζετε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά ζητήστε να σας ενημερώσουν στην πράξη.

- Μην αγγίζετε το καλώδιο δικτύου, σε περίπτωση που κατά την εργασία υποστεί βλάβη ή κοπεί τελείως, αλλά βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένο καλώδιο.
- Συνδέετε τη συσκευή πάντοτε σε ρευματοδότη που διαθέτει προστατευτική επαφή.
- Μην πλάκωνετε, μη ζουλάτε και μην τραβάτε το καλώδιο.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το μηχάνημα, το καλώδιο και το φις. Σε περίπτωση εξακρίβωσης βλαβών μη συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Αφήστε έναν ειδικό να διεξάγει την επισκευή. Μην ανοίγετε ποτέ οι ίδιοι το μηχάνημα.
- Όταν διακόπτετε την εργασία σας, όταν δεν κάνετε χρήση του μηχανήματος και πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα (π. χ. αλλαγή εργαλείων, συντήρηση, καθαρισμό, ρυθμίσεις) βγάζετε το φις από την πρίζα.
- Κίνδυνος πυρκαϊάς και έκρηξης! Μην αναρροφάτε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά: π. χ. βενζίνη, λάδι, οινόπνευμα, διαλύτες. Μην αναρροφάτε καυτές ή καίόμενες σκόνες. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε χώρους όπου υπάρχουν κίνδυνος έκρηξης.
- Αερίζετε καλά το χώρο που εργάζεσθε σε περίπτωση που ο εξερχόμενος αέρας καταλήγει σ' αυτόν.
- **Προσοχή!** Το μηχάνημα περιέχει ανθυγιεινή σκόνη. Το αδέσμευτο και η συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης και της απόσυρσης των δοχείων συλλογής σκόνης, πρέπει να διεξάγονται μόνο από ειδικούς. Απαιτείται ένας ανάλογος προστατευτικός εξοπλισμός. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς ολόκληρο το σύστημα φίλτρων.
- Σε περίπτωση διαφυγής αφρού ή νερού διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του απορροφητήρα και αδειάστε το δοχείο.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή.
- Ελέγξτε την άσφηση κατάσταση του σωλήνα αναρρόφησης πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία. Αφήστε το σωλήνα αναρρόφησης συναρμολογημένο στο μηχάνημα για να μη διαφύγει η σκόνη.

- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά τη χρήση του μηχανήματος.
- Η Bosch εγγυάται την άψογη λειτουργία του μηχανήματος μόνο όταν για το μηχάνημα αυτό χρησιμοποιούνται τα προβλεπόμενα γνήσια εξαρτήματα.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για τη συλλογή, την αναρρόφηση, την προώθηση και το διαχωρισμό μη εύφλεκτων ξηρής σκόνης, σκόνης ξύλου και μη εύφλεκτων υγρών. Το μηχάνημα έχει υποβληθεί σε κονιοτεχνική δοκιμασία και εκπληρώνει τις απαιτήσεις της κατηγορίας σκόνης Μ. Γι' αυτό είναι κατάλληλο για το διαχωρισμό σκόνης με οριακή διαπερατότητα μεγαλύτερη από $0,1 \text{ mg/m}^3$. Είναι κατάλληλο για τις υψηλές απαιτήσεις της επαγγελματικής χρήσης, π. χ. στη βιοτεχνία, τη βιομηχανία και στα συνεργεία.

Καροτσάκι

Το καροτσάκι είναι με τέτοιο τρόπο κατασκευασμένο, ώστε ο απορροφητήρας να μπορεί **να τραβιέται** ευκολότερα με το πλαίσιο οδήγησης **16**. Τραβάτε το μηχάνημα πάντοτε και με τα δυο σας χέρια.

Συναρμολόγηση του πλαισίου οδήγησης

Τοποθετήστε το πλαίσιο οδήγησης **16** στα δυο ανοίγματα. Στερεώστε το με τα άγκιστρα **15** που προορίζονται γι' αυτό το σκοπό.

Οι τροχοί είναι εξοπλισμένοι με φρένα τροχών **12**. Πατήστε τα φρένα τροχών **12** προς τα κάτω για να «πιάσουν».

Συναρμολόγηση (βλέπε εικόνα **A**)

Ανοίξτε τα κουμπώματα **13** κι αφαιρέστε το άνω τμήμα **3** του απορροφητήρα.



Εφόσον αναρροφώνται μη ανθυγιεινά υλικά και υλικά χωρίς διαπερατότητα ή με διαπερατότητα $> 1 \text{ mg/m}^3$ που ανταποκρίνονται στην κατηγορία L (μέχρι τώρα κατηγορία χρήσης U), η αναρρόφηση μπορεί να διεξαχθεί κατευθείαν στον κάδο.

Για την ξηρή αναρρόφηση θα πρέπει να τοποθετηθεί ένας σάκος σκόνης **17** (ειδικό εξάρτημα).

Όταν χρησιμοποιήσετε ένα σάκο σκόνης το πτυχωτό φίλτρο **18** παραμένει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα καθαρό, η απορροφητική ικανότητα διατηρείται για περισσότερο χρόνο σταθερή και διευκολύνεται η απόσυρση της σκόνης.

Όταν στον τρόπο λειτουργίας IS (λειτουργία σε βιομηχανικός απορροφητήρας) αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία ελέγχου ή κατά τη λειτουργία ENT (λειτουργία σαν απορροφητήρας σκόνης) ηχίσει το προειδοποιητικό ακουστικό σήμα πρέπει να αντικατασταθεί ο σάκος σκόνης **17**.

- **Προσοχή!** Το μηχάνημα περιέχει ανθυγιεινή σκόνη. Το άδειασμα και η συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης και της απόσυρσης των δοχείων συλλογής σκόνης, πρέπει να διεξάγονται μόνο από ειδικούς. Απαιτείται ένας ανάλογος προστατευτικός εξοπλισμός. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς ολοκληρωτο το σύστημα φίλτρων.

Πιάστε το νέο σάκο σκόνης **17** από τη φλάντζα και περάστε τον πρώτα κάτω, στο στήριγμα αναρρόφησης και ακολουθήστε επάνω, στο έκκεντρο ασφάλισης. Βεβαιωθείτε, ότι σάκος σκόνης εφάπτεται με όλο του το μήκος στο εσωτερικό τείχωμα του κάδου **11**. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα.

Κλείστε τα κουμπώματα **13**.

Εισάγετε το σωλήνα αναρρόφησης **10** στην υποδοχή σωλήνα **9** μέχρι να καθίσει γερά ή, ανάλογα, τοποθετήστε τον επάνω στην υποδοχή σωλήνα **9** και γυρίστε τον τέρμα με φορά ίδια μ' εκείνη των δεικτών του ρολογιού. Τοποθετήστε τους σωλήνες αναρρόφησης γερά τον ένα μέσα στον άλλο.

Συνιστάται η χρήση μη στατικά φορτιζόμενων σωλήνων με διάμετρο σωλήνα 19 ή 35 mm.



Αφαίρεση του σάκου σκόνης

Τραβήξτε το σάκο σκόνης **17** από το άνοιγμα αναρρόφησης προς τα πίσω. Κλείστε τη φλάντζα του σάκου σκόνης διπλώνοντας το καπάκι του και στη συνέχεια αφαιρέστε τον.

Θέση σε λειτουργία

Δώστε προσοχή στην τάση του δικτύου: Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί πλήρως στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή πάνω στο μηχάνημα. Μηχανήματα με αναγραφμένη τάση 230 V λειτουργούν επίσης και στα 220 V.

Σύμβολα

on	Θέση σε λειτουργία
off	Θέση εκτός λειτουργίας
	Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρου
	Λειτουργία με αυτόματο τηλεχειρισμό

Αναρρόφηση κατακαθισμένων σκονών

(Τρόπος λειτουργίας IS)

■ Φοράτε προσωπίδα προστασίας από σκόνη.

Σ' αυτόν τον τρόπο λειτουργίας επιτρέπεται μόνο η χρήση του συστήματος σωλήνων 35 mm και του προγράμματος ακροφυσίων που αναφέρονται στον κατάλογο εξαρτημάτων.

Για να **θέσετε** τον απορροφητήρα σε λειτουργία θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στη θέση **on**.

Για να **θέσετε** τον απορροφητήρα **εκτός λειτουργίας** θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στη θέση **off**.

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη ελέγχου του όγκου ρεύματος αέρα (Airflow).

Ο όγκος ρεύματος αέρα στο σωλήνα αναρρόφησης είναι σταθερά ρυθμισμένος στην τιμή των 20 m/s (70 m³/h), ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη Airflow **5**.

Όταν υποσκελιστεί αυτή η τιμή, π. χ. λόγω συσσώρευσης ρύπων στο σωλήνα αναρρόφησης, ή όταν γεμίσει ο σάκος σκόνης ή βουλώσει το φίλτρο, τότε αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία **4**. Σ' αυτήν την περίπτωση θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και διεξάγετε τον έλεγχο που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Παραμβολές».

Αναρρόφηση της σκόνης που δημιουργείται κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών μηχανημάτων

(Τρόπος λειτουργίας ENT με αυτόματο τηλεχειρισμό)

■ Όταν ο εξερχόμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο αναρρόφησης πρέπει να εξασφαλίζεται επαρκής ροή ανταλλαγής αέρα (L). Τηρείτε τις σχετικές διατάξεις των κανονισμών TRGS 560. Η ροή αέρα, μετρημένη με σωλήνα αναρρόφησης με διάμετρο 35 mm και μήκος 5 m ανέρχεται σε 39 l/s και η μέγιστη υποπίεση σε 204 mbar.

■ Φοράτε προσωπίδα προστασίας από σκόνη.

Σ' αυτόν τον τρόπο λειτουργίας η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο σε συνδυασμό μ' ένα ηλεκτρικό μηχάνημα (π. χ. δισκοπρίνο).

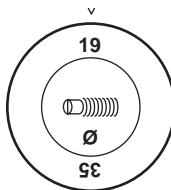
Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία μέσω του ηλεκτρικού μηχανήματος που είναι συνδεδεμένο στο ρευματοδότη **7**.

Η χρήση της πρίζας **7** του απορροφητήρα επιτρέπεται μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης.

Για τα ηλεκτρικά μηχανήματα προσφέρονται σαν ειδικά εξαρτήματα διάφορα συστήματα σωλήνων.

Ρυθμίστε το διακόπτη Airflow **5** ανάλογα με τη διατομή, 19 mm ή 35 mm, του υπό χρήση σωλήνα.

Για να εξασφαλιστεί η επαρκής μεταφορά της σκόνης στην θέση αναρρόφησης δεν επιτρέπεται να υποσκελιστεί ο ελάχιστος όγκος ρεύματος αέρα (Airflow) του συνδεδεμένου ηλεκτρικού μηχανήματος.



	Τιμή ρύθμισης του Airflow m ³ /h
Ø 35 mm	70
Ø 19 mm	20

Τοποθετήστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο **σύμβολο λειτουργία με τηλεσύζευξη**.

Στο σύμβολο αυτό ο όγκος ρεύματος αέρα ελέγχεται ηλεκτρονικά, ανάλογα με τη ρύθμιση του διακόπτη Airflow **5**.

Η επαρκής μεταφορά της σκόνης εξασφαλίζεται με επιλογή της σωστής ρύθμισης.

Για να **θέσετε** τον απορροφητήρα σε λειτουργία θέστε σε λειτουργία το ηλεκτρικό μηχάνημα που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα **7**.

Ο απορροφητήρας μπαίνει αυτόματα σε λειτουργία. Όταν ηχήσει το προειδοποιητικό σήμα και αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία **4** διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής και διεξάγετε έλεγχο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Ανωμαλίες».

Για να **θέσετε** τον απορροφητήρα **εκτός λειτουργίας** θέστε το ηλεκτρικό μηχάνημα εκτός λειτουργίας. Ο απορροφητήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μετά από 6 δευτερόλεπτα περίπου.

Περιορισμός ρεύματος εκκίνησης

(Τρόπος λειτουργίας ENT με αυτόματο τηλεχειρισμό)

Χάρη στην ομαλή εκκίνηση του μηχανήματος το ρεύμα εκκίνησης δεν υπερβαίνει τα 16 A.

Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρου

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με μια διάταξη ηλεκτρομαγνητικού καθαρισμού του φίλτρου η οποία καθαρίζει το πτυχωτό φίλτρο **18** από την προσκολλημένη σκόνη.

Ο ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρου πρέπει να ενεργοποιηθεί το αργότερο όταν η απορροφητική ικανότητα δεν είναι πλέον επαρκής.

Τοποθετήστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο **σύμβολο Λειτουργία με τηλεσύζευξη**. Θέστε προηγουμένως εκτός λειτουργίας ένα ενδεχομένως συνδεδεμένο ηλεκτρικό μηχανήμα.

Η συσκευή τινάζει το φίλτρο για 10 δευτερόλεπτα περίπου και ακολούθως διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της.


Περιμένετε λίγο πριν ξαναρχίσετε την αναρρόφηση για να μπορέσει να κατακαθίσει στο δοχείο η σκόνη.

Η συχνότητα του καθαρισμού του φίλτρου εξαρτάται από το είδος και την ποσότητα της σκόνης.

Η μέγιστη ικανότητα μεταφοράς παραμένει για περισσότερο χρόνο σταθερή όταν η συσκευή χρησιμοποιείται τακτικά.

Αναρρόφηση υγρών

■ **Κίνδυνος πυρκαϊάς και έκρηξης! Μην αναρροφάτε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά· π. χ. βενζίνη, λάδι, οινόπνευμα, διαλύτες. Μην αναρροφάτε καυτές ή καίόμενες σκόνες. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.**

 Πριν την αναρρόφηση υγρών πρέπει να αφαιρεθεί ο σάκος σκόνης **17**.

Αδειάστε τον κάδο πριν την αναρρόφηση υγρών.


Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με τους αισθητήρες στάθμης πλήρωσης **20**. Όταν επιτευχθεί η ανώτατη στάθμη πλήρωσης η συσκευή διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της. Τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση **off**.

Πριν το άνοιγμα και το άδειασμα βγάλτε οπωσδήποτε το ρευματολήπτη (φίς) από το ρευματοδότη (πρίζα).

Μετά την αναρρόφηση αφαιρέστε το πτυχωτό φίλτρο **18** κι αφήστε το να στεγνώσει καλά ή αφαιρέστε το άνω τμήμα του απορροφητήρα **3** κι αφήστε το να στεγνώσει, για να αποφευχθεί έτσι ο σχηματισμός μούχλας.

Συντήρηση και καθαρισμός

■ **Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχανήμα βγάzte το φς από την πρίζα.**

 Διατηρείτε τη συσκευή πάντοτε καθαρή. Όταν στον τρόπο λειτουργίας IS (λειτουργία σε βιομηχανικός απορροφητήρας) αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία ελέγχου ή κατά τη λειτουργία ENT (λειτουργία σαν απορροφητήρας σκόνης) ηχησει το προειδοποιητικό ακουστικό σήμα πρέπει να αντικατασταθεί ο σάκος σκόνης.

■ **Προσοχή!** Το μηχανήμα περιέχει ανθυγιεινή σκόνη. Το άδειασμα και η συντήρηση, συμπεριλαμβανόμενης και της απόσυρσης των δοχείων συλλογής σκόνης, πρέπει να διεξάγονται μόνο από ειδικούς. Απαιτείται ένας ανάλογος προστατευτικός εξοπλισμός. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα χωρίς ολοκλήρω το σύστημα φίλτρων.

Τουλάχιστον μια φορά το χρόνο πρέπει να διεξάγεται από τον κατασκευαστή ή από ένα κατάλληλα εκπαιδευμένο άτομο ένας κονιοτεχνικός έλεγχος, π. χ. της ακεραιότητας του φίλτρου, της στεγανότητας του μηχανήματος, καθώς και της λειτουργίας της διάταξης ελέγχου.

Σε απορροφητήρες της κατηγορίας **M**, που βρίσκονται σε ρυπαρό περιβάλλον θα πρέπει να καθαρίζεται το εξωτερικό καθώς και όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος ή να στεγανοποιείται με κατάλληλα υλικά. Κατά τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να αποσύρονται όλα τα εξαρτήματα που δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά. Τα εξαρτήματα αυτά πρέπει να τοποθετηθούν σε στεγανούς σάκους και να αποσυρθούν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις για την απόσυρση τέτοιων απορριμμάτων.

Για τη διεξαγωγή της συντήρησης από το χρήστη το μηχανήμα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, όσο αυτό είναι δυνατόν, χωρίς να δημιουργηθεί κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης ή για άλλα πρόσωπα. Για την πρόληψη ενδεχομένων κινδύνων θα πρέπει: ο απορροφητήρας, πριν αποσυναρμολογηθεί, να καθαρίζεται, ο χώρος, μέσα στον οποίο αποσυναρμολογείται ο απορροφητήρας, να αερίζεται καλά και μετά τη συντήρηση να καθαρίζονται η περιοχή που έγινε η συντήρηση κι ο αντίστοιχος προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το μηχανήμα, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ηλεκτρικών μηχανημάτων της Bosch.

Όταν ζητάτε πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό που υπάρχει στην πινακίδα κατασκευαστή!

Αφαίρεση/Αντικατάσταση του πτυχωτού φίλτρου (βλέπε εικόνα B)

Γυρίστε το πώμα στο μάνδαλο 8 μ' ένα νόμισμα ή κάτι παρόμοιο, κατά το $\frac{1}{4}$ μιας ολόκληρης περιστροφής, προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος και πατήστε το μάνδαλο προς τα μέσα.

Ανασηκώστε την καλύπτρα, πιάστε το φίλτρο από τις λαβές κι αφαιρέστε το προς τα επάνω.

■ Αντικαθιστάτε αμέσως τυχόν χαλασμένα φίλτρα.

Τοποθετήστε το νέο πτυχωτό φίλτρο, προσέχοντας να καθίσει ασφαλώς.

Ξανακατεβάστε την καλύπτρα. Ασφαλίστε το μάνδαλο 8 πατώντας την καλύπτρα ελαφρά στο επάνω μέρος της.

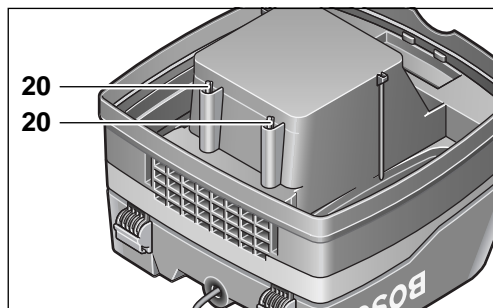
Κάδος

Από καιρό σε καιρό σφουγγίζετε τον κάδο 11 με απορρυπαντικά από το κοινό εμπόριο που δεν ξύνουν κι αφήντε τον να στεγνώσει.

Φίλτρο προστασίας κινητήρα (βλέπε εικόνα B)

Το φίλτρο προστασίας κινητήρα 19 απαιτεί ελάχιστη συντήρηση. Αφαιρείτε και ξεπλένετε από καιρό σε καιρό το φίλτρο προστασίας κινητήρα. Αφήστε το να στεγνώσει πριν το επανατοποθετήσετε.

Αισθητήρες στάθμης πλήρωσης



Οι αισθητήρες στάθμης πλήρωσης 20 πρέπει κάπου-κάπου να καθαρίζονται.

Ανοίξετε τα κουμπώματα 13 κι αφαιρέστε το άνω τμήμα 3 του απορροφητήρα.

Καθαρίστε μ' ένα μαλακό πανί τους αισθητήρες στάθμης πλήρωσης 20.

Επανατοποθετήστε το άνω τμήμα 3 του απορροφητήρα και κλείστε τα κουμπώματα 13.

Παρεμβολές

■ Φοράτε προσωπίδα προστασίας από σκόνη.

Όταν ηχεί το προειδοποιητικό σήμα και αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία 4:

Τοποθετήστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας 6 στο σύμβολο **Λειτουργία με αυτόματο τηλεχειρισμό**. Ένα τυχόν συνδεδεμένο ηλεκτρικό μηχάνημα πρέπει να έχει τεθεί εκτός λειτουργίας.

Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης Airflow 5 βρίσκεται στη θέση που αντιστοιχεί στη διατομή του σωλήνα που χρησιμοποιείτε.

Τινάξτε τη σκόνη από το πτυχωτό φίλτρο 18 ή, ενδεχομένως, αντικαταστήστε το.

Ελέγξτε το σάκο σκόνης 17 μήπως είναι γεμάτος ή μήπως είναι φραγμένο το άνοιγμά του. Σ' αυτήν την περίπτωση αντικαταστήστε το σάκο σκόνης 17.

Όταν μετά την επανεκκίνηση ηχήσει εκ νέου το προειδοποιητικό σήμα και/ή αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία 4:

Θέστε το ηλεκτρικό μηχάνημα εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φισ από την πρίζα δικτύου.

Θέστε τον απορροφητήρα σε λειτουργία.

Συνδέστε σωλήνα 35 mm.

Αν η προειδοποιητική λυχνία 4 δεν αναβοσβήνει, τότε ο απορροφητήρας και ο σωλήνας αναρρόφησης είναι εν τάξει.

Αν η προειδοποιητική λυχνία 4 αναβοσβήνει, ελέγξτε, μήπως έχουν συσσωρευτεί ακαθαρσίες στο σύστημα αναρρόφησης και το σωλήνα αναρρόφησης.

Αν η προειδοποιητική λυχνία 4 αναβοσβήνει ακόμη καθαρίστε το πτυχωτό φίλτρο 18 και ενδεχομένως αντικαταστήστε το.

Αν παρ' όλα ταύτα δεν επιτυγχάνεται η απορροφητική ικανότητα, τότε η συσκευή πρέπει να προσκομιστεί στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (Service).

Προστασία περιβάλλοντος



Ανακύκλωση πρώτων υλών αντί απόσυρση απορριμμάτων

Το μηχάνημα, τα ειδικά εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να αποσύρονται για επανεπεξεργασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν τυπωθεί σε ανακυκλωμένο χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.

Για την ανακύκλωση κατά είδος τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος φέρουν ένα σχετικό χαρακτηρισμό.

Πληροφορία για θορύβους

Η τιμή μέτρησης εξακριβώθηκε σύμφωνα με EN 23 744 (1,60 m ύψος, 1 m απόσταση).

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης της συσκευής ανέρχεται σε 69 dB (A).

Υποδείξεις

Ο έλεγχος σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 60 335 Τμήματα 1 και 69 απέδειξε, ότι οι σχετικές με την ηλεκτρική ασφάλεια τεχνικές απαιτήσεις εκπληρώνονται επίσης και κατά την αναρρόφηση μιγμάτων από νερό κι αέρα. Το αποτέλεσμα του κονιοτεχνικού ελέγχου βασίζεται στην αναρρόφηση και απορρόφηση ξηρής σκόνης.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Robert Bosch A.E.

Κηφισσού 162

12131 Περιστέρι-Αθήνα



..... +30 (0)1 / 57 70 081-3

Fax..... +30 (0)1 / 57 70 080

ABZ Service A.E.



..... +30 (0)1 / 57 70 081-83



..... +30 (0)1 / 57 01 375-78

Fax..... +30 (0)1 / 57 73 607

CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 73/23/EOK, 89/336/EOK.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Διευθυντής εξέλιξης

Dr. Eckerhard Strötgen
Διευθυντής έγκρισης
προϊόντων

Dr. Felten *Dr. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

Teknik veriler

Tahta tozu emici elektrik süpürgesi		GAS 50 M
Sipariş no.		0 601 988 1..
Giriş gücü	[W]	1 200
Hazne hacmi (Brüt)	[lt]	50
Hazne hacmi (net) yak.	[lt]	43
Toz torbası hacmi	[lt]	21
Vakum*	[mbar]	248
Hava akımı*	[lt/sn]	61
Emme gücü	[W]	316 (6 mbar)
Toz sınıfı		M
Ağırlığı yak.	[kg]	17,7
Ağırlığı sürme tutamağı ile yak.	[kg]	19,2
Koruma sınıfı		⊕ / I
BIA-Test belgesi no.		200 22 0710 / 1110



* Fandaki ölçüm

Lütfen aletinizin sipariş numarasına dikkat edin.
Aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

Aletin elemanları

- 1 Kablo tutucu
- 2 Taşıma tutamağı
- 3 Üst parça
- 4 Uyarı lambası
- 5 Airflow-Regülatörü
- 6 İşletim türü seçme şalteri
- 7 Elektrikli el aleti için priz
- 8 Kapama düğmesi
- 9 Hortum girişi
- 10 Emme hortumu
- 11 Hazne
- 12 Tekerlek freni
- 13 Tapa
- 14 Aksesuar yuvası
- 15 Kancalar
- 16 Sürme sapı
- 17 Toz torbası
- 18 Katlanmış filtre
- 19 Motor koruma filtresi
- 20 Doluluk sensörü

Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!



Güvenliğiniz için



Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyup, belirtilen hususlara titizlikle uymalısınız. Aleti ilk kez kullanmadan önce, bu işi bilen birisinin gözetiminde bir süre deneme yapın.

- Çalışma sırasında şebeke bağlantı kablosu hasar görecektir veya ayrılacak olursa, dokunmayın ve hemen şebeke fişini prizden çekin. Aleti hiçbir zaman hasarlı bağlantı kablosu ile kullanmayın.
- Aleti sadece topraklı bir prize takın.
- Kablonun üzerinden herhangi bir araç geçirmeyin ve kabloyu kırıp, bükmeyin.
- Çalışmaya her başlayışınızda aleti, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz aleti kullanmayın. Onarımları sadece bir uzmana yaptırın. Aleti asla kendiniz açmayın.
- Çalışmaya ara verdiğinizde, aleti kullanmadığınızda veya aletin kendinde bir çalışma yaparken (örneğin uçları değiştirirken, bakım ve temizlik yaparken) şebeke fişini prizden çekin.
- Patlama ve yangın tehlikesi! Bu aletle, örneğin benzin, yağ, alkol, çözücü madde gibi yanıcı veya patlayıcı madde emdirmeyin. Aletle kızgın veya yanma halindeki tozları emdirmeyin. Aleti patlama tehlikesi bulunan mekânlarda çalıştırmayın.
- Eğer atık hava bulunduğunuz mekâna veriliyorsa, çalıştığınız yeri iyi havalandırın.
- **Dikkat!** Bu alet sağlığa zararlı toz içerir. Toz toplama haznesinin tasfiyesi de dahil olmak üzere her türlü boşaltma ve bakım işlemleri mutlaka bir uzman tarafından yapılmalıdır. Uygun bir koruyucu tertibatın kullanılması gereklidir. Aleti tam ve kusursuz işlev gören filtre sistemi olmadan çalıştırmayın.
- Aletten dışarı köpük veya su sızacak olursa elektrik süpürgesini hemen kapatın ve hazneyi boşaltın.
- Aleti yağmur altında bırakmayın.
- Aleti çalıştırmadan önce emme hortumunun hasar görün görmediğini ve işlevini tam olarak yerine getirip getirmediğini kontrol edin. Aletin dışına tozun sızması için emme hortumunu takılı bırakın.
- Çocukların aleti kullanmasına asla izin vermeyin.
- Bosch ancak, bu alet için öngörülen orijinal aksesuar kullanıldığı takdirde aletin kusursuz işlev göreceğini garanti eder.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet; yanmayan kuru tozların, tahta tozlarının ve yanmayan sıvıların tutulması, emilmesi ve ayrılması için geliştirilmiştir. Bu alet toz tekniği açısından test edilmiş olup, toz sınıfı M'e girmektedir. Bu nedenle alet 0,1 mg/m³'den büyük patlama tehlikesi bulunan tozların ayrılmasına uygundur. Bu alet aynı zamanda sanatkâr atölyeleri, sanayi işletmeleri ve diğer atölyeler gibi yerlerde profesyonel kullanıma uygundur.

Tekerlek tertibatı (şaryo)

Tekerlek tertibatı, elektrik süpürgesi sürme sapı **16** ile rahatça **çekilecek** biçimde tasarlanmıştır. Aleti daima iki elinizle çekin.

Sürme sapının takılması

Sürme sapını **16** iki deliğe takın. İlgili kancalarla **15** tespit edin.

Tekerlekler fren tertibatı **12** ile donatılmıştır. Tespit için tekerlek frenini **12** aşağı basın.

Montaj (Şekil A'ya bakınız)

Kilitleme tutamaklarını **13** açın ve üst parçayı **3** alın.



Eğer sağlığa zararlı olmayan maddeler ve L (şimdiye kadar kullanım kategorisi U) koruma sınıfına giren > 1 mg/m³ patlama tehlikesiz veya bu değere eşit patlama tehlikeli maddeler emiliyorsa, direkt olarak hazneye emme yaptırılabilir.

Kuru emiş için bir toz torbası **17** (aksesuar) kullanılmalıdır.

Toz torbası kullanıldığında katlanmış filtre **18** daha uzun süre dayanır, emiş gücü daha uzun süre korunur ve tozun atılması kolaylaşır.

IS-İşletimi (sanayi tipi elektrik süpürgesi işletimi) sırasında kontrol göstergesi yanıp sönerse veya ENT-İşletiminde (toz alma işletimi) akustik sinyal duyulursa toz torbasının **17** değiştirilmesi gerekir.

■ **Dikkat!** Bu alet sağlığa zararlı toz içerir. Toz toplama haznesinin taşıyıcıları da dahil olmak üzere her türlü boşaltma ve bakım işlemleri mutlaka bir uzman tarafından yapılmalıdır. Uygun bir koruyucu tertibatın kullanılması gereklidir. Aleti tam ve kusursuz işlev gören filtre sistemi olmadan çalıştırmayın.

Yeni toz torbasını **17** flanştan tutun ve aşağıdan emme rakoru, yukarıdan tekerlek tırnağı üzerine sürün. Toz torbasının haznenin **11** kenarlarına tam olarak açılmış durumda temas etmesini sağlayın. Sonra üst parçayı yerine yerleştirin. Kilitleme tutamaklarını **13** kapatın.

Emme hortumunu **10**, sağlam biçimde oturuncaya kadar hortum girişine **9** sokun veya emme hortumunu hortum girişine **9** yerleştirin ve saat hareket yönünde sonuna kadar çevirin.

Emme borularını sıkıca birbirine takın.

Anti statik hortumları 19 veya 35 mm çaplı bir hortumla birlikte kullanmanızı tavsiye ederiz.

Toz torbasının boşaltılması

Toz torbasını **17** emme deliğinden arkaya doğru çekin. Toz torbası flanşını kapağı devirmek suretiyle kapatın ve çıkarın.

Çalıştırma

Sebeke gerilimine dikkat edin: Akım kaynağının gerilimi, aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. Etiket üzerinde 230 V yazan aletler 220 V ile de çalıştırılabilir.

Semboller

on	Açma
off	Kapama
	Elektro manyetik filtre temizleme
	Uzaktan kumandalı işletme

Birikmiş tozların emilmesi

(işletme türü IS)

■ Koruyucu toz maskesi takın.

Bu işletme türünde sadece aksesuar kapsamında gösterilen 35 mm'lik hortum ve meme (uç) sistemleri kullanılabilir.

Elektrik süpürgesini **çalıştırmak** için işletim türü seçme şalterini **6 on'a** getirin.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için işletim türü seçme şalterini **6 off'a** getirin.

Bu alet bir hacimsel debi kontrol ünitesi (Airflow) ile donatılmıştır.

Hortum içindeki debi, Airflow-Regülatörünün **5** konumundan bağımsız olarak sabit olarak 20 m/sn'lik (70 m³/h) bir değere ayarlanmıştır.

Örneğin emilen kirler nedeniyle emme hortumunun tıkanması, toz torbasının dolması veya filtrenin tıkanması sonucu bu değer altına düşülecek olursa, uyarı lambası **4** yanıp sönmeye başlar. Bu gibi durumlarda aleti kapatın ve "Arızalar" bölümünde belirtilen kontrolleri yapın.

Elektrikli el aletlerinin çıkardığı tozun emilmesi

(Uzaktan kumandalı ENT işletim türü)

■ **Atık hava çalıştığınız mekâna geri geliyorsa, mekânda yeterli bir hava değişim oranı (L) olması zorunludur. TRGS 560'ın hükümlerine uyun. 35 mm çapında ve 5 m uzunluğunda bir hortumla ölçüldüğünde hava debisi 39 litre/saniye ve maksimum vakum 204 mbar'dır.**

■ **Koruyucu toz maskesi takın.**

Bu işletim türünde elektrik süpürgesi sadece bir elektrikli el aleti ile (örneğin bir daire testere ile) çalıştırılabilir.

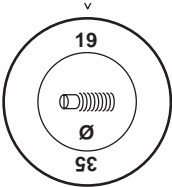
Bu alet, prizine **7** takılı elektrikli el aleti çalıştırıldığında otomatik olarak çalışır.

Elektrik süpürgesinin prizi **7** sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlarla kullanılabilir.

Elektrikli el aletlerinin bağlantısı için çeşitli hortum sistemleri bulunmaktadır.

Airflow regülatörünü **5** kullanılmakta olan 19 veya 35 mm'lik hortum çapına ayarlayın.

Toz emme yerinden yeterli bir toz aktarımının sağlanabilmesi için, bağlanmış bulunan elektrikli el aletine ait minimum hacimsel debinin (Airflow) altına düşülmemelidir.



Airflow ayarlama değeri m ³ /h	
Ø 35 mm	70
Ø 19 mm	20

İşletim türü seçme şalterini **6** **uzaktan kumandalı işletim sembolü** üzerine getirin.

Bu sembolde hacimsel debi Airflow regülatöründe **5** yapılan ayarlamaya uygun olarak kontrol edilir.

Ayarlama doğru yapılmışsa yeterli toz aktarımı sağlanır.

Elektrik süpürgesini **çalıştırmak** için prize **7** takılı elektrikli el aletini çalıştırın. Elektrik süpürgesi otomatik olarak çalışır. Uyarı sinyali duyulduğunda ve uyarı lambası **4** yanıp sönmeye başladığında aleti kapatın ve "Arızalar" bölümünde açıklanan kontrolleri yapın.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için bağlı bulunan elektrikli el aletini kapatın. Elektrik süpürgesi yaklaşık 6 saniye sonra otomatik olarak kapanır.

İlk hareket akımı sınırlandırılması

(Uzaktan kumandalı ENT işletim türü)

Aletin ilk hareketi yavaş olduğu için 16 A'lık ilk hareket akımı aşılmaz.

Elektro manyetik filtre temizleme

Bu alet, katlanmış filtre **18** üzerine yapışan tozları temizleyen bir elektro manyetik filtre temizleme sistemi ile donatılmıştır.

Emme gücü azaldığında filtre temizleme sistemi çalıştırılmalıdır.

İşletim türü seçme şalterini **6** **elektro manyetik filtre temizleme** sembolü üzerine getirin. Eğer elektrik süpürgesine bir elektrikli el aleti bağlı ise bu aleti kapatın.

Alet yaklaşık 10 saniye kadar silkeleme yapar ve sonra otomatik olarak kapanır.

Tekrar çalıştırmadan önce haznedeki tozun oturması için bir süre bekleyin.

Filtre temizleme işleminin sıklığı tozun türüne ve miktarına bağlıdır.

Silkeleme fonksiyonunun düzenli olarak kullanılması sayesinde maksimum performans muhafaza edilir.

Islak emme

■ **Patlama ve yangın tehlikesi! Bu aletle, örneğin benzin, yağ, alkol, çözücü madde gibi yanıcı veya patlayıcı madde emdirmeyin. Aletle kızgın veya yanma halindeki tozları emdirmeyin. Aleti patlama tehlikesi bulunan mekânlarda çalıştırmayın.**

☞ **Islak emme yaptırmadan önce toz torbasını **17** çıkarın.**

Islak emme işleminden önce hazneyi boşaltın.

Bu alet bir doluluk sensörü **20** ile donatılmıştır. Maksimum doluluk seviyesine ulaşıncaya alet otomatik olarak kapanır. Şalteri "**off**" konumuna getirin.

Açma ve boşaltma işleminden önce mutlaka fişi prizden çekin.

Islak emme yaptırdıktan sonra küf oluşmasını önlemek için katlanmış filtreyi **18** çıkarın ve iyice kurutun veya üst parçayı **3** alarak kurutun.

Bakım ve temizlik

- **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.**

☞ Aleti daima temiz tutun.

IS-İşletimi (sanayi tipi elektrik süpürgesi işletimi) sırasında kontrol göstergesi yanıp sönerse veya ENT-İşletiminde (toz alma işletimi) akustik sinyal duyulursa toz torbasının değiştirilmesi gerekir.

- **Dikkat!** Bu alet sağlığa zararlı toz içerir. Toz toplama haznesinin tasfiyesi de dahil olmak üzere her türlü boşaltma ve bakım işlemleri mutlaka bir uzman tarafından yapılmalıdır. Uygun bir koruyucu tertibatın kullanılması gereklidir. Aleti tam ve kusursuz işlev gören filtre sistemi olmadan çalıştırmayın.

Yılda en az bir kere üretici firma veya bir uzman tarafından filtre, aletin sızdırmazlığı ve kontrol sistemlerinin hasarlı olup olmadıkları ve tam işlev görüp görmedikleri kontrol edilmelidir.

Kirli ortamlarda bulunan ve M sınıfına giren elektrik süpürgelerinin dışları ve bütün parçalarının temizlenmesi veya sızdırmazlık maddesi ile işlenmesi gerekir. Bakım ve onarım çalışmaları sırasında yeterli ölçüde temizlenemeyen bütün kirli parçaların usulüne uygun biçimde atılması gerekir. Bu gibi parçalar saydam olmayan poşet veya torbalar içinde, ilgili çevre koruma hükümlerine uygun olarak atılmalıdır.

Kullanıcının bakım yapması için alet sökülmeli, temizlenmelidir. Ancak bu işlem sırasında başkalarının tehlikeye girmemesi için gerekli önlemler alınmalıdır. Elektrik süpürgesinin söküldüğü yer iyice havalandırılmalıdır. Bakım işlerinden sonra çevre ve kişisel korunma tertibatları temizlenmelidir.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletin 10 haneli sipariş numarasını mutlaka belirtin!

Katlanmış filtrenin çıkarılması ve değiştirilmesi (Şekil B'ye bakınız)

Bir demir para veya benzeri ile kapama düğmesindeki 8 mandallı ok yönünde $\frac{1}{4}$ oranında çevirin ve düğmeyi bastırın.

Kapağı kaldırın ve katlanmış filtreyi çıkıntılardan tutarak yukarı kaldırıp çıkarın.

- **Hasar görmüş filtreyi hemen değiştirin.**

Yeni katlanmış filtreyi yerine yerleştirin ve iyice oturmasını sağlayın.

Kapağı kapatın. Yukarıdan hafifçe basılınca kapama düğmesi 8 eski konumuna gelir.

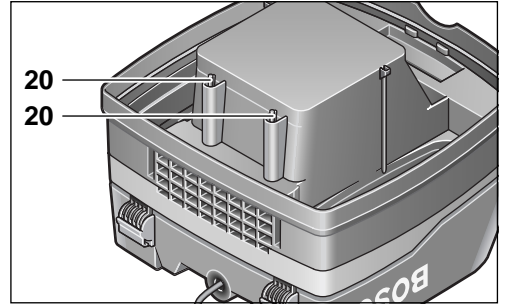
Hazne

Hazneyi 11, zaman zaman piyasada bulunan aşındırıcı olmayan temizlik maddesi ile yıkayın ve kurutun.

Motor koruma filtresi (Şekil B'ye bakınız)

Motor koruma filtresi 19 hemen hemen hiç bakım gerektirmez. Motor koruma filtresini zaman zaman çıkarın ve yıkayın. Yerine yerleştirmeden önce kurumasını bekleyin.

Doluluk sensörleri



Doluluk sensörlerini 20 zaman zaman temizleyin.

Kilitleme tutamaklarını 13 açın ve üst parçayı 3 alın.

Doluluk sensörlerini 20 yumuşak bir bezle temizleyin.

Üst parçayı 3 tekrar yerine yerleştirin ve kilitleme tutamaklarını 13 kapatın.

Arızalar

■ Koruyucu toz maskesi takın.

Uyarı sinyali duyulur ve uyarı lambası **4** yanıp sönerse:

İşletim türü seçme şalterini **6 uzaktan kumandalı işletim** sembolü üzerine getirin. Eğer süpürgeye bir elektrikli el aleti bağlı ise bu aleti kapatın.

Airflow-Regülatörünün **5** kullanılan hortum çapı pozisyonunda duruyor olmasından emin olun. Katlanmış filtre **18** üzerindeki tozu silkeleyin veya katlanmış filtreyi değiştirin.

Toz torbasının **17** deliğinin tıkalı olup olmadığını veya torbanın tümüyle dolu olup olmadığını kontrol edin. Bu durumlarda toz torbasını **17** değiştirin

Alet çalıştırıldıktan sonra tekrar uyarı sinyali duyulur ve/veya uyarı lambası **4** yanıp sönerse: Elektrikli el aletini kapatın ve fişi prizden çekin.

Elektrik süpürgesini çalıştırın.

35 mm'lik hortumu bağlayın.

Uyarı lambası **4** yanıp sönmüyorsa elektrik süpürgesi ve emme hortumunda hata yok demektir.

Uyarı lambası **4** yanıp sönerse, emme sistemi ve emme hortumunda tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin.

Uyarı lambası **4** yine yanıp sönerse, katlanmış filtreyi **18** temizleyin ve gerekiyorsa değiştirin.

Yeterli emme gücüne yine de erişilemiyorsa, aleti bakım için servisine götürün.

Gürültü emisyonu hakkında bilgi

Ölçme değeri EN 23 744'e göre tespit edilmiştir (1,60 m yükseklik, 1 m mesafe).

Aletin A kategorisinde değerlendirilen ses basıncı seviyesi tipik olarak 69 dB (A)'dır.

Açıklamalar

EN 60 335/Kısım 1 ve 69'a göre yapılan testlerde, su/hava karışımı emilirken de elektrik güvenliğine ilişkin hükümlere ait gerekliliklerin yerine getirildiği belirlenmiştir. Toz tekniği testlerinin sonucu kuru tozların emilmesine ilişkindir.

Tamir Servisi

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
TR-80670 Maslak/İstanbul

☎ +90 (0)212 / 335 06 00
Faks +90 (0)212 / 346 00 48-49

Çevre koruma



Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı

Alet, aksesuar ve ambalaj çevre koruma hükümlerine uygun bir yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulmalıdır.

Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

Değişik malzemelerin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.

CE Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 73/23/AET, 89/336/AET yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (avrupa standartları) 60 335.

CE 02

Dr. Gerhard Felten
Geliştirme Bölümü Başkanı

Dr. Eckerhard Strötgen
Ürün Ruhsatları Bölüm Başkanı

ppa. Felten

i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Değişiklikler mümkündür

BOSCH



Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

1 609 929 C43 (02.05) O / 80
Printed in Germany - Imprimé en Allemagne

